

UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01240773 0

FOR USE IN
LIBRARY
ONLY

PD
1193
P7
1390

d. b. ...
Gottschalk
1870-

J. S. Robins, 1924



Presented to the
LIBRARY of the
UNIVERSITY OF TORONTO
by

Victoria University

Deutsch-gotisches Wörterbuch

nebst einem Anhange

enthaltend

eine sachlich geordnete Uebersicht des gotischen
Wortschatzes und eine Sammlung von
Redensarten und Sprüchen

von

Dr. Oskar Priese,

ordentlichem Lehrer am Progymnasium zu Söbernheim.



Leipzig.

Kommissionsverlag von R. Voigtländer.

1890.

Vorwort.

Der Verfasser hat es schon längst als eine eigentümliche Erscheinung angesehen, daß man wohl eine ganze Reihe gotisch-deutscher Wörterbücher hat, ja sogar ein griechisch-gotisches, aber noch niemand auf den Gedanken gekommen ist, einmal ein deutsch-gotisches zu schreiben. Es gibt auch eine schnell hingeworfene Bemerkung, mit der man das Nützige eines deutsch-gotischen Wörterbuches bewiesen zu haben glaubt. Man sagt: „Du mein Gott, wer übersetzt denn in das Gotische?“ Diese Frage geht von dem Gedanken aus, Wörterbücher seien einzig und allein nur dazu da, um aus einer Sprache in die andere zu übersetzen. Es wäre schlimm, wenn sie nichts Besseres leisteten. Altdeutsche Wörterbücher sind mehr als Uebersetzungswerkzeuge. Es sind — um im Bilde zu reden — große Verkaufsläden, in denen die mannigfaltigsten Trachten und Gewänder ausgestellt sind, womit frühere Jahrhunderte ihre Gedanken und Begriffe umkleideten. Manches sieht anders aus als heute, und doch zeigt sich in dem Ganzen deutscher Schnitt; es tritt die deutsche Denkungsart uns entgegen und heimelt uns an.

Das bis jetzt Gesagte gilt freilich ebenso sehr von den altdeutsch-neudeutschen Wörterbüchern. Es ist aber doch sozusagen nicht ganz gleichgültig, zu welcher Seite eines Fernrohrs man hineinschaut. Oder, um mich anders auszudrücken: Es ist die schöne Aussicht, welche uns eine Bergspitze auf eine anmutige Gegend gewährt, noch kein Grund, nicht die auf entgegengesetzter Seite befindliche Höhe zu erklimmen. Wenn man auch auf dieselbe Gegend hinabsehau'n wird, so ergibt sich doch ein anderes, ein neues Bild. Und unsere deutsche Sprache ist gewiß ein Gegenstand, der würdig ist, von verschiedenen Seiten aus betrachtet zu werden.

Ein altdeutsch-deutsches Wörterbuch müssen wir zur Hand nehmen, wenn wir den Ulfilas, Otfrid oder Heliand lesen wollen und ein deutsch-altdeutsches Wörterbuch läßt sich hierzu nicht verwenden. Aber wie wenige lesen denn diese alten Werke? Auch bieten sie nicht jedem den künstlerischen Genuß, den etwa der Homer gewährt. Diese altdeutschen Sprachen sind auch nicht so gar leicht. Sie erfordern ein emsiges Studium. Und doch, sollte man meinen, möchte wohl mancher Deutsche, auch der nicht die eingehende Beschäftigung mit der deutschen Grammatik zu seiner Lebensaufgabe gemacht hat, gern einmal hören: Wie sagte denn mein Urältervater für dieses oder jenes Wort, das ich täglich im Munde führe? Diese seine Wißbegierde befriedigt ein deutsch-altdeutsches Wörterbuch.

Ein zeitweiliges Durchblättern einer solchen Wortsammlung seitens des Laien denke ich mir aber auch durchaus nicht ohne Nutzen. Es wird dadurch in ihm ein Sinn für Sprachgeschichte erweckt, und er gewinnt — was bei der Lust mit fremden Klitern zu glänzen, nur zu häufig verloren geht — die Achtung vor seiner Muttersprache wieder. Manches liebe alte Wort wird ihm um so lieber sein, wenn er sich sagen darf: Es wurde schon von den alten Deutschen gebraucht.

Daß unsere alte deutsche Sprache durch ihren Reichthum wirklich Achtung gebietet, kann so recht nur ein deutsch=altdeutsches Wörterbuch zeigen. Aus einem Wörterbuche, wo die alte Sprache vorangestellt wird, ist dies nicht ersichtlich. Man schlage nur z. B. das Wort Mann in der deutsch=gotischen Wörterammlung nach und man wird über den Reichthum des Goten staunen, der für diesen Begriff vier verschiedene Ausdrücke hat, wo wir mit einem einzigen fürlieb nehmen. Der hieraus sich ergebende sittengeschichtliche Schluß, daß bei den alten Deutschen „der Mann noch was wert“ war, ist durchaus berechtigt.

Aber auch der Sprachforscher geht bei der Durchsicht eines deutsch=altdeutschen Wörterbuches nicht leer aus. Wenn der Anblick des Reichthums der altdeutschen Sprache ihn wie den Laien erfreut, so wird er gleichzeitig zu synonymen Studien angeregt und diese führen ihn wieder zu einer genaueren Bedeutungsbestimmung. Als Beispiel sei das Wort „leicht“ angeführt, bei welchem, wie sich unschwer nachweisen läßt, in den gotischen Worten leihts und azets die Scheidung des lateinischen levis und facilis vorliegt, die wir Neu=deutschen aufgegeben haben. Eine geschichtliche deutsche Synonymik ist nur auf Grund deutsch=altdeutscher Wörterbücher möglich!

Es kommt bei wissenschaftlichen Untersuchungen auch häufig genug darauf an zu wissen: War dieses oder jenes Wort im Gotischen u. s. w. vorhanden? Bei einer genauen Kenntniss der lautlichen Gesetze läßt sich vielleicht mit ziemlicher Mühe in einem altdeutsch=neudeutschen Wörterbuche eine Antwort finden. Eine bedeutend sichere und schnellere Auskunft gibt natürlich die deutsch=altdeutsche Wörterammlung.

Wir stehen jetzt in einer Zeit, wo der Deutsche wieder anfängt, seine Muttersprache höher zu achten. Es sind noch viele Möglichkeiten diese seine Sprache zu bereichern durch deutsche Ausdrücke, welche halb dem Gedächtniss des Volkes entschwunden sind. Deutsch=altdeutsche Wörterbücher frischen dieses Gedächtniss auf.

Uns lebenden Deutschen muß die lebende Sprache die Hauptsache sein. Ich stelle sie deshalb voran. Das ältere Deutsch steht danach. Es soll herbeigerufen werden, zur Hilfe gleichsam, wenn unser lebendes Deutsch Fragen an uns richtet.

Ich glaube, man hat bis jetzt zu viel Fragen beantwortet, welche nur dem älteren Deutsch dienen; man sollte das Neuhochdeutsche bei allen deutschen Forschungen zum Ausgangs= und Mittelpunkt machen!



Einleitung.

Vorliegendes Büchlein will einen Ueberblick über den gotischen Wortschatz geben. Es zerfällt in ein neuhochdeutsch-gotisches Wörterbuch und einen Anhang. Der Anhang enthält eine sachlich geordnete Zusammenstellung des Wortschatzes und eine Sammlung von Sprüchen und Redensarten. Letztere sind genau an den Text des Wulfilas angeschlossen und weichen nur selten und in unwesentlichen Punkten von diesem ab. Der liebevollen Aufnahme, welche die Schrift „Sprechen Sie Altisch?“ gefunden hat, ist es zuzuschreiben, daß der Verfasser es wagt, einige gotische Redensarten vorzuführen. Er hätte gern die Sammlung erweitert; nur ist dies bei der spärlichen Ueberslieferung des Gotischen ein etwas gefährliches Wagstück. Immerhin glaubt er, daß die Zahl solcher Redensarten sich noch beträchtlich vergrößern ließe. Wenn er den Satz baute: „Im Frieden begraben die Söhne die Väter“, so hätte er vielleicht mit Berücksichtigung der Uebersetzungsart des Bischofs Wulfilas einem griechischen *προσίνω σοι* (ich komme Dir was) ein *sauro-drigka þus* nachbilden können u. s. w.

Für das Vocabularium sei bemerkt, daß ich die Worte in einer Ordnung zusammengestellt habe, wie sie sich aus den Worten selbst ergab; eine streng logische Anordnung konnte es nicht werden, wollte man nicht allzuviel Teile und Unterabteilungen machen, welche die Uebersicht nur erschwert hätten.

Das Wörterbuch selbst wird hoffentlich keine groben Irrtümer enthalten. Verweise von einem Wort auf das andere sind absichtlich vermieden. Es wurde dann lieber auf dieselbe Frage an zwei verschiedenen Stellen die Antwort geboten. Ein doppeltes Nachschlagen ist nach Ansicht des Verfassers immer verdrießlich.

Noch einige Vorbemerkungen seien gestattet. Der Leser verzeihe, wenn wir einmal dem Roß der Einbildungskraft die Zügel schießen lassen und uns vorstellen, wie der Gote war nach dem Spiegelbild, das die Sprache von ihm bietet. — Es ging ihm häufig knapp und er wußte daß Hunger weh thut (2 Ausdrücke für Hunger!) — vielleicht war er auch geizig. Er lästerte gern und war wohl wie die Altnorden recht streitsüchtig. Er liebte Kampf und Zerstörung. Er schlug gewöhnlich mit der Faust drein, seltener mit der flachen Hand. Er hat sich vielleicht schon gebozt. Mord und Todschlag gehörte wohl auch nicht zu den Seltenheiten. Er wanderte gern (8 Ausdrücke) und hielt auf Männerwürde.

Doch nehmen wir das Roß der Einbildungskraft wieder fester in den Zügel und kehren wir auf ruhige Bahn zurück. Vielleicht ist es dem einen oder andern Nichtfachmanne — denn auch für diese ist vorliegendes Büchlein bestimmt — anziehend zu hören, daß der Gote das lateinische fenestra, unser Fenster, noch nicht aufgenommen hatte, sondern das annuttig gebildete Wort Augenthor brauchte, daß der Tisch (der Diskus der Alten) noch nicht das deutsche Wort biuds verdrängt hat und für das „Kreuz“ (crux) der Galgen auftritt. Daß die deutsche Hanfa in derselben Form im Gotischen vorkommt und Schar bedeutet, Schalk eigentlich Knecht heißt und für morgen der Gote

gistra-dagis (gestern) sagt, dürfte ebenso merkwürdig erscheinen als daß bei dem Gotenvolke — wie unartig gegen das weibliche Geschlecht! — der Teufel als Teufelin erscheint. Das letzte Wort führt uns schon in die Mythologie hinein. Noch mehr ist dies bei Menschenfaat (manasehs) für „Welt“ der Fall. Wenn endlich der Gote für Meile das Wort Rast (rasta) anwendet, so erkennen wir in ihm den Mann der Völkerwanderung. — Das Uebrige muß ich einem Durchblättern vorliegenden Büchleins überlassen.

Zum Schluß sei noch bemerkt, daß ein neckischer Zufall in dem uns vorliegenden Gotisch nur die drei Farben schwarz, weiß und rot überliefert hat, die Farben des heutigen deutschen Reichs!

Für die Aussprache sei kurz folgendes bemerkt:

1. a, i, u sind kurz.
2. e und o sind lang.
3. ai, au sind gewöhnlich Diphthonge, wenn nicht r oder h folgt.
4. ai und au sind in der Regel wie ē und ō zu sprechen, wenn r oder h folgt.
5. ei ist das Zeichen für langes i.
6. v ist auszusprechen wie englisches w.
7. þ ist ein Runenzeichen; es hat die Geltung von englischem th.
8. gg ist wie ng zu sprechen.
9. Nach q wird kein u geschrieben.
10. h vertritt häufig die Stelle von unserm ch.
11. z hat die Aussprache von tönendem s in dem Worte „Rose“.





A.

- Ar ara.
 ab af.
 ab, von af.
 abhängigen afagjan.
 abarbeiten sich arbaidjan.
 abbilden ga-frisahtjan.
 abbrechen: pass. us-bruknan.
 Abend andanahti, saggqs.
 Abendmahl nahta-mats.
 aber ak, akei, ap̄pan, auk, ip̄, pan,
 paruh—uh, zugleich aber auch bijands,
 aber auch pan, nachher aber afaruh
 pan, dann aber jedoch panuh pan
 svepauh.
 Abfall afstass.
 abfallen afstandan, von der Wahrheit
 abfallen: bi sunja us-viss us-mitan.
 abführen ustiuhan.
 Abgabe gilstr.
 abgeben einen Teil af-dailjan.
 abgefordert sundro.
 Abgrund afgrundipa.
 abhalten ana-latjan.
 Abhang driuso, ib-dalja.
 abhauen afmaitan, afslahan.
 abhelfen dem Mangel parbos usfulljan.
 abirren pass. v. afairzjan.
 abfürzen ga-maurgjan.
 Abkunft, von himmlischer usarhimina-
 kunds.
 ablassen sveiban.
 ablegen af-slaupjan (sik), af-lagjan,
 falsches Zeugnis galiug veitvodjan.
 abmatten af-dojan.
 abnehmen minznan.
 abrufen raupjan.
 absagen faur-qipan.
 abschägen vairpon.
 abschaffen ga-blauþjan, blauþjan.
 abscheiden and-letnan.
- Abschied nehmen and-qipan, tvis-
 standan.
 abschlagen Sem. etwas us-vandjan.
 abschneiden us-maitan, die Haare
 kapillon skaban.
 Abschnitt, Zehe— laiktjo.
 abschracken af-agjan.
 abschlütteln af-hrisjan, us-hrisjan.
 Absicht muns, aus reiner svik-naba.
 abjondern af-skaidan.
 abjerten pass. v. af-daupjan, einer
 Sache — ga-sviltan.
 abjreifen af-slaupjan.
 Abtheilung v. 50 tevi.
 abwärts dalap̄.
 abwaschen af-þvahan, us-þvahan, sich —
 af-þvahan.
 Abwaschung daupeins.
 abweichen us-vandjan pass. v. af-airzjan.
 abwenden af-vandjan, sich — us-vandjan,
 af-standan.
 abwerfen af-vairpan, us-vairpan.
 abwesend af-haims, aljapro.
 abwiſchen bi-svairban.
 acht ahtau.
 Acht, sich vor etwas in — nehmen at-
 saihvan, —geben auf etwas vitan.
 achte, der ahtuda.
 achten aistan, sveran — wie rahnjan,
 auf etwas — gaumjan, at-saihvan,
 geachtet svers, nicht geachtet un-svers.
 achtzig ahtau-dogs.
 Achtung gegen Jedermann all-sverei.
 achtzig ahtau-tehund.
 Acker akrs.
 ackern arjan.
 Ackersmann airþos vaurstvja.
 Adler ara.
 ächt pistikeins, für — befunden valis adj.
 ähnlich galeiks adv. galeiko, analeiko.

Nehnlichkeit ga-leiki.
 Mehre ahs.
 ältere airiza, albiza, älteste sinistra, die
 ältesten praiz-bytairei.
 ändern, ver= maidjan.
 ängstlich besorgt sein maurnan.
 ängstlich machen af-svaggvjan.
 ärgerer vairstiza.
 ärgern marzjan, af-marzjan, ga-
 marzjan.
 Aergerniß marzeins, ga-marzeins, af-
 marzeins, sein — gebend un-uf-
 brikands.
 äußerer, unser — Mensch sa utana
 unsar manna.
 äußerster hindumists.
 all als, vor allem ufar all, von allen
 Seiten her alla-pro.
 allda jainar.
 allein ains, sundro adv.
 nicht das allein — sondern auch ni
 batain — ak jah.
 allerdings aufto.
 allerlei missa-leiks.
 allezeit hveilo hvoh, sinteino.
 allgemein ga-mains.
 Allmächtiger all-valdands.
 Amosen arma-hairtifa, armaio.
 als 1. part. beim comp. þau, beim
 pos. sve, nach neg. alja.
 als 2. conj. bipe.
 so lange als: þan, þande, und þatei, und
 þata hveilos þei, so oft als sva ufta
 sve, mehr— ufar, mehr— was ufar
 þatei, —daß niba þatei, sobald—
 bipe, suns-ei, nicht— wenn ni þatei,
 ni þeei, sve-þauh ni, ebenso sehr—
 sva-þau, sowohl— auch jah-jah.
 also: nunu, svaei, þan-nu, þannu-nu,
 þan, —uh, denn— þannu nu jai.
 alt fairneis, albeis, sineigs.
 das Alte þo alþjona, die Alten sini-
 stans, 50 Jahr alt sein fimf tigus
 jere haban.
 Alter alds, aldoma, fairnifa, Men-
 schen— alds.
 Amt and-bahti, ein — ausüben and-
 bahtjan, das Priester— verrichten
 gudjinon, Vorsteher— faura-mabli,
 — des Vierfürsten fidur-ragini.
 Amtsbruder ga-hlaiba, gahlaibs.
 an and, bis — und, nahe — nehv,

von da — þaþro, von jetzt — fram
 himma (nu), Lager am Tisch kubitús,
 Zipfel am Kleid skauts, ans Licht
 bringen ga-liuhtjan, an Seile binden
 in-sailjan, teilnehmen — niutan c. g.,
 Lust haben — ga-vizneigs visan c. d.,
 von — us.
 anbequemen, sich and-tilon.
 anbeten in-veitan.
 anbringen bairan.
 Anbruch ufar-skafts (ἀπαρχή).
 Andenken ga-minþi, ga-munds.
 anderer aljis, anþar, einander misso,
 anþar anþarana, anþar anþaris, aus
 einander halten dis-skaidan, — der
 eine — der — anþar-anþar, sums,
 anders anþarleiko, aljaleiko, aljalei-
 kos, wenn — jabai, jabai sveþauh.
 sveþauh jabai.
 anderswo aljar.
 anderswoher aljapro.
 anderswohin aljap.
 andeuten bandvjan.
 anempfehlen ana-filhan, us-kannjan.
 anfahren and-staurran, hart — and-
 beitan.
 Anfang ana-stodeins, frums, frumisti,
 vom — fram frumistin.
 anfangen ana-stodjan, du-stodjan, du-
 ginnan.
 Anführer, über 1000 þusundi-faþs.
 anfüllen fulljan, gafulljan, sich — ga-
 fullnan, angefüllt werden ga-fullnan.
 angenehm anda-nems, voþeis.
 angeordnet ga-raids.
 angesehen vulþags.
 Angeächt ludja, vlits, andavleizn, and-
 vairþi, ins — vipra, andaugiba.
 Angst agis, aggviþa, in — ver setzen
 af-slaupþjan.
 anhängen þem. hahan, and-tilon, sich—
 (ga)-haftjan (sik).
 anhängen haftjan (sik), gahaftnan.
 anheben ana-stodjan, us-bairan.
 anheften, sich haftjan (sik), gahaftnan.
 Anhöhe þata auhumisto.
 anhören hausjan.
 Anhören, das gahauseins.
 Anklage vrohs.
 Anklagegrund fairina.
 anlagen vrohjan.
 anleben at-visan c. d.



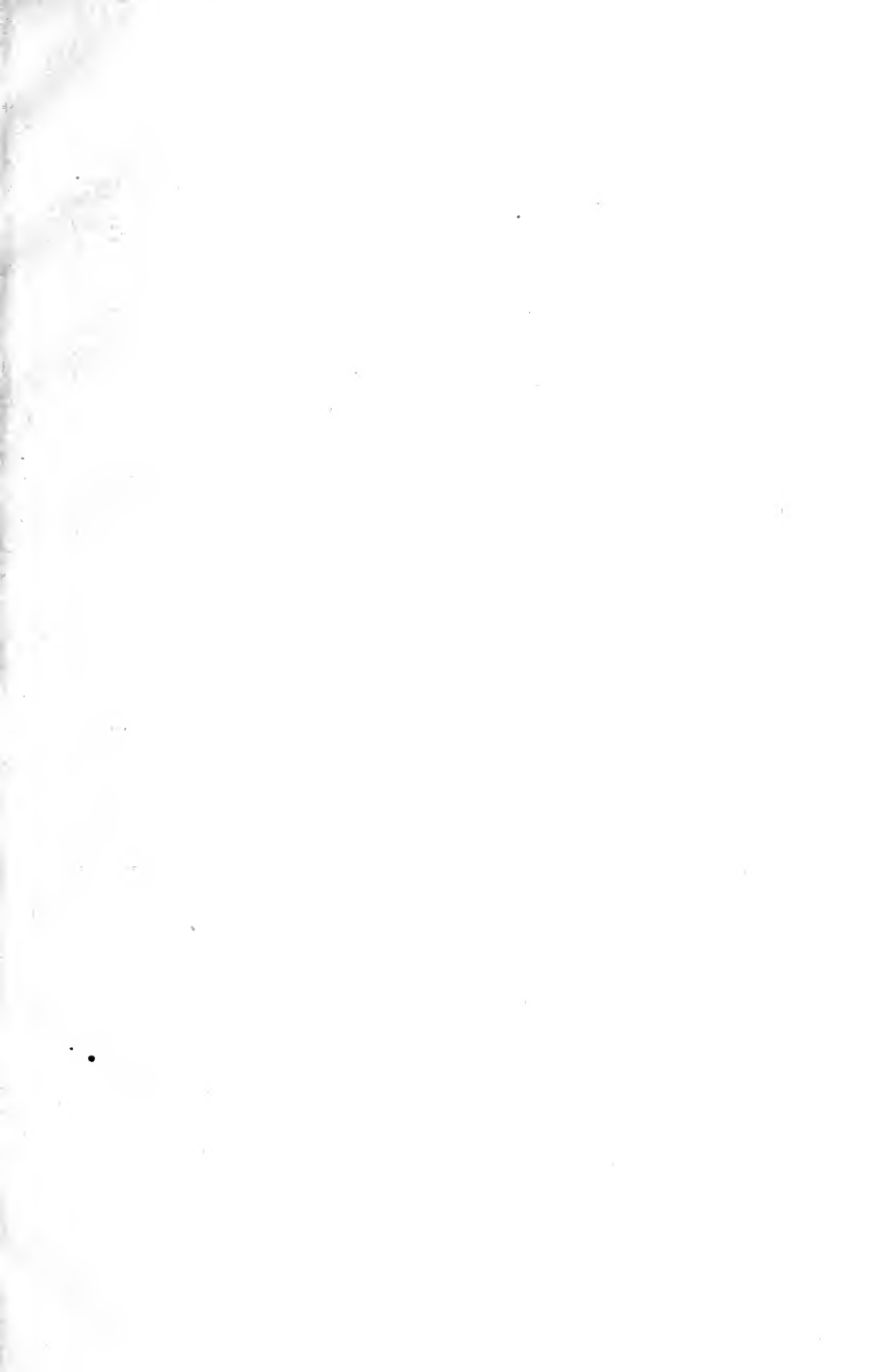


ankommen qiman.
 Ankunft qums
 Anlaß lev
 anlassen, hart anahaitan c. d.
 anlegen at-lagjan.
 Annageln ga-nagljan.
 annehmen niman, us-niman, and-niman,
 sich Jemandes — hleibjan.
 Annehmlichkeit azeti.
 anordnen ana-biudan, ga-raidjan, an-
 geordnet ga-raids.
 Anordnung ga-raideins.
 anrechnen rahujan.
 anreizen ga-hvatjan.
 anrühren tekan, at-tekan.
 anrufen vopjan, anahaitan, sich gegen-
 seitig vopjan du sis misso.
 Ansehen, den — haben þugkjan.
 Anschlag bi-runains.
 anschicken, sich skaftjan sik.
 Ansehen vlits, — der Person vilja-halpei.
 ansehen us-saihvan, bi-saihvan, sich
 etwas — mundon sis.
 anspeien bi-speivan.
 anständig, wohl — ga-fehaba adv.
 anstellen ga-satjan.
 Anstoß bi-stugq.
 anstoßen bi-stigqan, ga-stigggan, an
 etwas — ga-stagqjan.
 Anteil dails, — nehmen gamainjana
 briggan.
 anthon, Schmach ga-naitjan.
 Antlitz andaugi.
 antreffen bi-gitan.
 Antwort anda-hafts, anda-vaurdi.
 antworten and-hafjan, us-bairan.
 anvertrauen ga-trauan, ga-laubjan.
 anwesend ana-haims.
 Anwesenheit qums.
 Anzeige in-sahts, taikns.
 anzeigen in-sakan, ga-teihan, bandvjan.
 ansehen gahamon, die Bekleidung —
 ana-hamon.
 anzünden tandjan.
 Apostel apaustaulus, falscher — ga-
 liuga-apaustaulus.
 Apostelamt apaustaulei.
 Arbeit arbaiþs.
 arbeiten, mit Mühe — vinnan arbaidai,
 eine Zeit hindurch — þairh-arbaidjan.
 Arbeiter vaurstva, vaurstvja.
 Arche arko.

Arglist lists, liutei, varei.
 arglistig listeigs.
 Arm arms
 arm arms, unleds, gauz — ala-þarba,
 — machen ga-un-ledjan.
 Arme þarba.
 Armit un-ledi.
 Art haidus, gute — airkniþa.
 Arzt le(i)keis.
 Asche azgo.
 Ast asts.
 auch — uh, so — svah, dann — þanuh
 jah, þanuh-þan, ja — sogar nauhuþ-
 þan, aber — þan, zugleich aber —
 bijands, wenn — þauh-jabai, nicht
 nur — sondern — ni þatainei
 ak(jah).
 äußern, sich unwillig — bi-rodjan.
 auf and, in Hinsicht — in raþjon,
 — welche Weise in hvo sauþo, —
 gleiche Weise sama-leiko, — einmal
 suns, — etwas sehen vitan, at-saihvan,
 mundon sis, fair-veitjan du, — etwas
 hinsehen in-saihvan, — etwas ver-
 fallen us-vandjan du c. d., — etwas
 bedacht sein ga-redan, — etwas adten
 gaumjan, at-saihvan, vitan, — etwas
 warten beidan c. g., us-beidan, —
 Jem. deuten þairh-ga-leikon, — sich
 nehmen us-niman, us-bairan, — etwas
 merken gaumjan, — Jem. hören uf-
 hausjan, — die Stie fallen knussjan,
 — dem Horn blasen haurujan, — der
 Poßante blasen þut-haurujan.
 aufbauen ana-timrjan.
 aufbewahren fastan.
 aufblasen uf-bauljan, uf-blesan.
 aufbrechen us-standan.
 aufdecken and-huljan.
 ausdrücken, — das Siegel sigljan.
 Aufenthalt us-met.
 Auserbauung timreins.
 auserhebung us-standan, von den Toten —
 ur-reisan.
 Auserstehung ur-rists, us-stass.
 auffassen, mit dem Geiste — ga-niman.
 auffordern ga-vagjan.
 Ausgang ur-runs.
 aufgeben, den Geist — us-anan.
 aufgeblasen, — machen uf-ar-hauhjan,
 uf-bauljan, — werden pass. v. uf-
 blesan.

Aufgeblasenheit uf-svalleins.
 aufgehen (von dem Samen, von der Sonne) ur-rinnan, — lassen ur-rannjan.
 aufgraben uf-graban.
 aufhäufen rikan.
 aufhalten latjan, ga-latjan, dis-skaidan, sich — us-mitan.
 aufheben hafjan, us-hafjan, uf-haban, blauþjan, ga-blauþjan, ga-tairan.
 aufhören ga-hveilan, hveilan, sveiban, ga-taurnan, ga-driusan, ga-nanþjan, nicht — un-sveibands.
 aufklaffen, machen daß Sem. auflacht uf-hlohjan.
 aufladen dragan, ga-dragan.
 aufleben, wieder — ga-qiunan.
 auflegen ga-lagjan, ana-lagjan, die Hand — lagjan handu.
 Auflegung analageins.
 Auflösung dis-viss, ga-malteins.
 Aufmerksamkeit hliuþ.
 aufmuntern timrjan.
 Aufmunterung ga-plaihts.
 Aufnahme andanumts.
 aufnehmen niman, at-niman, and-niman.
 aufregen in-vagjan.
 aufreiben af-dojan.
 aufreizen gramjan.
 aufrichten ur-raisan, sich — us-sitan.
 Aufrichtigkeit hlutriþa, hlutrei.
 aufrührerisch werden us-standan.
 Aufruhr un-suti, auhjodus, drobna, — erregen drobjan.
 aufschlagen, ein Zelt über Sem. — uf-arhleiprjan.
 aufschneiden uf-sneiban.
 aufschreiben meljan, ga-meljan, ana-meljan.
 aufschreiten uf-hropjan, uf-vopjan.
 aufschwellen, daß uf-svalleins.
 aufsehen us-saihvan.
 aufseufzen uf-svogjan.
 aufspringen us-hlaupan.
 aufsitzen us-sitan.
 aufstehen ur-reisan, us-standan, — machen ur-raisan.
 aufsteigen us-steigan.
 aufstellen ga-satjan.
 aufstun us-lukan.
 aufwachen alan, ga-þeihan.
 aufwallen vulan.

aufwecken us-vakjan, vom Schläfe —, von den Toten —: ur-raisan.
 aufwiegen in-vagjan.
 aufzehen fra-itan.
 aufziehen aljan, fodjan.
 Auge augo.
 Augenblick brahv augins, stiks melis.
 Augenzeuge silba-siuneis.
 aus us, utana c. g., von da — þapro, — etwas heraus us, — Erde gebildet ga-digans, — etwas sein visan c. g., — einander werfen dis-vinþjan, — einander reißen tahjan.
 ausbreiten straujan, sich — gaþeihan, us-mernan.
 Ausdauer us-daudei.
 ausdauernd us-aivjan.
 auswählen ga-valjan.
 auswählst valis, adj.
 Auswählung ga-valeins.
 ausfallen ga-driusan.
 ausfegen us-hrainjan, us-baugjan.
 ausfließen us-gutnan.
 ausfürchten us-sokjan.
 ausführen us-tiuhan, schnell — ga-maurgiþ taujan.
 ausführlich, — erzählen us-spillon, — erörtern us-sakan.
 ausfüllen us-fulljan.
 Ausfüllung fullo.
 Ausgang ur-runs st. m., ur-runs st. f.
 ausgeben us-giban.
 ausgebrüht, bildlich — alja-leikoþs.
 ausgegoffen werden us-gutnan.
 ausgehen us-gaggan, ur-rinnan, us-leiþan.
 ausgehlossen von framaps c. g.
 ausgezeichnet uf-ar mikil, uf-ar silu.
 ausgraben us-graban.
 aushauchen us-anan.
 ausbauen ga-draban, us-maitan.
 aushöhlen us-hulon.
 auskehren us-baugjan.
 aufkundschäften bi-niuhsjan.
 Ausländer barbarus.
 auslassen us-letan.
 Auslegung ske(i)reins.
 auslöchen af-hvapjan, af-svairban.
 ausnehmend us-sindo adv.
 ausrauben dis-vilvan.
 ausraufen raupjan.
 ausreinigen us-hrainjan.





ausreißen us-vairpan.
 ausrufen uf-hropjan, uf-vopjan, flaugend — gretan, laut — vopjan.
 Aussaß pruvs-fill.
 ausfähig pruvs-fills.
 ausscheiden us-kiusan.
 ausschicken us-satjan.
 ausschließen us-letan.
 ausschweifend us-stiuriba.
 Ausschweifung us-stiurei.
 außen, von — utana, von — her utapro.
 ausfenden us-sandjan.
 außer alja, inuh c. a., — daß niba patei, — der Weihe us-veihs, — Schuld us-fairina.
 außerhalb utapro, utana c. g.
 außerordentlich, — e Größe ufarassus, — er Teil ufarassus.
 aussetzen us-satjan.

ausprechen us-qipan.
 austechen us-staggan.
 ausstellen, eine Verkaufsurkunde — frabauhta-boka ga-vaurkjan.
 austrecken uf-rakjan, us-braidjan, uslagjan.
 austreuen tahjan.
 austheilen ga-dailjan, zur Speisung — fra-atjan.
 austreiben us-dreiban, us-vairpan.
 ausüben, ein Amt — and-bahtjan.
 auswaschen us-þvahan.
 auswählen us-kiusan.
 Auswurf us-vaurpa.
 auszehren ga-staurknan.
 auszeichnen ga-tarhjan, us-taiknjan.
 ausziehen, die Bekleidung — afhamon, us-vairpan.
 Axt aqizi.

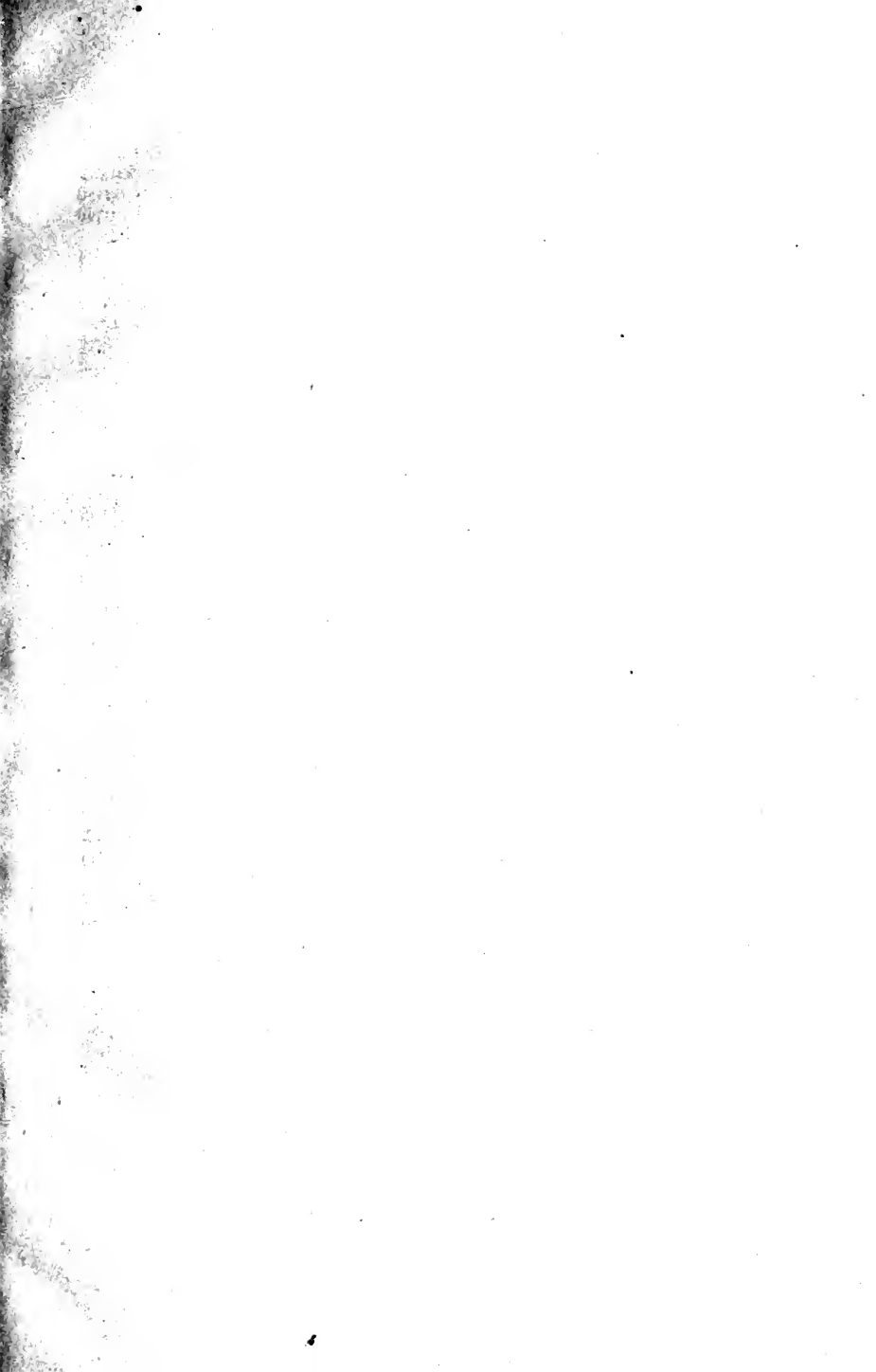
B.

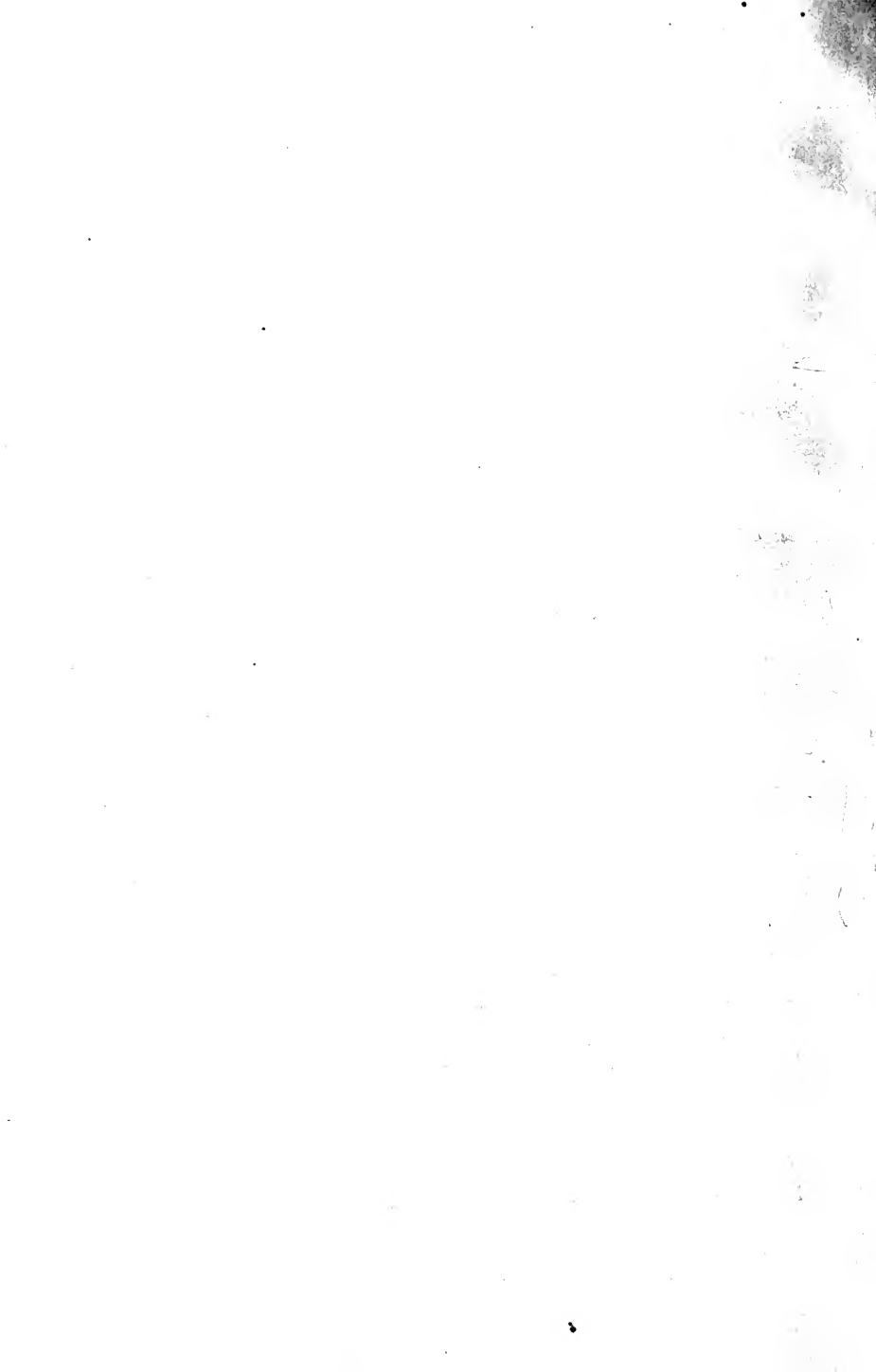
Bach rinno.
 Backenstreich slahs losin, — e geben kaupatjan.
 Bad þvahl.
 bündigen ga-tamjan.
 Bahre hvilftri.
 bald suns, sprauto, bald=bald suman-sumanuh.
 Balfen ans.
 Balsam balsan.
 Band bandi, ga-bundi, ga-binda, naudi-bandi.
 Bande kuna-vida, Eisen — eisarna-bandi.
 Barbar barbarus.
 barmherzig arma-hairts, bleiþs, — sein bleiþjan, gableiþjan.
 Barmherzigkeit armaio, arma-hairtiþa, arma-hairtei, bleiþei, — erlangten pass. v. ga-arman.
 Baje niþjo.
 Bauch vamba.
 bauen timrjan, ga-timrjan.
 Bauleute timrjans.
 Baum triu, bagms.
 beachten and-saihvan.
 beängstigen ga-aggvjan.
 beben reiran.

Becher stikls.
 Bedacht ga-þagki.
 bedacht, auf etwas — seit ga-redan.
 bedächtig andapahts.
 bedecken huljan, ga-huljan, dis-huljan.
 Bedeckung ga-skadveins.
 bedenken þagkjan(sis), bi-þagkjan, and-hugjan, miton.
 bedrängen anapraggan, þreihan, ga-þreihan.
 Bedrängnis arbaiþs, aglo, aggvīþa.
 bedrängt þraihans.
 bedrohen and-beitan, and-staurran, in-agjan.
 bedürfen þaurban, gairnjan.
 Bedürfnis þaurfts.
 bedürftig us-haista.
 beeißern, sich — aljanon, us-daudjan.
 beengen ga-aggvjan, þreihan.
 beengt þraihans.
 Beengung ga-aggvei.
 befallen dis-driusan.
 Befehl ana-busus, ga-grefts, haiti.
 befehlen ana-biudan, haitan, ga-raidjan.
 befestigen tulgjan, ga-tulgjan, svinþjan, ga-þvastjan.
 befestigt ga-tulgīþs.
 Befestigung bi-burgeins, tulgiþa.

- befinden bi-gitan, sich — haban, sich
 übel— ubilaba haban, ubil haban,
 sich wohl— vaila visan, für ächt be-
 funden valis adj., im Hause befind-
 lich in-gards.
 besrecken bi-sauljan, besreckt werden bi-
 saulnan.
 Besreckung bi-sauleins.
 besreißigen, sich — ga-laistjan, bi-
 saihvan c. g., us-daudjan, ga-redan.
 befreien lausjan.
 befriedigen ga-nohjan.
 begegnen ga-motjan, ga-daban.
 begeben, (Chebruch) — horinon.
 Begehr gairnei.
 begehren gairnjan, luston, sokjan.
 Begierde lustus.
 beginnen du-ginnan.
 Begleiter ga-laista.
 beglüct auda-hafts.
 begnügen, sich — ga-nohiſs visan.
 begraben ga-filhan, ga-navistron, us-
 filhan, filhan.
 Begräbnis ga-filh, us-filh.
 begreifen ga-fahan.
 begrüßen goljan.
 behaften dishaban, behäftet werden pass.
 v. anahaban.
 behalten ga-haban, ga-fastan.
 behandeln, liebevoll — frijon, recht —
 raihtaba raidjan, übermütig — uf-
 brikan.
 beharren, bei etwas — ga-tulgjan sik,
 in-standan, standan.
 Beharrlichkeit us-daudei.
 behaupten, etwas — bi hva sturjan.
 Behauptung in-sahts.
 beherzigen miton.
 behutsam vars adj., arniba adv.
 Behutsamkeit varei.
 bei bi, at, mil, — sich überlegen
 pagkjan sis, — vollem Verstande
 sein fulla-fraßjan.
 beide bai, bajops, wir — vit, uns
 beiden ugkis, euch beiden gehörig
 iggqar, jeder von beiden ain-hvaparuh.
 Beilager ga-ligri, ligrs.
 beilegen ga-satjan.
 beiseits sundro.
 Beispiel fri-sahts.
 beißen beitan.
 Beistand and-stald.

- beistehen miß visan.
 bekannt kunſs, svi-kunſs, us-kunſs,
 — machen ga-kannjan, us-kannjan,
 kannjan, ga-svikunſjan.
 Bekannte, der — kunſs.
 befehren ga-vandjan.
 Befehrer ga-vandeins.
 befeunen and-haitan.
 Bekenntnis anda-hait.
 beflagen flekan.
 bekleiden vasjan, ga-paidon, sich — ga-
 vasjan.
 Bekleidung ga-skadveins, die — an-
 ziehen ana-hamon, die — ausziehen
 af-hamon.
 betränzen veipan.
 bestimmert un-vunands.
 beladen af-hlaßan.
 belasten kaurjan.
 belästigen kaurjan, anakaurjan, us-
 priutan.
 belesen bi-laigon.
 belehren talzjan, ga-laisjan, us-laisjan,
 sich — laisjan sik
 beleidigen ana-mahtjan.
 Belohnung laun.
 belügen liugan.
 bemitleidenswert arms.
 bemühen draibjan.
 benagen at-snarpan.
 benedeien þiupjan.
 benennen haitan.
 benetzen natjan, ga-natjan.
 beobachten fastan, ga-fastan, etwas —
 vitan.
 Beobachtung fastubni.
 Beratschlagung ga-runi.
 berauben bi-raubon.
 berauschen, sich — anadrigkan sik.
 berechnen rahjan.
 bereichern gabigjan.
 bereit manvus, manvuba adv. † ga-
 manviſs, — sein habaiß visan,
 — gemacht ga-manviſs.
 bereiten manvjan, ga-manvjan, ga-
 vaurkjan, ga-smiþon, sich Nutzen —
 þaurft gataujan.
 Bereitschaft manviba.
 bereuen idreigon(sik).
 Berg fairguni.
 bergen bairgan, ga-bairgan.
 Berggegend bairgahei.





berüchtigt ga-tarhijs.
 berüchtigten and-saihvan.
 Berüchtigten, das — vilja-halpei.
 berühren tekan, at-tekan.
 berufen lajon, ga-lajon, at-lajon,
 at-haitan, faura-ga-redan.
 Berufung lajons.
 beruhigen ana-hveilan, ga-prafstjan.
 beschädigen ga-sleipjan, ana-mahtjan.
 Beschädiger, der — sa skapula.
 Beschämung aiviski.
 beschämen ga-aiviskon, beschämt werden
 pass. v. ga-aiviskon, ga-skaman sik.
 beschaffen, so — sva-leiks, wie — ?
 hvi-leiks.
 beschneiden gafaur.
 Beschneidung ana-viljei.
 beschimpfen ga-aiviskon, usagljan.
 Beschlag, in — nehmen ga-aiginon,
 ga-faihon.
 beschleunigen ga-maurgjan.
 beschließen ga-stojan.
 Beschluß ragin, anda-hafts, ga-grofts,
 leikains, geheimer — runa, bi-runains.
 beschmieren bi-smeitan.
 beschneiden bi-maitan, sich — lassen
 bi-maitan.
 Beschneidung bi-mait.
 Beschränkung ga-aggvei.
 beschützen vitan.
 beschützt ga-skohs.
 beschuldigen fair(r)inon, vrohjan.
 Beschuldigung fairina, us-qiss.
 Beschwerde latei.
 beschweren us-priutan, ana-kaurjan,
 kaurjan.
 beschwören bi-svaran.
 beseligt auda-hafts.
 besessen vods, — werden pass. v. ana-
 haban.
 Besessene daimonareis.
 besiegeln ga-sigljan.
 besinnen, sich — and-pagkjan sik.
 Besinnung, zur — kommen pass. v.
 us-skavjan, zur — bringen us-
 skavjan.
 Besitz, in — nehmen fra-niman.
 besitzen aigan, ga-staldan, dis-niman.
 besonders pishun, sundro.
 besorgen und-redan, and-bahtjan, Ze-
 mand — ga-veison.
 besorgt, ängstlich — sein maurnan.

besprechen, sich — ga-qipān sik, rodjan
 du sis misso.
 Bessprengung afar-ranneins.
 besser iusiza, batiza.
 Besserung iusila, ga-raihtains.
 beständig un-hveils.
 bestärken ga-tulgjan.
 bestärkt ga-tulgips.
 bestätigen ga-tulgjan, etwas — bi hva
 sturjan.
 beste, der batists.
 bestehen standan.
 bestimmen raidjan, satjan, urredan.
 bestimmt ga-raids, die — e Zeit zum
 Tod — dauþbleis ga-rehsns.
 Bestimmung ga-rehsns.
 Bestreben muns.
 bestreben, sich — us-daudjan.
 betreichen bi-smeitan.
 bestreiten and-sakan.
 Bestreiten tveifleins.
 besuchen, Zem. — ga-veison.
 beten aihtron, bidjan, ga-bidjan.
 Bethaus gards bido, razn bido.
 betrachten ga-kunnan.
 betrinken, sich — ana-drigkan sik.
 betrüben gaurjan, invagjan, sich —
 indrobnan.
 Betrübnis gaurei, gauriþa, saurga,
 — haben saurga haban, — verur-
 sachen gaurjan.
 betäubt gaur, un-vunands, — werden
 in-drobnan, saurgan, ga-nipnan.
 betrügen airzjan, af-holon, luton, holon.
 betrüglisch hindar-veis.
 betrügerisch liuts.
 Betrug af-marzeins, airzei, airziþa,
 faih, liutei.
 Bett ligrs, badi.
 betteln aihtron, bidjan.
 Bettler bidagva.
 beugen, sich — biugan, die Knie —
 lagjan kniva.
 beunruhigt, — werden drobnan.
 beurteilen stojan.
 Beutel puggs.
 bevor faurþizei.
 bevorstehen in-visan, nahe — in-
 standan.
 Bevorteilung faih.
 bewachen vitan.
 bewährt ga-kusans.

bewahren fastan, ga-fastan, bairgan,
 vor etwas — ga-laushjan.
 Bewahrer, — des Geseßes vitoda-fasteis.
 bewegen ga-vagjan, vagjan, ga-vigan.
 Bewegung vogs, in — sejen in-vagjan,
 us-vagjan.
 beweinen gainon.
 Beweis taikns, us-taikns, kustus, in-
 sahts.
 bewirken us-vaurkjan, ga-vaurkjan, ga-
 taujan, ga-smijon, etwas — vaurkjan.
 bewohnen bauan.
 bewundern, bewundert werden silda-
 leiknan.
 bewußt, — sein miþ vitan.
 Bewußtsein ga-hugds.
 bezahlen us-giban.
 bezaubern af-hugjan.
 bezeichnen us-taiknjan.
 bezeugen veit-vodjan.
 Bezweifeln tveiflains.
 biegen ga-biugan.
 Bild fri-sahts, man-leika.
 bilden, gebildet werden ga-fri-saltnan.
 bildlich, — ausgedrückt alja-leikoþs.
 Billigkeit ibnassus.
 binden bindan, ga-bindan.
 bis und, unte, — an und, — zu und,
 — daß und, — jeßt und hita (nu).
 Bischof papa, aipiskaupus.
 Bischofsamt aipiskaupci.
 bisher und hita (nu).
 Bissen drauhsna.
 Bitte bida, aihtrons.
 bitten bidjan, ga-bidjan.
 bitter bairts adv. bairtraba.
 Bitterkeit bairtoi.
 bitterlich bairtraba.
 blähen, sich — pass. v. uf-blesan.
 blasen, auf dem Horn — haurnjan,
 auf der Posaune — þut-haurnjan.
 Blatt laufs.
 bleiben bi-leiban, ga-standan, saljan,
 visan, pairh-visan, ga-visan, übrig —
 af-lifnan, ohne — de Stätte un-gastoþs.
 blind blinds, un-saihvands.
 Blig lauhmuni.
 bloß naqaps.
 Blume bloma.
 Blut bloþ.
 blutflüßig bloþa-rinnands.
 Blutfluß runs bloþis.

Bock, junger — gaitain. n.
 Boden, zu — dalap.
 böse ubils, un-sels, —r Geist skohsl.
 Böse, das — un-þiup.
 borgen leihvan sis.
 Bosheit balva-vesei, un-selei.
 Bote airus, aggilus, apaustaulus,
 — sein airinon.
 Botschaft, frohe — vaila-mereins, —
 bringen vaila-merjan, vaila-spillon.
 Brand, in — stecken in-brannjan.
 brandmarken ga-tandjan.
 Brandopfer ala-brunsts.
 Bräutigam bruþ-faþs.
 brauchbar bruks.
 brauchen brukjan, der sich nicht zu
 schämen braucht un-aivisks.
 Braut bruþs.
 brechen brikan, ga-brikan.
 breit braids, rums.
 Breite braidei.
 breiten straujan.
 brennen brinnan, in-tundnan, tund-
 nan, vulan.
 Brief bokos, aipistaule.
 bringen bairan, briggan, zur Besin-
 nung — us-skavjan, frohe Botschaft —
 vaila-merjan, vaila-spillon, in Dienst-
 barkeit — ana-þivan, zu Ende —
 us-tiuhan, Frieden — ga-vairþi
 lagjan, Frucht — ga-vrisqan, von
 Sinnen — us-gaisjan.
 Brocken ga-bruka, drauhsna.
 Brot hlaibs, gleiches — habend ga-hlaibs.
 Brotbissen hlaibs.
 Bruder broþar, falscher — ga-liuga-
 broþar, Amts — ga-hlaibs.
 Bruderliebe broþar-lubo.
 Brüder broþrahans.
 Brunnen brunna.
 Brunst leiden in-tundnan.
 Brust brusts, barms.
 Buch bokos, Stelle in einem — staps.
 Buchstabe bok, boka.
 Bündnis triggva, trausti.
 Bürde bauroi (?), baurþei.
 Bürger baurgja.
 Bund triggva, trausti.
 Burg baurgs.
 Busen barms.
 Buße idreiga, — thuu idreigon (sik),
 ga-idreigon.

C.

Caution kavtsjo.

D.

da, local: jainar, þaruh, von — jainþro, þaþroh, von — weg þaþro, von — aus þaþro, — seit visan, in-visan, at-visan, iſt — qam 3. B. laisareis qam.
 da, causal: þan-uh, þande, þan, sve, suns-ei, — nun þan-uh þan.
 dabeiſtehen at-ſtandan, faura-ſtandan.
 Daſſ hrot.
 daſſür halten munan prtpr, domjan.
 dagegen þata viþra-vairþo.
 dagegen ſagen andhafjan viþra.
 daheim ana-haims.
 daher þan, svaei, þaþroh, eiþan.
 dahin jaind, jaindre, jaind-vairþs, — haben prt. v. andniman, — wo þadei.
 dahinten afta.
 damals þan.
 damit ei, þei, þatei.
 Daſſ aviliud, þagks, anſts, aivxaristia, — wiſſen þagk ſis fair-haitan.
 danken aviliudon.
 Danſſagung anſts, aviliud.
 dann þan, þan-uh, þaþroh, — auch þan-uh jah, þan-uhþan, — noch þan-uh-þan.
 darauf þan, þaþroh, — legen ufar-lagjan, — daſſ þammei.
 darbringen at-bairan, Dpfer — ſaljan, Rauchopfer — ſaljan.
 darnach þaþroh, afar þata, biþe.
 darreichen and-ſtaldan, rahton.
 darſtellen at-satjan, faura-ga-satjan, us-taiknjan, faura-meljan, us-tiuhan, us-giban mit dopp. a.
 Darſtellung us-taikneins.
 darüber uſaro, — hinaus ufar-jaina, — daſſ þammei, — emporſteigen ufar-steigan, — hinausſehen(?) ufar-miton, — legen ufar-lagjan, — hinauswachſen ufar-þeihan, etwas — ſchreiben ufar-meljan, etwas — ziehen ufar-hamon.
 darum þan, þan-nu, — nun þanuh-þan, — daſſ þe-ei (neg.).
 daſſ þata.
 daſſelbſt jainar, þar, þaruh.

daſſ ei, þatei, unte, þei, ſo — sve, svasve, svaei, — nicht ibai, þei ni, nicht — ni þatei, nur — nicht þatainei ibai, doch nicht — sveþauh ni, daſſu — þammei, darüber — þammei, auſer — niba þatei, als — niba þatei, darauf — þammei, darum — þe-ei (neg.).
 davontragen ga-niman.
 davorwälzen faur-valvjan.
 daſſu daſſ þammei.
 Deſſe hulistr.
 dein þeins.
 demnach nunu, — nun þannu nu.
 demütig hnaiviþs, hauns.
 demütigen ga-haunjan.
 Demütigung hauneins.
 Demut hauneins.
 Denar skatts.
 denken frajjan, hugjan, miton, þagkjan, bi-þagkjan, vorher — faura-ga-hugjan.
 denn allis, auk, unte, raihtis, ak, — alſo þannu nu jai, Frage: an, nuh, — alſo þannu nu jai, — nun jah þan, ob — ? ibai.
 der ſa, — Du þuei.
 derjenige, — welcher ſa izei.
 derſelbe, nach demſelben Orte hin ſamaþ.
 deſſgleichen ſama-leiko.
 deſſhalb duþe, in þizozei vaihtais, nicht — daſſ ni þeei.
 deſſto, je mehr — mehr hvan filu-mais þamma.
 deuten, auf Zent. — þairh-ga-leikon.
 deutlichskeirs, bairhts, adv.: bairhtaba.
 Diafon diakannus.
 Dichte digrei.
 die ſo.
 die ihr juzei.
 Dieb þiubs, hliſtus.
 Diebſtahl þiubi.
 dienen skalkinon, and-bahtjan, fulla-fahjan.
 Diener skalks, and-bahts, p. þevisa, n.

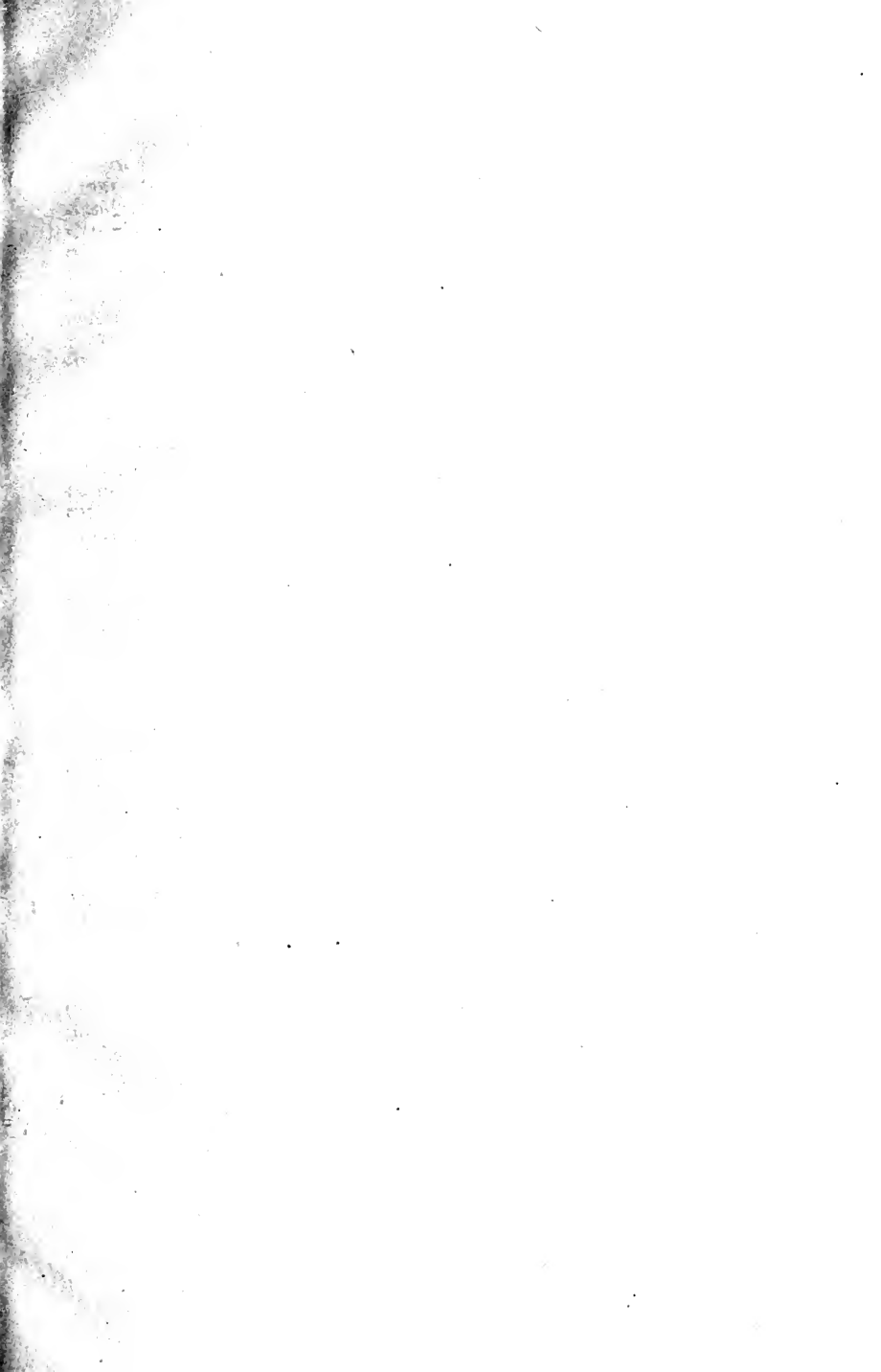
Dienſt skalkinassus, and-bahti, fastub-
ni, — blotinassus, p. v. hunsl, Gößet-
galiuga-gude skalkinassus, einen
— erweißen saljan, and-bahtjan.
dienſtbar, — machen ga-pivan, — ſein
skalkinon.
Dienſtbarkeit skalkinassus, pivady, in
— bringen ana-pivan.
Dienſtleiſtung and-stald.
Ding vaihts st. f., vaiht st. n.
dieß, wegen — er Urſache in pizozei
vaihtais, Fürſt — er Welt sa fairhvu
habands.
Diſtel, Weg — viga-deino.
doch raihtis, panuh, pan, svepauh,
sve-pauh, pau, vaila, pau, apjan,
möchte — vainei, wenn — vainei.
Donner peihvo.
Dorf haims, paarp.
Dorn paurnus.
dornen paurneins.
Dornſtrauch aihva-tundi.
dort jainar, von — jainpro.
dorthin jaind, jaindre, jaind-vairps.
drängen preihan, ana-trimpan.
drauß, — ſetzen us-satjan.
draußen uta.
drei preis, prija.
dreihundert prija hunda.
dreißig prins tiguns.
dreißt balpaba, adv., — ſein ga-daursan,
ga-trauan.
dreſchen priſkan.

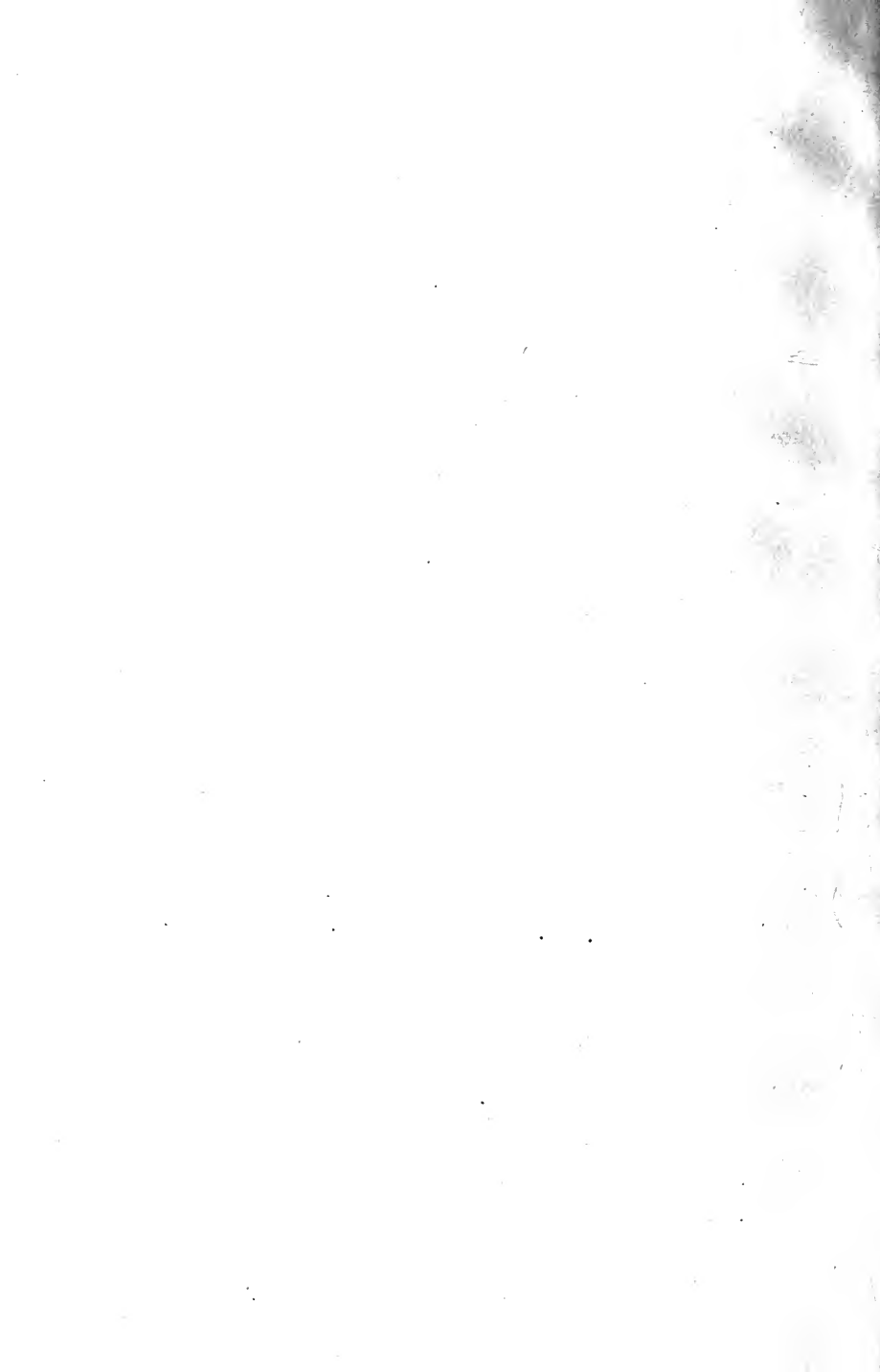
Dreſchtenne ga-prask.
dritte, der — pridja, zum — n Mal
pidjo adv.
drohen hvotjan, ga-hvotjan, ga-sakan.
Drohen, mit — gebieten ga-sakan.
Drohung hvota.
drücken kaurjan.
drunter undaro, adv.
Du þu, der — þuei.
Dünger maihtsus.
dünnen þugkjan, es dünnſt mich þug-
eiþ miß.
dürfen bi-nauhan.
dürftig halks, us-haista.
dürr paursus.
dürſten paursjan, mich dürſtet þaur-
seiþ mik.
Dulden, daß — þulains.
dulden þulan, us-þulan, us-þuljan, ga-
þulan, ga-beidan, arbaidjan.
dunkel riqizeins.
Dunſelheit riqis.
Dunſt dauns.
durch pairh, mitten — (midja) pairh.
durchaus, — nicht ni vaihtai.
durchbläuen us-bliggvan.
durchlaufen bi-rinnan.
durchſäuern ga-beiſtjan.
durchſehen pairh-saihvan.
durchwachen pairh-vakan.
durchwandern bi-tiuhan, us-leiþan.
Durſt þaurſtei.
dürſtig ſein af-þaursiþs viſan.

E.

eben ibns, raihts, slaihts, — ſo ſehr als
sva-pau.
Ede vaihsta.
Eckſtein haubiþ vaihstins, vaihsta-
stains.
ehe faurþizei.
Ehe liuga, — brechen ga-horinon, zur
— nehmen liugan.
Ehebrecher hors.
Ehebruch horinassus, kalkinassus, —
begehen horinon.
ehedem simle.
ehemals suman.
Ehemann aba.

ehet airis.
ehert, — es Geſchirr katils.
Eheweib qens.
ehrbar ga-riuds, adv.: ga-fehaba, ga-
redaba.
Ehrbarkeit ga-riudi.
Ehre sveriþa, hauhiþa, hauheins,
eitle — lausa hauheins, — erweißen
sveriþa us-giban, ohne — unsvers.
ehren sveran.
Eid aiþs.
Eidam megs.
Eiſer aljan, usdaudei.
eiſern aljanon.



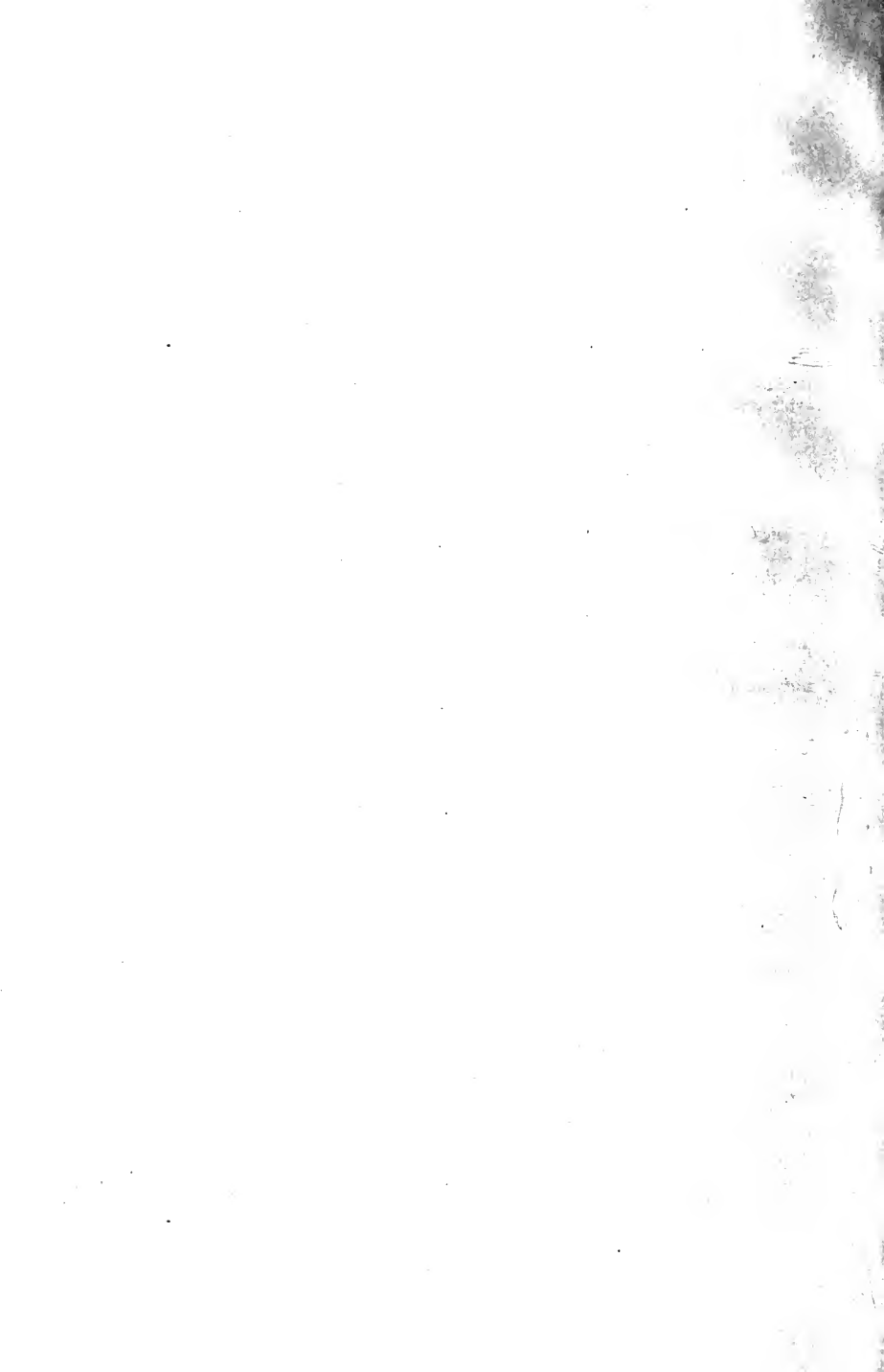


eifrig usdaudo adv., usdauds adj.
 eigen sves, zu — gehörend sves, seine
 —en Geschäfte treiben taujan svesa,
 auf —e Kosten svesaim annom.
 eigenständig seinai-gairns.
 Eigentum aigin, aihts, sves.
 eisen sniumjan, sniuhan, snivan.
 eilends sniumundo adv.
 eilig sniumundo adv.
 eiliger sniumundos, um so — sniu-
 mundos.
 ein ains, irgend einer ainshun (neg.),
 — einziger ains, — wenig leiril hva,
 —es Leibes ga-leika, nicht —e Stunde
 ni hveilo-hun, —zeitlang hvo hveilo,
 —er sums, der eine — der andere
 sums, anþar-anþar.
 einäugig haihs.
 einander misso, anþar anþarana, anþar
 anþaris, aus — halten dis-skaidan,
 aus — reißen tahjan, aus — werfen
 dis-vinþjan, aus — zerren dis-tairan.
 einbrennen ga-tandjan.
 einfältig einfalþs adv.: einfalþaba.
 Einfalt einfalþei.
 einfordern etwas für sich lausjan sis.
 Eingang inn-at-gahts.
 Eingeborne aina-baur.
 Eingebung ahmateins.
 Eingeweide hairþra.
 Einheit aina-mundþa.
 einige p. v. sums.
 Einigkeit aina-mundþa.
 einkehren us-saljan.
 einladen laþon, ga-laþon, at-laþon,
 haitan.
 Einladung laþons.
 Einlösung faur-bauhts.
 einmal hvan, ainamma sinþa, auf —
 suns.
 einmütig sama-saivals, ga-viljis.
 Einmütigkeit aina-mundþa.
 einpfropfen in-trusgjan.
 einrichten at-ga-raihtjan.
 einjam außs.
 einschlafen ana-slepan.
 einschleichen, sich — uf-sliupan.
 einschließen ga-lukan.
 einschlüpfen uf-sliupan.
 einsetzen ga-satjan.
 Einsicht fraþi, frodeii.
 einst airis, suman.

einstimmig, — sein vaila hugjan.
 eintauchen uf-daupjan.
 einüben us-þroþjan.
 einwickeln bi-vindan.
 einzeln ainakls.
 einzig ainaha, ein —er aius.
 Eisen eisarn.
 Eisenbande eisarna-bandi.
 eisern eisarneins.
 eitel us-viss, — werden pass. v. laus-
 jan, Eitles redend lausa-vaurds, eitle
 Ehre lausa hauheins, eitles Geschwätz
 lausa-vaurd(e)j.
 Eitelkeit us-vissi.
 Eiter gunds.
 Element stabs.
 elend arms, vainags.
 elf ain-lif.
 Elle aleina.
 Eltern berusjos, fadrein.
 Empfangen, das — anda-nem.
 empfangen niman, and-niman, — haben
 prt. v. and-niman
 empfehlen gakannjan, anafilhan, sich
 Jem. — us-taikujan sik du c. d.
 Empfehlung ana-filþ.
 empfinden, Schmerz — vinnan, Neue —
 ga-idreigon.
 Empörung drobna.
 emporhalten uf-haban, darüber empor-
 steigen ufar-steigan.
 Ende andeis, zu — bringen us-tiuhan,
 zu — gehen uf-ligan.
 endigen (in Briefunterchriften) us-
 tiuhan.
 endlos andi-laus.
 eng aggvus.
 Enge aggvþa.
 Engel aggilus.
 Enkel barne barna p.
 entäubern us-lausjan.
 entbieten ana-biudan.
 entbinden and-bindan.
 entbrennen uf-brinnan.
 entehren un-sveran.
 entfliehen unþa-þliuhan.
 entfremden framapjan.
 entfremdet framapþ.
 entgegen anda-neiþs.
 entgegengehen vþra-gaggan, ga-motjan.
 vþra-ga-motjan, sie gingen ihm entgeg.
 ur-runnun vþra-ga-motjan?imma.

entgegensetzen and-satjan.
 entgegen and-hafjan.
 enthalten, sich — freidjan, gahaban sik,
 ga-parban (sik), afhaban sik af. c. d.
 enthaltjam ga-parubs.
 Enthaltjamkeit ga-hobains.
 entheiligen ga-mainjan.
 enthüllen and-huljan.
 Enthüllung and-huleins.
 entkleiden and-vasjan, and-hamon.
 entkommen unpa-þliuhan.
 entkräftet werden pass. v. lausjan.
 entlassen af-letan, af-satjan, fra-letan,
 — werden and-letnan.
 entreißen, den Preis — ga-jiukan.
 entrichten us-tiuhan.
 entsagen af-qiban.
 entschlafen ana-slepan, ga-slepan.
 entschuldigen faur-qiban, sunjon.
 Entschuldigung inilo.
 Entsetzen us-filmei.
 entsetzen af-satjan.
 entsetzen, sich — us-geisnan, bi-abrjan,
 af-slaupnan.
 entsetzt usfilma.
 entstehen vairþan.
 entstehen fra-vardjan.
 entweder andizuh (aiþþau), jabai (aiþ-
 þau), jafþe (jafþe).
 entziehen faur-dammjan.
 entzündet werden tundnan.
 er is.
 Erbarmen armaio, ga-bleiþeins.
 erbarmen, sich — arman, ga-arman,
 ga-bleiþjan, in-feinan.
 erbauen timrjan.
 Erbauung timreins, ga-timreins.
 Erbe, das — arbi.
 Erbe, der arbja, arbi-numja.
 erbeben in-reiran.
 Erbin arbjo.
 erbitten us-bidjan, sich — aihtron.
 erbittern in-gramjan.
 Erbitterung þvairhei.
 erblicken ga-saihvan.
 Erbschaft arbi, hlauts, zur — berufen
 sein hlauts ga-satíþs visan.
 Erdbeben reiro.
 Erde airþa, aus — gebildet ga-digans.
 Erdkreis midjun-gards.
 Erdreiftung us-balþei.
 erdulden us-þulan, us-þuljan.

ereignen, sich — vairþan.
 ereilen, etwas — ga-snivan.
 erfahren finþan, ga-fraihnan, uf-kunnan,
 — von Jem. vitan fram c. d.
 erfolglos sein us-driusan.
 erforschen and-hruskan.
 erfragen ga-fraihnan.
 erfreuen gailjan.
 erfüllen fulljan, us-fulljan.
 erfüllt werden fullnan, us-fullnan.
 Erfüllung us-tauhts, us-fulleins, in —
 gehen us-fullnan.
 ergreifen greipan, ga-fahan, niman,
 und-greipan, dis-haban, fahan, fair-
 greipan.
 ergeben, sich — haftjan (sik).
 ergeben, dem Trunke — veinuls.
 erhaben auhuma.
 erhängen us-hahan red. v.
 erhalten and-niman, ga-niman, wieder
 erhalten and-niman.
 erhalten fastan, ga-bairgan, stehend —
 ga-stopan, sich — sik fastan.
 Erhaltung ga-freideins.
 erheben us-hafjan, sich — us-standan,
 us-hafjan sik, ur-reisan, pass. v.
 ufblesan, sich über Jem. — hvopan
 ana c. a.
 erhört werden uf-brinnan.
 erhöhen hauhjan, us-hauhjan.
 erhöht werden us-hauhnan.
 Erhöhung hauheins.
 erhören and-hausjan.
 erinnern maudjan, ga-maudjan, sich —
 ga-munan, and-þagkjan sik.
 Erinnerung ga-maudeins.
 erkannt us-kunþs.
 erkaufen us-bugjan.
 erkennen ga-kunnan, uf-kunnan.
 Erkenntnis kunþi, uf-kunþi, doms,
 vitubni.
 erklären ga-skeirjan, and-bindan, sich
 für gerecht — ga-raihtana qiban sik.
 Erklärung ske(i)reins, in-sahts.
 erlangen bi-gitan, ga-tilon, ga-fahan,
 ga-rinnan, etwas — ga-snivan, Warm-
 herzigkeit — pass. v. ga-arman.
 Erlaß fra-lets.
 erlassen fra-letan.
 erlauben us-laubjan, es ist erlaubt
 skuld ist, erlaubt sein bi-nauhan.
 erkaufen ga-rinnan.



Erleichterung iusila.
 erleiden bairan.
 erleuchten ga-liuhtjan, in-liuhtjan.
 Erleuchtung liuhadei(ns), and-huleins.
 erlöfchen af-hvapnan.
 erlöfen lausjan, ga-lausjan, us-lausjan,
 us-bugjan.
 Erlösung us-lauseins, fra-lets, us-
 luneins, laþons, faur-bauhts.
 ermahnen talzjan, þrafstjan.
 Ermahnung ga-þlaihts.
 ermessen miton.
 Ermessen, das — mitons.
 ermüden vairþan us-grudja.
 ermüdet af-mauþs.
 ernähren fodjan.
 erneuern ana-niujan.
 Erneuerung ana-niuþja, aftra-ana-
 stodeins, Feft der — des Tempels
 in-niuþja (*Tá éþraiva*).
 erniedrigen haunjan, ga-haunjan, hnaiv-
 jan, ga-hnaivjan.
 Erniedrigung hauneins, hnaiveins.
 Ernte asans.
 ernten sneþan.
 Erntezeit asans.
 Eröffnung us-luks.
 erörtern, ausführlich — us-sakan.
 erproben kiusan, ga-kausjan.
 erprobt ga-kusans.
 erquiden ana-hveilan, ana-þrafstjan,
 ga-þrafstjan.
 erregen ga-vagjan, us-vagjan, ur-rai-
 san, Aufruhr — droþjan.
 erscheinen þugkjan, svikunþs vair-
 þan, at-augjan (sik).
 Erscheinung ga-bairhteins, ga-kunþs,
 siuns.
 erschrecken ga-þlahsnan intr. trf.: us-
 gaisjan, us-agjan.
 erschrocken us-agþs, us-filma.
 erschüttern ga-vagjan.
 ersehnt lustu-sams.
 ersegen us-fulljan.
 erstatten fra-gildan.
 erstautt us-filma.
 ersticken intr. afhvapnan, tr. afhvapjan.
 erstrecken, sich — fair-rinnan.

erste fruma, frumist.
 Erstgeborene fruma-baur.
 ertöten dauþjan.
 erträglich suts.
 ertragen bairan, fra-bairan, us-bairan,
 ga-beidan, us-beidan bi c. d., þulan,
 us-þulan, us-þuljan.
 erwachen ga-vaknan.
 erwachsen us-vahsans.
 erwägen and-hugjan.
 erwählen ga-valjan.
 erwarten venjan, ga-venjan, us-beidan,
 beidan c. g.
 Erwartung vens, us-beisns.
 erwecken, Kinder — ur-raisan, Samen
 — ur-raisan, wieder — anaqujan.
 Erweis us-taikneins.
 erweisen us-taiknjan, erweist sich us-
 tiuhada, (Ghre) — us-giban, einen
 Dienst — saljan.
 erweitem, sich — us-rumnan, ur-rumnan.
 erwerben ga-staldan, ga-vaurkjan,
 fair-vaurkjan.
 erwidern and-hafjan viþra.
 erwirken ga-vaurkjan, fair-vaurkjan.
 Erz. aiz.
 erzählen spillon, ga-teihan, ausführ-
 lich — us-spillon.
 Erzengel ark-aggilus.
 erzielen ga-tilon.
 es ita.
 Esel asilus.
 Eselin asilus.
 eisen itan, matjan, ga-matjan.
 Eßig akeit.
 etwa aufto, hve, raihtis, þau, vai-ei,
 ob — ibai, ei aufto, ei hvaiva, oder
 — (Doppelfrage) þau.
 etwas hva, vaiht, st. n., vaihts st. f.
 eud, — welchen izvis-ei, — beiden ge-
 hörig iggqar.
 cuer izvar.
 Evangelist aivaggelista.
 Evangelium aivaggeli, aivaggeljo, das
 — verfinden merjan, aivaggeljan.
 ewig aiveins.
 Ewigkeit akds, aivs.
 existieren visan.

F.

- Fabel spill.
 Fackel hais.
 Fänger nuta.
 färben, mit Purpur — paurpleon.
 fahren farjan (zu Schiff): us-leiþan,
 ga-leiþan.
 Fall drus.
 fallen at-driusan, ga-driusan, driusan,
 zur Last — us-agljan.
 Fallstrick hlamma.
 falsch, — schwören ufar-svaran, —er
 Bruder galiuga-broþar, —er Gott
 galiuga-guþ, —er Prophet galiuga-
 praufetus, —er Christus galiuga-
 xristus, —er Apostel galiuga-apau-
 staulus, —er Zeuge galiuga-veit-
 vods.
 Falte mail.
 falten falþan.
 Familie gards.
 Fang ga-fahs.
 fangen ga-lukan, ga-fahan, fra-hinþan,
 fahan, us-hinþan, niman, ga-niutan.
 Fasten laus-qiprei, fastubni.
 fasten fastan.
 faul lats, fuls.
 Faustschläge geben kaupatjan.
 fehlend vans adj.
 feiern, ein Fest — dulþjan.
 Feige smakka.
 Feigenbaum smakka-bagms.
 fein, —e Leinwand saban, byssus.
 Feind sijands.
 feindlich andaneiß.
 Feindschaft sijalva.
 Feld þaurp, haiþi, hugs.
 Fels hallus, stains.
 Fenster auga-dauro.
 fern fairra, adv. — von fairra c. d.,
 von — fairrapro.
 fernerhin fram-vairþis.
 fernhin landis.
 Ferse fairzna.
 Fessel bandi, kuna-vida, Fuß— fotu-
 bandi, Fuß—n eisarna bi fotuns
 gabugana, þo ana fotum eisarna,
 Zwangs— naudi-bandi.
 Fest dulþs, Oster— dulþs, ein — feiern
 dulþjan, — der Erneuerung des
 Tempels in-niuþja.
 fest ga-tulgips, ohne —en Stand un-
 ga-stoþs.
 festbinden ga-bindan.
 festgesetzt ga-raids.
 festhalten ga-haban, fastan.
 festhaltend anda-nemeigs.
 festsetzen standan, ga-standan.
 feststellen sturjan, ga-stoþan.
 Feststellung ga-sateins.
 Fett smairþr.
 Fettigkeit smairþr.
 Fruchtigkeit qrammipa.
 Feuer fon, funa.
 feurig funisks.
 Fieber heito, brinno.
 finden bi-gitan, sinþan, Raum — ga-
 motan.
 Finger figgrs.
 Fingerring figgra-gulþ.
 finster riqzeins.
 Finsternis riqis.
 Fisch fiskis.
 fischen fiskon.
 Fischer nuta, fiskja.
 flach ibns, die —e Hand losa.
 flechte flahta, flahto.
 flechten us-vindan.
 Flechtwerk snorjo.
 Fled vamm.
 Fleden (vicus) veihis, haims.
 Fleschen uf-bloteins.
 Fleisch leuk, mammo, mimz.
 fleischlich skilja.
 fleischlich leikeins.
 fliehen bliuhan, af-bliuhan, ga-bliuhan.
 Flötenpieler sviglja.
 fluchen ubil qiþan, af-domjan, un-
 þiþjan.
 flucht þlauhs.
 Flug, im —e fortführen us-flaugjan.
 Fluß ahva.
 Flut flodus.
 folgen laistjan, ga-laista visan oð.
 varþan, der folgende iftuma, —de
 Tag afar-dags.
 folglich þan, nu.
 fordern, von Fem. — lausjan af c.f.d.
 formen, aus Ton — deigan.
 Former digands.
 Forscher sokareis.



fort, weiter — framis.
 fortbegeben, sich — sik afgiban.
 fortfahren ana-aukan.
 fortführen, im Fluge — us-flaugjan.
 fortgehen af-leiþan, af-linnan, us-gaggan.
 fortreißen fra-vilvan.
 fortschicken us-sandjan.
 fortschleichen, sich — uf-sliupan.
 Fortschritt fram-gahts.
 fortwährend fram-vigis.
 fortziehen af-tiuhan, tiuhan.
 fragen fraihnan.
 Frau gens.
 Frechheit, — im Streiten þrasa-balpei.
 frei freis, — heraus andaugiba.
 freigelassen fra-lets.
 Freiheit frijei, freihals.
 freilassen fra-letan.
 freilich aufto.
 freiwillig silba viljands, silba viljis,
 — e Gabe aivlaugia adv.: us lustum.
 fremd alja-kuns.
 Fremdling gasts.
 fressen matjan, fra-itan.
 Freßer af-etja.
 Freude faheds, ansts, svegniþa —
 haben an etwas gavizneigs visan.
 freudig gavizneigs, hlas.
 freuen, sich — sifan, faginon.
 Freund frijonds.
 Freundin frijondi.
 freundlich, — es Zureden gaplaihts,
 — zureden ga-plaihan.
 Friede ga-vairþi, — en bringen ga-
 vairþi lagjan.
 friedfertig ga-vairþeigs.
 fröhlich, — sein vaila visan.
 Fröhlichkeit hlasei.
 Frömmigkeit ga-gudei.
 froh, — e Botschaft vaila-mereins, — e
 Botschaft bringen vaila-spillon.
 Frohlocken svegniþa.
 frohlocken tarmjan, svegnjan, sifan,
 laikan.

fromm gaguds, gagudaba.
 Frost frius.
 Frucht kaurn, akran, — des Johannis-
 brotbaums haurn, — bringen ga-
 vrisqan.
 fruchtlos akrana-laus.
 früh air.
 früher airis, faurþis.
 Frühgeburt us-vaurpa.
 Fuchs fauho.
 füglich ga-tilaba.
 füglich ga-hvairbs.
 führen ga-tiuhan, briggan, er wurde
 geführt tauhans vas, ein Leben —
 ald bauen.
 Fülle fülleis, fullo, kaurei, us-fulleins,
 in — haben saps visan, in — ver-
 leihen fulljan.
 füllen fulljan.
 Füllen fula.
 fünf fimf.
 fünfzehn fimf-taihun, der — te fimfta-
 taihunda.
 fünfzig, eine Abteilung von — tevi.
 für, — etwas und e. d., — immer
 framvigis, — etwas halten rahnjan,
 — etwas sorgen ga-karon, etwas —
 — sich einfordern lausjan sis.
 Fürbitte liteins.
 fürchten faurhtjan, and-sitan, ogan,
 sich — faurhtjan, ogan sis, sich nicht
 — b un-agands.
 Fürst, — dieser Welt sa fairhvu ha-
 bands.
 fürwahr jai.
 Furcht faurhtei, agis, in — setzen og-
 jan, ohne — un-agands.
 furchtlos unagein.
 Furchtlosigkeit unagei.
 furchtsam faurhts, — sein faurhtjan.
 Fuß fotus.
 Fußfessel fotu-bandi, — u þo ana fo-
 tum eisarna, eisarna bi fotuns,
 ga-bugana.
 Futter vinja.

G.

Gabe giba, ansts, aibr, kaurban, frei-
 willige — aivlaugia, — der Weis-
 sagung p. v. praufetja.

Gärtner aurtja.
 Galgen galga.
 Gang gaggs, sinþs.

ganž ga-hails, alls; — arm ala-þarba.
gar allis.
Garten, Kraut= aurti-gards.
Gasse gaggs, gatvo, faura-dauri.
Gast gasts.
gastfrei gastigods.
Gastfreund vairdus.
Gastfreundschaft gastigodei.
Gastmahl nahta-mats, dauhts.
Gastwirt vairdus.
Gattung kuni.
Gau gavi.
Gaubewohner gauja.
geachtet svers, nicht — un-svers.
gebären ga-bairan, bairan, fitan, nicht
gebärend un-bairands, geboren werden
vairþan, der Geborene baur.
Gebäude ga-timrjo.
geben giban, at-giban, us-giban, lag-
jan, ana-filhan, and-staldan, c. a
pers. u. d. der Sache, wieder — us-
giban, fein Vergerniß — d un-uf-
brikands, Rat — ga-raginon, ein
Zeichen — bandvjan, durch Zeichen
zu verstehen — ga-bandvjan.
Geber gibands.
Gebet bida, uf-bloteins.
Gebiet marka.
gebieten baidjan, ga-raidjan, mit Drohen
— ga-sakan.
Gebilde ga-digis.
gebildet werden ga-frisahtnan.
Gebirge bairgahei.
geboren werden vairþan.
Geborene, der baur.
Gebot ana-busns, vitofþ.
gebrauchen brukjan.
gebräuchlich biauhts.
gebrechlich ga-maids.
gebührend sves.
Geburt ga-baurþs.
Geburtsort ga-baurþs.
Geburtsstag mel ga-baurþais.
Gedächtniß ga-munds, ga-minþi.
Gedanke muns, mitons, ga-mitons.
gedeihen þeihan, ga-þeihan.
gedenken nunan, ga-munan.
Geduld stiviti, þulains, us-þulains, us-
beisns, us-beisnei, mit etwas —
haben us-beidan ana c. d.
geduldig us-beisneigs.
geehrt svers, vulþags.

geeignet fagrs.
gefährdet bi-reks.
Gefährte, Reife—miþ-ga-sinþa, ga-sinþa.
gefällig, wohl — ga-leikaiþs, vaila
anda-nems.
Gefängniß karkara.
Gefäß kas.
Gefahr bi-reikei, sleiþei, Todes —
daubeins.
Gefallen, Wohl — leikains, vilja, gods
vilja, habe Wohl — vaila ga-leikaiþ
mis, zu — sein leikan.
gefallen ga-leikan, leikan, samjan zu
— suchen samjan, vorher — faura-
ga-leikan.
gefangen, — führen us-hinþan, —
halten ga-fahana haban, — nehmen
fra-hinþan.
Gefangene bandja, fra-hunþans.
Gefangenschaft hunþs.
geflochten, — es Haar flahta, flahto.
gefunden, wurde — bigitans varþ.
gegen, (freundlich und feindlich): viþra,
Achtung — Jedermann all-sverei
(bei Zahlen): sve, svasve.
Gegend fera, gavi, stafs, gaujans, p.
airþa, land.
gegenseitig, sich — anrufen vopjan du
sis misso.
Gegenstand stoma.
Gegenteil, im — þata viþra-vairþo.
gegenüber viþra, and-vairþis, — liegend
viþra-vairþs.
gegenwärtig and-vairþs.
Gegenwart and-vairþi, in — in and-
vairþja.
Gegner, — vor Gericht anda-staua.
geheiligt veihns, — werden veihnan.
geheilt, — werden hailjan sik, ga-
hailnan.
geheim, im Geheimen: ana-laugniba.
Geheimniß runa, fulhsni.
Geheiß haiti.
gehen gaggan, ga-leiþan, us-leiþan,
skevjan, vraton, hvarbon, snivan,
zu Zem. — at-haban sik du, zu weit
— afar-gaggan, in sich — in sis
qiman, verloren — fra-qistnan, fra-
lusnan, vorwärts — sniuhan, zu
Ende — uf-ligan, in Erfüllung —
us-fullnan, zu Grunde — fra-
qistnan.



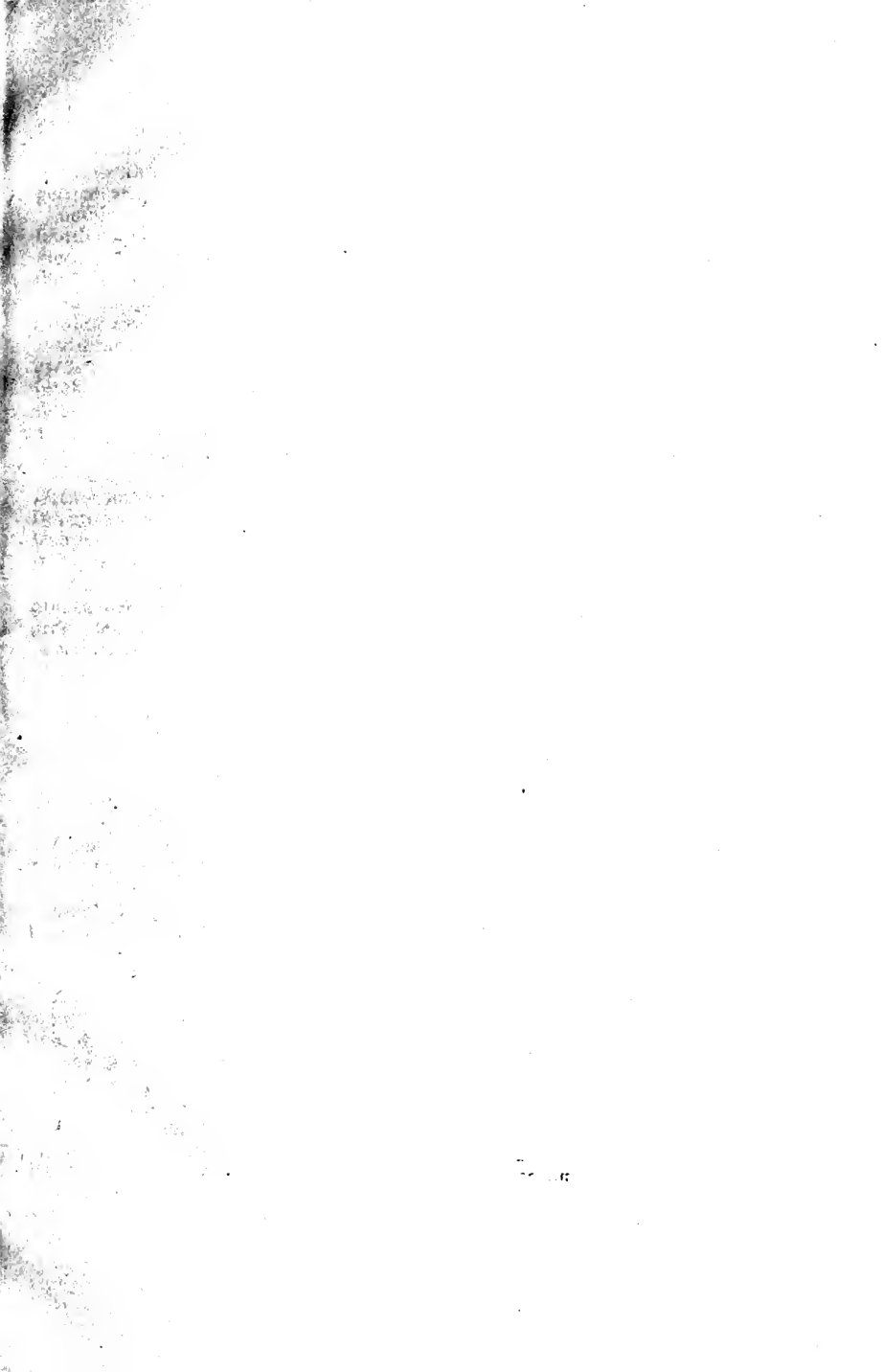


Gehör ga-hauseins, hauseins, hliuma, hliup.
 gehören, Jem. — visan c. g., 3. B. auch Du gehörst zu diesen jah þu þize is, zur Sache — du þaurftai fair-rinnan, zu eigen — þ sves.
 gehörig, euch beiden — iggqar.
 gehorchen and-hausjan, uf-hausjan.
 Gehorsam uf-hauseins.
 gehorsam ga-hvairbs, uf-hausjands.
 geißeln bliggvan, us-bliggvan.
 Geist ahma, mit dem — e auffassen ga-niman, den — aufgeben us-anan, böfer — skösl.
 geistig ahmeins.
 geistlich ahmeins.
 geizig faihu-friks.
 gelangen fair-rinnan, zu etwas — ga-qiman, zu Nutzen — ga-batnan.
 Geld aiz, faihu, silubr, skatts, nach — e trachten hugjan afar faihau.
 Geldbeutel puggs.
 Geldgewinn faihu-ga-vaurki.
 Geldgierig, — sein faihu-geigan.
 Geldkasten arka.
 Geldstück skatts.
 Geldwechsler skattja.
 gelegen ga-tils, uhtiugs, adv. uhteigo.
 Gelegenheit lev.
 Gelehrter, Schrift — vitoda-laisareis, bokareis.
 geleiten ga-sandjan.
 Gelent ga-viss.
 geliebt liubs.
 gelten ga-magan.
 geltend machen sturjan.
 gelüsten gairnjan.
 gemäß afar c. d., — der Wirkung bi toja.
 gemein ga-mains, — machen ga-mainjan.
 Gemeinde ga-mainþs.
 gemeinsam ga-mains.
 Gemeinschaft ga-maindei, ga-mainduþs, daila, sibja, us-met, ga-man (*κοινωνία*) — haben blandan sik, ga-daila vairþan.
 gemeinschaftlich samana, adv. — eð Mahl gabaur.
 genau glaggvo, glaggvuba.
 geneigt, zum Schlagen — slahals.
 genesen ga-nisan.
 Genesung ga-nists.
 genießen and-niman, brukjan, niutan.

Genoß ga-man, ga-hlaiba, ga-hlaibs, ga-juka, ga-juko, Amts — ga-hlaiba.
 Genüge, — leisten ga-nohjan, zur — gewähren ga-nohjan, ein — thun fulla-fahjan, zur — haben saþs visan, volle — haben afar-assjan.
 genügen ga-nauhan.
 genug ga-nohs, — sein ga-nohnan, — werden ga-nohnan, geöffnet us-lukns, — werden us-luknan.
 gepriesen þiubeigs.
 gerade raihts.
 geräumig rums.
 geraten, in Unruhe — ga-drobnan.
 gerecht ga-raihts, raihts, us-vaurhts, adv. ga-raihtaba, für — erklären ga-raihtana domjan.
 gerechtfertigt ga-raihtoza ga-taihans, — werden ga-raihts vairþan, für — halten ga-raihtana qþan sik.
 Gerechtigkeit ga-raihtei, us-vaurhts, ga-raihtþa.
 Gerede bi-rodeins, thöridtes — dvala-vaurdei.
 reichen ga-gaggan, es reicht mir zu ga-gaggiþ mis du.
 Gericht ga-faurds, staua, Gegner vor — anda-staua.
 Gerichtshaus praitoria.
 gering halks, smals, geringer minniza, adv. mins, geringster minnists, undar-leija, (*ἐλαχιστότερος*) spedumists.
 gern ga-baurjaba, azetaba, us lustum, sehr — laþa-leiko.
 Gerste, von — bereitet barizeins.
 gersten barizeins.
 Geruch dauns.
 Gerücht meriþa, übles — us-qiss.
 gerührt, — werden in-feinan.
 Gesang saggvs.
 Gesandter airus, — sein airinon.
 Geschäft ga-vaurki, sein eigen — treiben taujan svesa.
 geschehen vairþan, ga-gaggan (ga-gaggiþ mis du).
 Geschenk giba, maiþms.
 geschickt ga-manviþs, zum Lehren — laiseigs.
 Geschirr, ehernes — katils.
 Geschlecht ga-baurþs, kuni, afar (?), knoda (?), fadreins, fraiv, weiblichen — eð qina-kunds.

Geschlechtsregister ga-baurpi-vaurd.
 Geschöpf ga-skafts.
 Geschöß, oberstes kelikn.
 Geschrei hrops.
 Geschwäg, leeres — lausa-vaurd(e)i,
 eitles — lausa-vaurd(e)i.
 geschwägig un-faurs.
 Geschwür gunds, banja.
 gesegnet hübeigs.
 Gesell ga-daila, ga-man.
 Gesellschaft, Reise — p. v. ga-sinpa.
 Geß vitop, nach dem — e vitoda,
 Bewahrer des — es vitoda-fasteis,
 dem — e unterworfen in-vitops.
 Geßesfundiger vitoda-fasteis.
 Geßgebung vitodis ga-raideins.
 Geßgelehrter vitoda-fasteis.
 Geßlehrer vitoda-laisareis.
 geßlos vitoda-laus.
 geßmäßig vitodeigo, adv.
 Geßwidrigkeit un-sibjana (*avouia*).
 geßt ga-faurs.
 Geßt, Geßtsinn siuns, ins —
 schlagen vlijzan.
 geßnt, — sein hugjan.
 Geßnung ga-hugds, fraßi.
 Geßpäch ga-vaurdi.
 geßtärkt, — werden ga-svinþnan.
 Geßtalt laudi, vlits, manauli, leibliche
 — leikis siuns.
 geßtaltet, wohl — skauns.
 geßtatten fra-letan.
 Geßtirn tuggl.
 geßund hails, svinþs, — machen ga-
 nasjan, — werden ga-hailnan, ga-
 nisan.
 geßtötet, — werden ga-daupnan.
 getrennt us-viss.
 getrost, — sein þrastjan sik.
 Geßümmel auhjudus.
 geßwähren at-kunnan, und-redan, zur
 Geßüge — ga-nohjan.
 Geßvalt valdufni, reiki, nauþs, der —
 untergeben uf valdufnja ga-satids,
 mit — nehmen vilvan.
 geßwichtig kaurus.
 Geßinn ga-vaurki.
 geßinnen ga-vaorkjan, ga-geigan.
 geßiß, ein — er Gru:ð astapß.
 Geßißen miþ-vissei, þuhtus, das
 schwache — verlegen gahugd siukan
 slahan.

geßißer, ein — ains, sums.
 Geßohnheit bihti, sidus.
 geßohnt bihts.
 geßorfen, — werden ga-driusan.
 geßziemen ga-timan.
 geßziemen ga-temiba.
 Geßbrüchiger us-liþa.
 Geßel gibla.
 Geßbad rinno.
 geßen giutan, übervoll — ufar-giutan.
 Geßfunde lubja-leisei.
 geßfundig lubja-leis.
 glängen glitmunjan, skeinan.
 gläubiger ga-laubeins.
 Gläubiger dulga-haitja.
 Glaube ga-laubeins.
 glauben ga-laubjan, ahjan, munan
 prtrp, niman, ich glaube þugkeiß mis.
 Glaubensgenosse sves ga-laubeinai.
 gleich ibna-leiks, sama-lauþs, sama-
 leiks, auf — e Weise sama-leiko,
 gleich groß sama-lauþs, — nach us,
 — es Brot habend ga-hlaibs, — en
 Geßlechtes sama-kuns, zu — er Zeit
 samana, — machen ga-ibnjan, das
 — e thun ga-leikon.
 gleichen ga-leikon.
 gleichfalls sama-leiko, adv.
 gleichgeßinnt sama-fraþjis.
 gleichgestaltet ibna-skauns.
 Gleichheit ibnassus.
 Gleichniß ga-juko.
 gleichstellen, sich — ga-leikon sik, ga-
 ga-leikon sik.
 gleichwie sve, svasve.
 Glieb lipus, fera.
 Gnade ansts, aviliud, — ngabe ansts,
 — reich vaila andanems, — nvoll
 anstai audahafts.
 gnädig ansteigs, hulþs, anda-nems.
 götlich gudisks.
 Göge ga-liuga-guþ, — n guda, guþa,
 — nbild ga-liug, — ndiener galiugam
 skalkinonds, — ntempel galiuge-stapß.
 Gold gulþ.
 golden gulþeins.
 Gott guþ, Götter guþa, guda, — weiß
 ob vaitei adv., falcher — ga-liuga-guþ.
 Gottesdienst blotinassus, Leßcabchnitt
 für den — laikto.
 gottesfürchtig guda-faurhts, adv. ga-
 gudaba.





Gottesgestalt guda-skaunei.
 Gotteshaus gud-hus.
 Gottesverehrer guð-blostreis.
 gottlos af-guds, guda-laus, un-sibjis, un-airkns.
 Gottlosigkeit af-gudei.
 Gottseligkeit ga-gudei.
 Grab hlaiv, aurahi, Gräber hlaivasna, nur im p.
 Graben graba, mit einem — umgeben bi-graban.
 graben graban.
 Grabhöhle aurahi, — n hlaivasna nur imp.
 Gras gras, havi.
 grausam un-mana-riggys.
 greifen greipan, und-greipan, um sich — alan.
 Grenze marka.
 Grenznachbarin ga-marko.
 Griecher Kreks.
 GröÙe mikilei, mikil-dups, außerordentliche — ufarassus.
 grossen neivan.
 groß mikils adv. mikilaba, größer maiza, der größte maists, gleich — sama-laups, sehr — ufar mikil, ufar

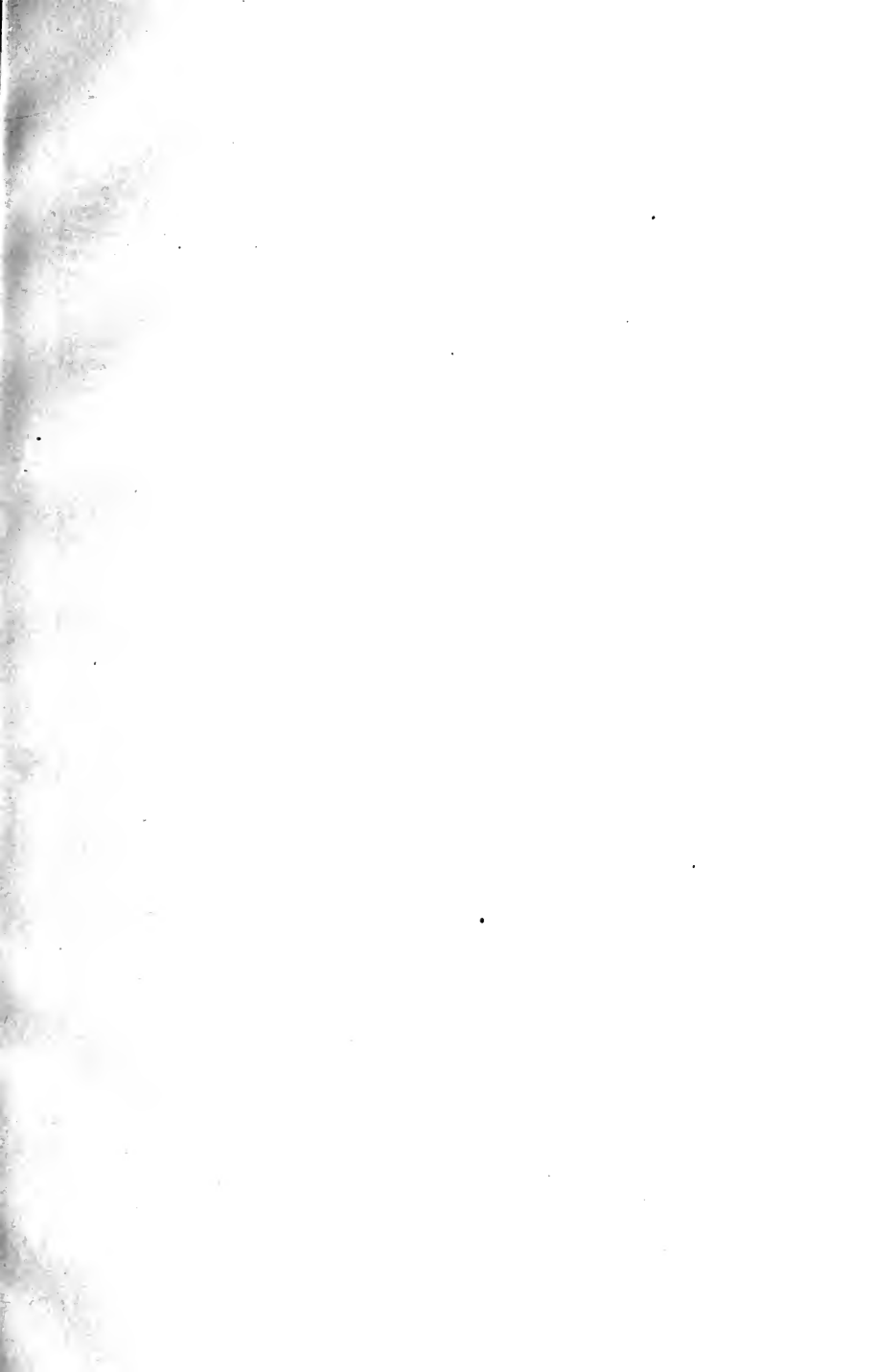
filu, so — sva-laups, wie — hve-laups, — machen ga-mikiljan, sich — machen flautjan.
 Großmutter avo.
 Grube groba, dal, Stelzer — dal uf mesa. gründen ga-suljan, us-satjan.
 gründlich, — unterrichten us-laisjan.
 grüÙen goljan, sei gegrüÙt hails.
 Grund fairina, sauða, grundu-vaddjus, Anflage — fairina, zu — e gehen fra-qistnan, zu — e richten us-qistjan af-dojan, ohne — svare.
 Grundfeste tulgiða.
 Grundlegung ga-sateins.
 Grundmauer grundu-vaddjus.
 Gruß goleins.
 Gürtel gairda.
 Güte selei, þiupsins.
 güttig bleips, sels.
 Gunst ansts, vilja-halpei.
 gut gods, þiupsigs, adv. vaila, — e Art airkniða, — e stoÙt vaila-vizns.
 Gut, Land — land, hugs?
 Güter p. v. aihts.
 Gutes þiup.
 Gutmütigkeit ain-falpei.

H.

Haar tagl, geflochtnes — flahta, die — e abschneiden kapillon, skaban, Haupt — skuft.
 haben haban, aigan, ga-haban, nicht — d un-habands, gleiches Brot — d ga-hlaibs, Zeit — d uhteigs, Sorge — saurga haban, dahin — prt. v. and-niman, inne — ana-haban nötig — þaurban, den Anschein — þugkjan, in Fülle — saps visan, mit etwas Geduld — usbeidan ana c. d. zur Genüge — saps visan, volle Genüge — ufarassjan, Gemeinschaft — ga-daila vairþjan, blandan sik, Mut — anananþjan, Sorgfalt — ga-þlaihan, Teil — ga-mainjan, einen Wortwechsel — sokjan.
 habfüchtig faihu-gairns, faihu-friks, aglait-ga-stalds (ἀισχροκερδής).
 Habsucht faihu-geigo, faihu-gairnei, faihu-frikei, bi-faiho.

Hälste halba.
 hängen, etwas — lassen hahan red. v. häufig ufta (πυκρός).
 Hahn hana.
 halb halbs.
 Halle ubizva.
 Hals hals, balsagga.
 halten haban, ga-haban, fastan, ga-fastan, etwas — vitan, — für haban, rahnjan, dafür — domjan, munan prtpr, sich — sik fastan, sich für gerechtfertigt — ga-raihtana qiþan sik, sich nicht — d un-ga-habands, auseinander — dis-skaidan, gefangen — ga-fahana haban, für würdig — vairþana rahnjan, Eid — aiþans us-giban, Dstern — dulþjan, Rat — ga-runi niman, Wache — vitan.
 Haltung fastubni.
 Hand handus, die flache — lofa, die — auflegen lagjan handu, mit der

- gemacht handu-vaurhts, nicht mit
der — gemacht un-handu-vaurhts,
mit leeren Händen laus-handus.
- Handel, — treiben kaupon.
- handeln kaupon, (thun) ga-taujan, leicht-
fönnig — leihtis brukjan, schändlich
— aiviskon.
- Handgeld vadi.
- Handschrift vadja bokos p.
- hangen hahan sw. v.
- hart hardus, adv. harduba, — an-
lassen ana-haitan c. d.
- Hartherzigkeit hardu-hairtei.
- Haß hatis.
- hassen sijan, hatjan, hatan.
- Haufen hihuma.
- Haupt haubij, — haar skuft.
- Hauptmann hunda-faps, husundi-faps.
- Haus razn, gards, im — befindlich in-
gards, zum — gehörig inna-kunds.
- Hausgenosß in-gardja, ga-dauka, inna-
kunds.
- Haushalter faura-gagga, faura-gaggja.
- Haushaltung faura-gaggi.
- Hausherr garda-valdands, heiva-frauja.
- Hauswesen gards.
- heben hafjan.
- Heer harjis.
- heftig abrs.
- hegen, Mitleid — bleipjan.
- Heide, die haiþi.
- Heide, der Kreks, die — n piudos, þai
þiudo.
- Heidin haiþno.
- heidnisch þiudisko adv.
- Heil ga-nists, Heil! (Gruß) hails.
- heil hails, ga-hails.
- Heiland nasjands.
- heilen hailjan, ga-hailjan, ga-nasjan,
le(i)kinon, ga-leikinon.
- heilig veihs, adv. veihaba.
- heiligen veihan, ga-veihan.
- Heiligkeit veihþa.
- Heiligung veihþa.
- heilsam hails.
- Heilung le(i)kinassus.
- Heimatsland haimopli.
- heimlich þiubjo.
- Heimsuchung niuhseins.
- heiraten liugan, ga-liugan.
- heiß sein vulan.
- heißer pass. v. haitan.
- heiter blas.
- helfen hilpan, ga-hilpan.
- hell bairhts, adv. bairhtaba, liuhadeins,
— machen ga-bairhtjan.
- Helle bairhtei.
- Heller kintus.
- Helm hilms.
- her her, von — us, af, von innen —
innapro, von allen Seiten — allapro,
hinter — afar c. d., hin und —
reißen tahjan, vor Fem. — gehen
faur-bi-gaggan, — kommen qiman.
- herab, von — af, — fallen driusan,
— nehmen at-hafjan, — steigen at-
steigan, — werfen af-drausjan.
- heraus ut, aus etwas — us, komm —
hiri ut, — fallen us-driusan —
fordern us-haitan, — gehen us-
gaggan — nehmen us-niman, —
reißen? us-skarjan, — schneiden
us-skarjan, — ziehen (das Schwert)
us-lukan.
- herbeibringen briggan, at-bairan, —
führen briggan, — kommen ana-
gaggan, — rufen at-vopjan, at-
haitan, — ziehen at-tiuhan.
- Herberge salipvos, p. — finden saljan,
— nehmen us-saljan.
- herbergen saljan.
- herbringen at-tiuhan.
- Herde hairda, vripus.
- hernach þiþe afar þata.
- Herr frauja, frauinonds, der leibliche —
sa bi leika frauja, — sein frauinon.
- herrlich vulþags, — e Mahlzeit halten
vaila visan bairhtaba.
- Herrlichkeit vulþus.
- Herrschaft reiki, valdufni, frauinassus.
- herrschen frauinon, ga-frauinion, þi-
danon, reikinon, ga-valdan.
- Herrscher reiks.
- herstellen us-tiuhan.
- herumführen, mit sich — bi-tiuhan.
- herumstehen us-standan.
- hervorbringen us-bairan, ga-bairan,
bairan.
- hervorfeimen us-kijan, us-keinan.
- hervorlaufen us-hlaupan.
- hervorragend ufar-visan.
- Herz hairþra, hairto, reines —ens
hrainja-hairts, zu —en nehmen ga-
lagjan du hairtin.



herziehen at-pinsan.
 herzurufen vopjan, at-haitan.
 Heu havi.
 Heuchelei liutei.
 heucheln litjan.
 Heuchler liuta.
 heuchlerisch liuts.
 Heuschrecke pramstei.
 heute himma daga.
 hier her, —her hiri, hidre.
 Himmel himins.
 himmlisch himina-kunds, ufar-himina-kunds, von —er Abkunft ufar-himina-kunds.
 hin, nach demselben Orte — samap.
 hinab dalap, — fahren (zu Schiffe) at-farjan, — steigen ga-steigan, — stürzen af-drausjan, ga-drausjan.
 hinauf iupa, von — af, weiter — hauhis.
 hinaufgehen us-gaggan.
 Hinaufnahme anda-numts.
 hinaufsteigen us-steigan.
 hinaufziehen (die Vorhaut) uf-rakjan.
 hinaus ut, darüber — ufar-jaina, darüber — sehen (?) ufar-miton, darüber — wachsen ufar-peihan.
 hinausführen us-tiuhan.
 hinausgehen ut-gaggan, us-gaggan, at-gaggan ut.
 hinausschaffen us-dreiban.
 hinaustragen us-bairan, ut-bairan.
 hinauswerfen us-vairpan, us-kiusan.
 hinausziehen (hinausführen) us-tiuhan.
 hindern varjan, ana-latjan.
 hindurcharbeiten, eine Zeit pairh-arbaidjan.
 hindurchgehen pairh-leiþan, pairh-gaggan.
 hindurchtragen pairh-bairan.
 hineilen ga-snivan, ga-sniunjan.
 hinein inn.
 hineinsäen in-saian, — sehen pairh-saihvan, — senden in-sandjan, — steigen ga-steigan.
 hinführen us-tiuhan, at-tiuhan.
 hingeben at-giban, ga-levjan, das Leben — saivala lagjan.
 hingehen gaggan, at-gaggan, ga-leiþan, hindar-leiþan.
 hinkommen qiman, ga-sniunjan.
 hinlaufen, zu Zem. — und-rinnan.
 hinlegen ga-lagjan, at-lagjan, lagjan.

hinlenken ga-raihtjan.
 hinreichen (darreichen) rahton.
 hinreichend ga-nohs.
 hinsehen, auf etwas — fair-veitjan du, in-saihvan.
 hinsenden in-sandjan.
 hinsetzen ga-satjan.
 Hinsicht, in — auf in rapjon, in — in dailai, in dieser — in bizai halbai.
 hinstellen ga-satjan, sich — standan sis.
 hinten, von — aftana, aftaro, nach — aftaro.
 hinter hindar, hindana, — her afar c. d. hintere, —ste aftama, hindumists.
 hintergehen bi-faihon.
 Hinterlage ana-filh.
 hinterlassen bi-leiþan.
 hinterlegt sein ga-lagips visan.
 Hinterlist hindar-veisei.
 hinterlistig hindar-veis.
 Hinterteil (des Schiffes) nota.
 hinüberfahren (zu Schiff) ufar-leiþan.
 hinübergehen ufar-leiþan.
 hinunter dalap.
 hinunterlassen at-hahan.
 hinwenden vandjan, ga-vandjan.
 hinwerfen at-vairpan.
 hinzuflügen bi-aukan, ana-aukan, in-sakan.
 hinzugehen at-gaggan.
 hinzukommen at-standan, at-gaggan, ana-qiman.
 hinzulaufen rinnan, at-rinnan.
 hinzurennen du-rinnan.
 hinzutreten at-standan.
 hinzuwälzen at-valvjan.
 Hirnschädel hvairnei.
 Hirt hairdeis, die —en þai haldandans.
 hoch hauhs, hoher Rat ga-faurds, höher auhuma, adv. hauhis, höchste auhumists, höchste Höhe hauhisti.
 hochmütig hauh-hairts, hauh-puhts, mikil-puhts, — werden pass. v. uf-blesan.
 Hochmut hauh-hairtei, uf-svalleins.
 höchstens maist.
 Höhe hauhiþa, die höchste — hauhisti, in die — reden uf-rakjan, in die — sehen us-saihvan.
 Höhle filigri, hulundi, groba.
 Hölle halja.
 hölzern triveins.

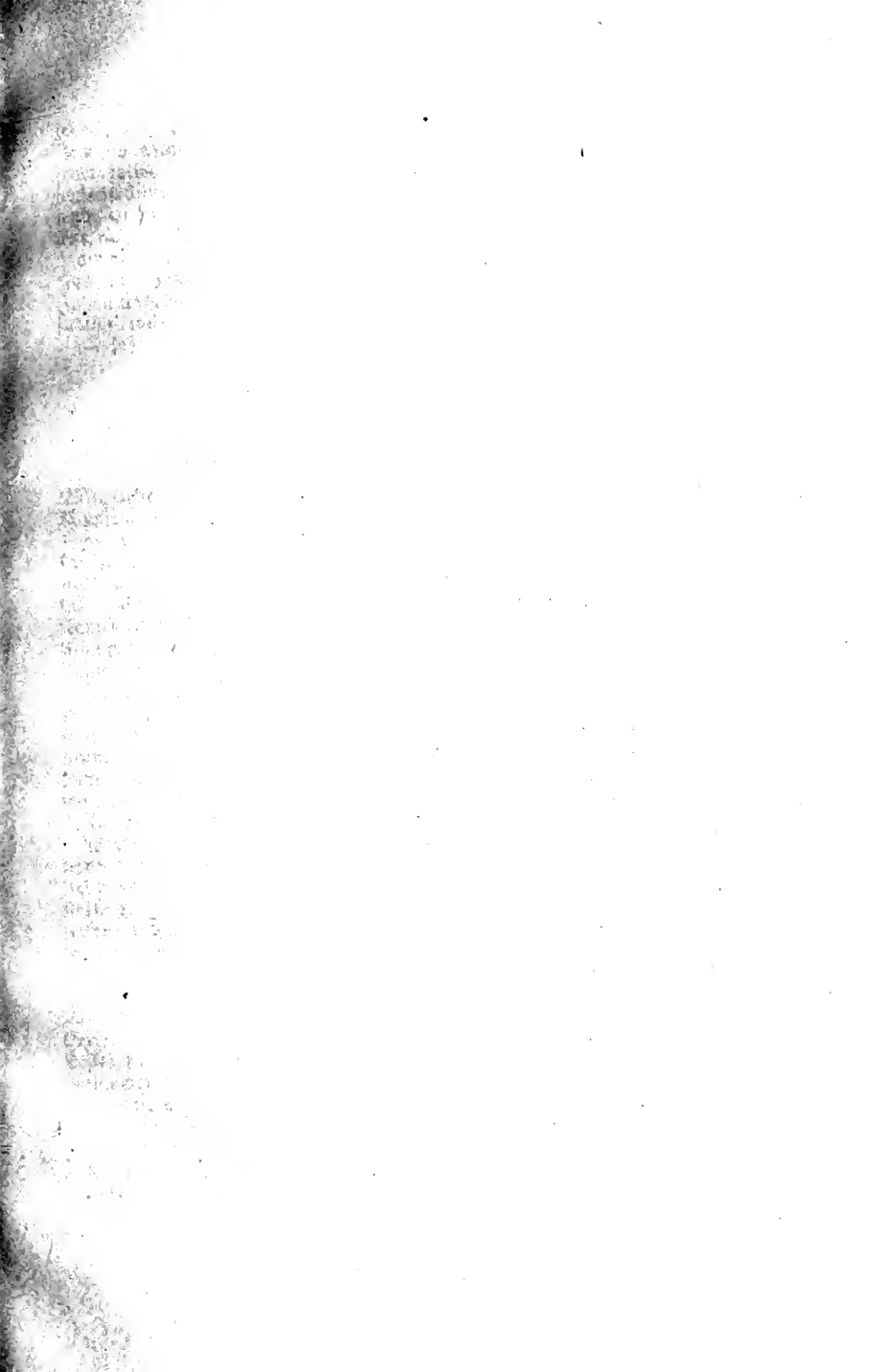
hören hausjan, ga-hausjan, and-hausjan, hausjon, auf Sem. — uf-hausjan.	Hülfe, mit — pairh.
Hof rohsns.	Hülfe hulistr.
hoffärtig, — fein hauhaba hugjan.	hülpen laikan.
hoffen venjan, nicht —b us-vena.	hüten haldan, sich vor etwas — vitan, at-sailhvan.
Hoffnung lubains, vens, ohne — us-vena.	Hütte hlija, hleiþra.
Höheit hauhiþa.	Hund hunds.
Hohepriester gudja, reikista gudja, ufar-gudja.	hundert hund, taihun-taihund, zwei — tva hunda, —fältig taihun-taihund-falþs.
hold hulþs.	Hunger huhrus, gredus.
Holz triu.	hungern huggrjan, gredon, unperf.
Honig milip.	Hungerstot huhrus.
Horn haurh, þut-haurh, auf dem — blasen haurhjan, þut-haurhjan.	hungrig gredags, die —en hugridai.
Hornbläser haurhja.	Hure kalkjo.
Hülste hups.	huren ga-horinon, horinon.
Hügel hlains.	Hurer hors.
	Hurerrei horinassus, kalkinassus.

I.

ich ik.	innen inna, innana, von — her innapro.
ihr seins, poss. pr.	innere innuma, innerste innuma, im Innern inna.
ihr, die — juzei.	Innere's brusts.
ihrige, die —n svesai.	innerhalb inna, innana.
immer sinteino, für — fram-vigis, — zunehmen in etwas ufar-fulljan, was nur — þis-hvah mit folgendem bei oder þatei, wer nur — þis-hvazuh mit folg. ei, bei oder saei, wo nur — þis-hvaruh, wohin nur — þis-hvaduh.	innig, —e Zuneigung brusts.
in in, and, — Gegenwart in and-vairþja, im Gegenteil þata vipra-vairþo, im Ueberfluß ufar-assau, im Uebermaß ufar-assau, — Beschlag nehmen ga-aiginon, ga-faihon.	insgesamt alakjo.
inbrünstig fein vulan.	inständig us-daudo.
inne haben ana-haban.	inwendig innana, innapro.
	inzwischen miþþan.
	irben airþeins.
	irdisch airþeins, muldeins, airþa-kunds.
	irgend ein sums; in neg. Sätzen: ainshun.
	irre, — führen airzjan, — leiten us-luton, — machen afairzjan, drobjan.
	Irrlehre airzei.
	Irrtum airþa.

J.

ja jai, ja, þan-nu, — auch fogar nauhuþan.	je (distributiv), — zwei tveihnai, tvans hvanzuh: insandida ins tvans hvanzuh.
Jahr jer, aþn, at-aþni, vintrus, das vergangene — fairnjo jer.	jedenfalls hveh.
Jahrgeld anno.	jeder hvazuh, sa-hvazuh, ain-hvarjizuh, þis-hvazuh, alls, hvarjizuh.
jauchzen tarmjan.	jeder von beiden ain-hvaþaruh.
je (zeitlich) hvan, faum — halisaiv, wenn — jabai sveþauh jah.	Jedermann, Achtung gegen — all-sverei.



jedoch, dann aber — panuh pansvepauh.
 Jemand hvas, sums.
 jener jains.
 jenseits hindana, hindar, ufar.
 jezig so nu Jerusalem.
 jest nu, ja, bis — und hita, von —
 an fram himma (nu).
 Joch juk, jukuzi,
 Johannisbrofbaum, Frucht des — haurn.
 jüdisch iudaivisks, adv.: iudaivisko,
 — leben iudaiviskon.

Jünger siponeis, — fein siponjan,
 Mit— ga-hlaiba.
 Jüngling jugga-laups.
 Jugend junda.
 jugendlich juggs.
 jung juggs, niujis, jünger minniza,
 der jüngste Tag spedista dags, —er
 Voc gaitein, n., —e stuh kalbo,
 —e Ziege gaitein.
 Jungfrau mavi, magaps.
 Jungfrauschaft magapei.

K.

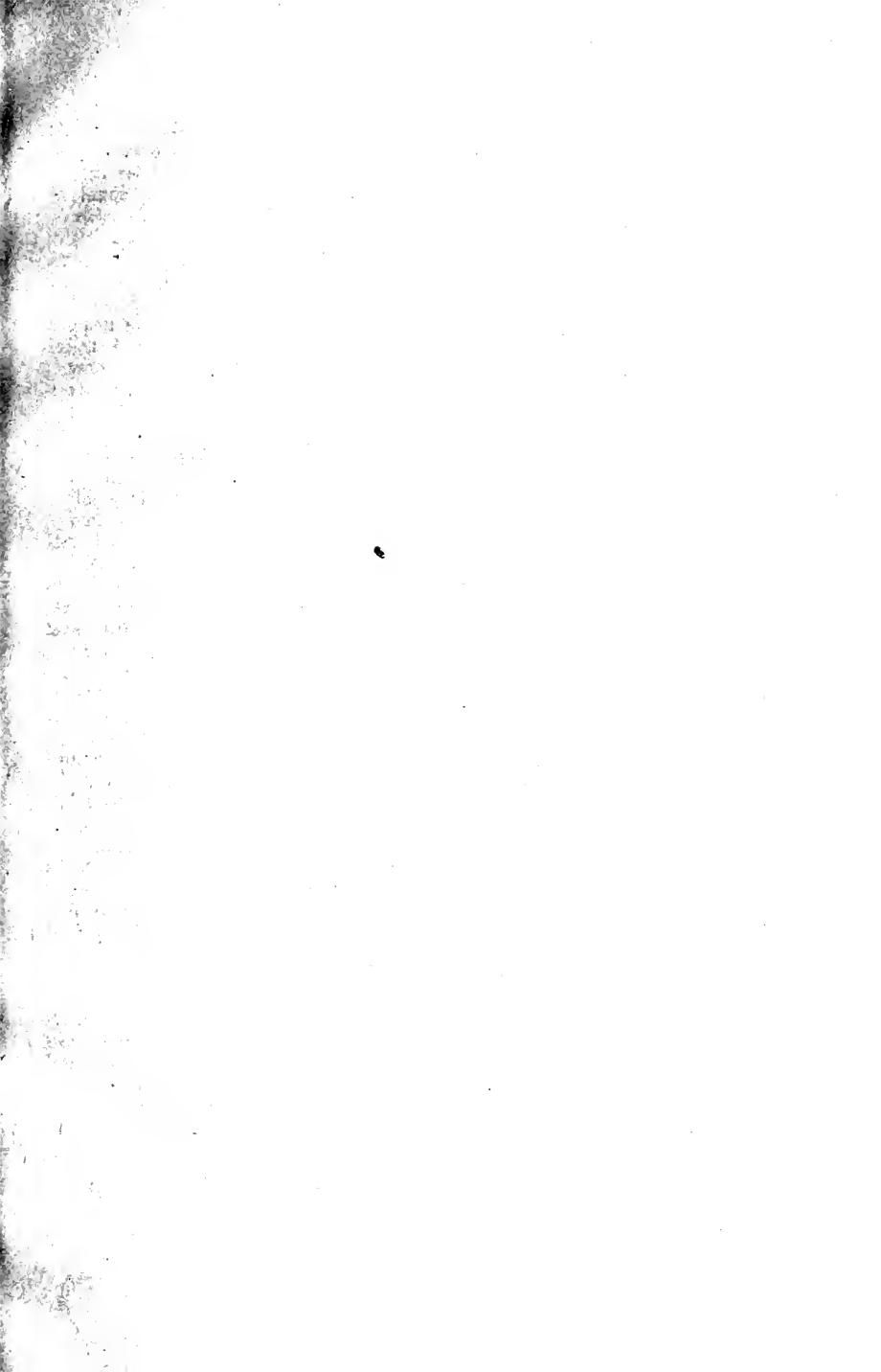
Kälte frius.
 kämpfen vehian, haifstjan, driugan,
 jjukan.
 Kaiser kaisar, —steuer kaisara-gild.
 Kalb kalbo.
 kalt kalds.
 Kamel ulbandus.
 Kammer hehjo.
 Kampf vaihjo, brakja, drauhti-vitop,
 drauhtinassus.
 Kasten arka.
 kaufen bugjan, us-bugjan.
 faum, — je halis-aiv.
 feimen keinan.
 fein, —er ainshun (ni), sie hatten —e
 Kinder ni vas im barne, hat —en
 Wert für mich ni vaiht mis vulpris ist.
 feineswegs ni þe haldis.
 Feld stikls.
 Felstergrube dal uf mesa.
 felftern trudan.
 fennen kunnan, uf-kunnan, nicht —d
 un-kunnands, — lernen ga-kunnan
 sw. v.
 Kenntnis kunþi, vitubni.
 Kerfer karkara.
 Kessel katils.
 keusch svikns.
 Keuschheit sviknei, svikniþa.
 Kind barn, frasts, magus, niu-klahs,
 — fein barnisks visan, —er erwecken
 ur-raisan, — erzeugen us-satjan
 barna, sie hatten keine Kinder ni vas
 im barne.
 Kindchen barnilo.

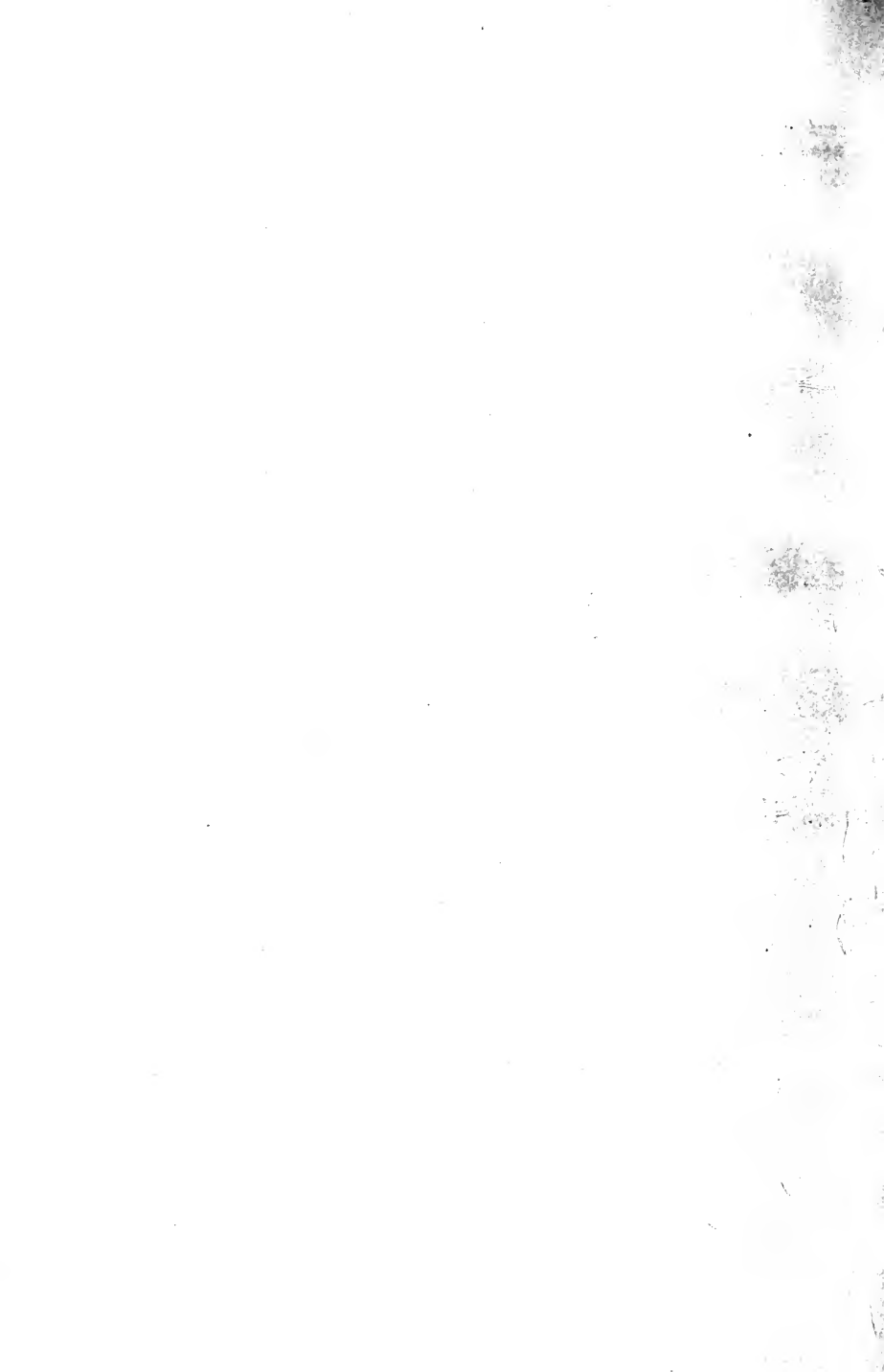
Kinderei barniskei.
 kinderlos un-barnahs.
 Kindesfinder barne barna.
 Kindheit barniski.
 Kindheitslehre stabs.
 kindisch barnisks, —es Wesen barniskei.
 kindlich, — ehren barusnjan.
 Kindchaft frasti-sibja, sunive ga-deds.
 Kirche aikklesjo.
 kigeln suþjon.
 Klage gaunobus, vrohs.
 Klagesieder sungen hiufan, gaunon.
 klagen, —d ausrufen gretan.
 klar skeirs, adv. bairhtaba.
 Klarheit bairhtei.
 Kleid vasti, snaga, Zipfel am — skauts.
 kleiden vasjan, ga-vasjan, sich womit
 — ga-hamon.
 Kleidung p. v. vasti, ga-feteins,
 ga-vascins.
 klein-leitils, smals, niu-klahs, —er
 minniza, —ste minnists.
 kleingläubig leitul ga-laubjands.
 kleinmütig grinda-þraþjis.
 Kleinmut niu-klahci.
 Klingel klismo.
 klingen klismjan.
 klug frohs adv. frodaba, in-ahs, —
 machen us-fratvjan (σοφίζειν).
 Klugheit frodei.
 Kluge magus, magula.
 Klüßchen magula.
 Klucht magus, piu-magus, skalks, pius,
 —e þevisa p., Mit— ga-skalki.
 kluteten deigan.

Ante kniu, auf die — fallen, knussjan.	kräftlos lasivs, vom Salz: un-saltans.
Antirſchen, das — krusts.	krank siuks, un-hails, — fein ubilaba
Antirſchen kriustan.	haban, siukan.
König piudans, — fein piudanon.	Krankheit siukei, sauhts, un-haili.
Königreich piudan-gardi, piudinassus.	Kranz vipja, vaips.
Königshaus piudan-gardi.	Kraut gras.
können magan.	Krautgarten aurti-gards.
Körnchen kaurno.	Krebs (Krankheit) gunds.
Körper leuk.	Kreuz galga.
Kohle hauri.	Kreuzigen hramjan, us-hramjan.
Kohlenfeuer p. v. hauri.	Krieg vigans.
kommen qiman, ga-qiman, at-qiman,	Kriegsdienst draukti-vitop, draukti-
gaggan, us-gaggan, ga-leiſan, ur-	nassus, — e thun draughtinon, militon,
rinnan, snivan, fomm! hiri! zur Be-	driugan.
fimmung — pass. v. us-skavjan, über	Kriegsleute militondans p.
Zem. — anaqiman, um etwas —	Kriegsmann ga-draughts.
us-driusan, vorwärts — beihan, ga-	Krippe uzeta.
beihan, weiter — beihan du filusnai.	frönen veipan.
Kopf haubip.	Krone vaips, vipja.
Kopffiffen vaggari.	Krug aurkeis, kas.
Korb tainjo, snorjo, spyreida.	krumm vraitjs.
Korn kaurn, kaurno.	kühn, adv. balpaba, — fein balpjan.
Kost, gute — vaila-vizns.	Kühnheit balpei.
kostbar ga-laubs, ga-lubs, sehr — filu-	kümmern, sich — karon, sich — um
ga-laubs.	saurgan bi, mich kümmert mik ist
Kosten, die — manviſos, p., auf eigene	kara.
— svesaim annom.	künftig, — fein ana-gaggan.
kosten (schmecken) kausjan, at-snarpan.	küſſen kukjan, bi-kukjan.
Kot fani, smarna.	Kuh, junge — kalbo.
kräftig svinps, — machen tulgjan,	kund kunps, — thun kannjan, us-
supon, ga-supon.	kannjan.
Krähen, das hruks? hruk?	kundbar machen ga-fulla-veisjan.
Krähen hrukjan, vopjan.	Kunde kunpi, — von Zem. verbreiten
Kränklichkeit sauhts.	us-merjan.
Kraft svinpei, mahts, vaurstv, die —	kurz leitils.
verlieren (vom Salz) bauſs vairpan.	Kuß frijons, ga-frijons.

L.

lachen hlahjan, pass. v. uf-hlohjan.	Lager ligrs, — am Tisch kubitns,
Länge laggei.	(Befestigung) bi-baurgeins.
Lärm auhjudus.	Lageru, sich — ana-kumbjan.
Lärmen auhjon.	lahm halts.
läſſig lats, — machen latjan.	Lamm lamb, viprus.
Läſterer ubil-vaurds.	Land land, þaurp, airpa, gavi.
läſtern vaja-merjan, ana-qipan, id-	Landbebauer airpos vaurstvja.
veitjan.	Landgut land, hugs?
Läſterung vaja-merei, vaja-mereins,	Landpfleger kindins, faura-maþleis
ana-giss.	piudos.
läſtig, — fein latei visan.	Landſchaft gaujans p., land, gavi.





Landsleute in-kunjans, p.
 lang (nur von der Zeit) laggs, eine
 Zeit — hvo hveilo.
 so lange als und pata hveilos bei,
 unte, ban, pande, und c. a., so —
 Zeit svalaud melis, wie — e ? und hva.
 langmütig us-beisneigs.
 Langmut lagga-modei, us-beisns, us-
 beisnei.
 Lappen plats.
 lassen letan, fra-letan, bi-leiban, et-
 was — fra-letan, aufgehen — ur-
 rannjan, etwas hängen — hahan
 reb. v., regnen — rignjan, schweben
 — hahan reb. v., sich taufen —
 daupjan, übrig — bi-laibjan, sich
 verführen — pass. v. afairzjan, von
 sich — letan, im Zweifel — hahan
 reb. v.
 Last kaurei, kauriða, baurpei, zur —
 fallen us-agljan.
 lasterhaft un-airkns.
 Laub laufs.
 Laubhüttenfest hlepra-stakeins (*σκηνο-
 πηγία*).
 Lauf runs.
 laufen rinnan, þragjan.
 laut, — ausrufen vopjan, — rufen
 vopjan.
 lauter hlutr.
 Lauterkeit hlutrei, hlutriða.
 Leben libains, ein — führen ald bauen,
 das — hingeben saivala lagjan, das
 — wagen saivala ufar-munnon.
 leben liban, vizon, jüdisch — iudaivis-
 kon, unordentlich — un-ga-tassaba
 hvairban.
 lebendig qius, — machen ga-quiujan,
 — gemacht werden ga-qiunan.
 Lebenswohl, — sagen and-qiþan.
 ledern filleins.
 Lederreif skauda-raips.
 Lederriemen skauda-raips.
 leer laus, — es Geschwäg lausa-vaurdi,
 mit — en Sünden laus-handus, —
 machen us-lausan, — en Magenß
 laus-qiþrs.
 legen lagjan, ga-lagjan, us-lagjan, ga-
 satjan, darauf — ufar-lagjan, da-
 rüber — ufar-lagjan, sich zu Tisch
 — ana-kumbjan.
 Lehre laiseins, talzeins.

Lehren laisjan, ga-laisjan, ga-talzjan,
 ga-taiknjan.
 Lehren, das, zum — geschicht laiseigs.
 Lehrer laisareis, talzjands.
 lehrfähig laiseigs.
 Lehrling laisips.
 Leib leik, eines — es ga-leika (Bauch)
 vamba, Mutter — qiþus.
 Leibesgröße vahstus.
 leiblich leikeins, — e Gestalt leikis
 siuns, der — e Herr sa bi leika frauja.
 Leichnam leik.
 leicht leihts, azets, adv. zetaba; rapß.
 Leichtigkeit azeti.
 Leichtjinn leihts.
 leichjinnig, — handeln leihtis brukjan.
 Leiden, das — pulains, vunns, vinno.
 leiden ga-þulan, vinnan, ga-vinnan,
 arbardjan, Brunst — in-tundnan,
 Schaden — ga-sleipjan sik, oder pass.
 v. ga-sleipjan, Schiffbruch — us-
 farþon ga-taujan.
 Leidenschaft vinno.
 leihen leihvan, für sich — leihvan sis.
 Leinwand lein, feine — byssus, saban.
 leisten and-bahtjan c. a., einen Dienst
 — and-bahtjan, Genüge — ga-nohjan.
 leiten, irre — us-luton.
 lernen laisjan sik, ga-laisjan sik, ga-
 niman, fennen — ga-kunnan sw. v.,
 ohne gelernt zu haben un-us-laisips.
 Leibeschnitt, — für den Gottesdienst
 laiktjo.
 lesen siggvan, us-siggvan, ga-kunnan,
 ana-kunnan.
 Lesung ana-kunnains.
 letzte, der — aftuma, aftumists, spe-
 dumists, in den letzten Zügen liegen
 aftumist haban.
 Leuchte skeima, lukarn.
 Leuchten liuchtjan, lauhatjan, skeinan,
 ga-bairhtjan.
 leuchtend liuhadeins.
 Leuchter lukarna-stapa.
 leugnen laugnjan, af-aikan.
 Licht liuhaf, liuhadei, liuhadeins, lu-
 karn, ans — bringen ga-liuchtjan.
 lieb liubs.
 lieber haldis.
 Liebe friaðva.
 lieben frijon, geliebt liubs.
 liebenswürdig liuba-leiks.

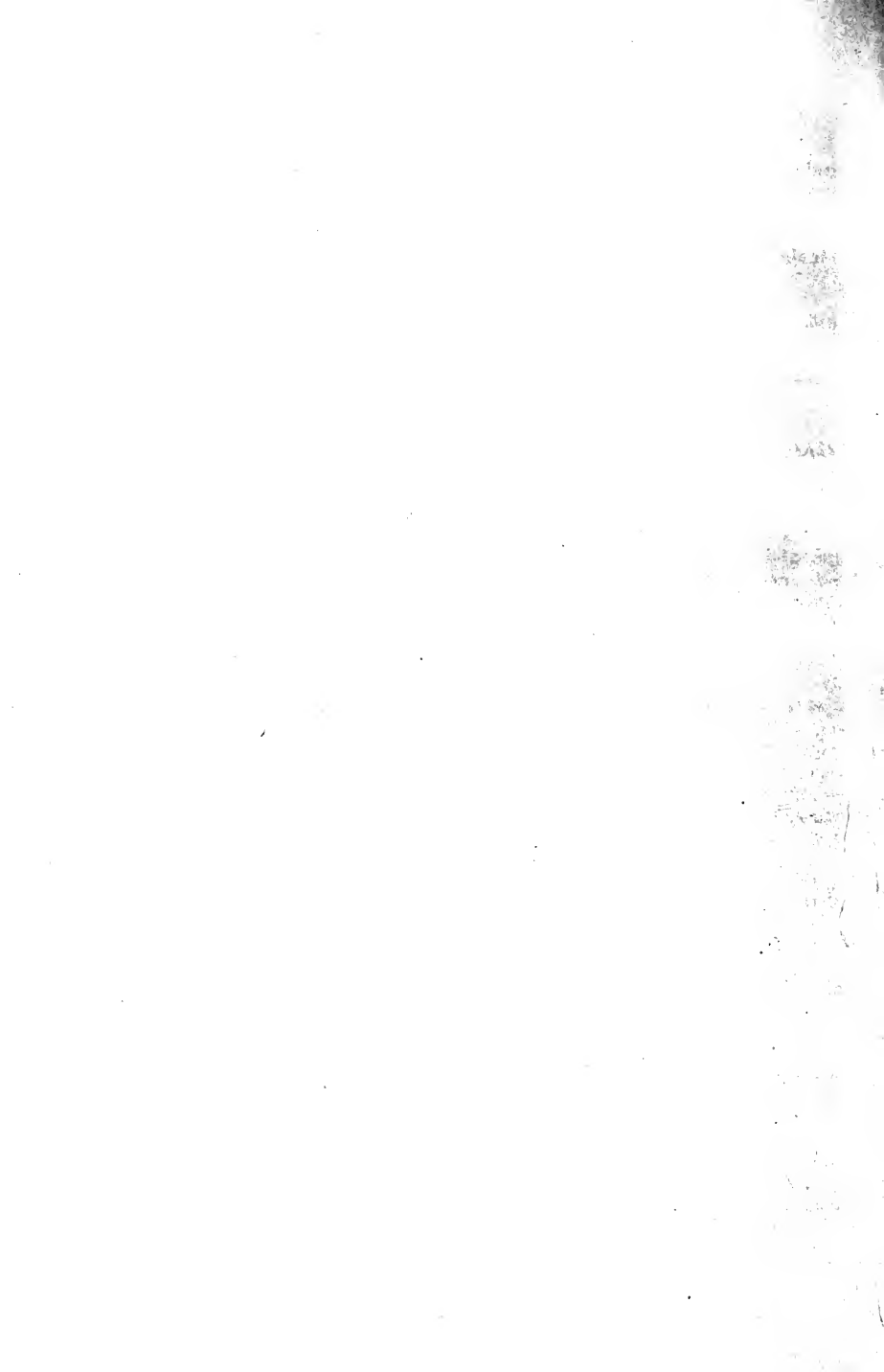
Liebeszeichen frijons.
 liebevoll, — behandelte frijon.
 liebfofen ga-plaihan.
 lieblich liuba-leiks, vopeis.
 Lieblichkeit ansts.
 lieblos un-milds.
 liebreich friapva-milds.
 Liegen, das — am Tische kubitus.
 liegen ligan, at-vaurpans visan, gegen-
 über — d vipra-vairps, nahe — at-
 ligan, in den letzten Zügen — aftu-
 mist haban.
 links hleiduma.
 Linke, die — hleiduma.
 Lippe vairilo.
 List lists.
 listig listeigs.
 Lob hazeins.
 loben hazjan, vaila-qipan.
 Lobgesang hazeins.
 lobtugen liupon.
 Loch pairko.
 löblich vaila-mers.

Löchericht — er Weg us-drusts.
 Lösegeld lun, anda-bahts.
 lösen lausjan, etwas — and-bindan
 sich — and-bundnan, gelöst werden
 and-bundnan.
 Lohn laun, anda-launi, mizdo.
 Loos hlauts, es traf ihn das — hlauts
 imma ur-rann.
 los laus.
 losbinden and-bindan, losgebunden
 us-viss.
 loskaufen us-bugjan.
 Loskaufung faur-bauhts.
 losmachen us-laushjan.
 Lüge liugn, ga-liug.
 lügen liugan, der nicht lügt un-liugands.
 Lügenprophet liugna-praufetus.
 Lügenredner liugna-vaurds.
 Lügner liugnja.
 Luft luftus.
 Luft lustus, ga-baurjopus, — haben
 an etwas ga-vizneigs visan, die
 fündhaften Lüfte vinnons fra-vaurhte.

M.

Maal mail, stak.
 machen vaurkjan, ga-vaurkjan, taujan,
 ga-taujan, briggan, ängstlich — af-
 svagvjan, arm — ga-un-ledjan, —
 daß Sem. aufschüt uf-hlohjan, auf-
 gebrahen — uf-bauljan, ufar-hauh-
 jan, aufstehen — ur-raishjan, bekannt
 — kannjan, ga-kannjan, us-kann-
 jan, ga-svi-kunþjan, bereit gemacht
 — ga-manviþs, dienstbar — ga-
 þivan, geltend — stiurjan, gemein
 ga-mainjan, gesund — ga-nasjan,
 gleich — ga-ibnjan, groß — ga-
 mikiljan, sich groß — flautjan, irre
 — afairzjan, drohjan, flug —
 (софлзев) us-fratvjan kräftig —
 (vom Salz) supon, ga-supon, fund-
 bar ga-fulla-veisjan, lässig — lat-
 jan, lebendig — ga-qiujan, ana-qiuj-
 jan, lebendig gemacht werden —
 ga-qiunan, leer — us-laushjan, los
 — ga-laushjan, us-laushjan, zu Ruhe
 — ga-botjan, offenbar — ga-svi-
 kunþjan, ga-liuhtjan, schwankend —
 af-svagvjan, selig — nasjan, sich-

bar — ga-bairhtjan, stark — svinþ-
 jan, taub — ga-daubjan, tief — ga-
 diupjan, machen, daß etwas im Leber-
 fluß vorhanden ist ufarassjan, über-
 mütig — ufarhauhjan, verstopft —
 ga-daubjan, vollkommen — us-tiu-
 han, vollständig — us-fulljan, weiß
 — ga-hvaitjan, viele Worte — flu-
 vaurdjan, würdig — vairþana brig-
 gan, zornig — in-aljanan, zweifeln
 — tveifþjan.
 Macht mahts, valdulfni.
 Made maþa.
 mächtig mahteigs, reiks, der — ste
 reikista.
 Mädchen mavi.
 Mägdlein mavilo.
 männlich gumeins, guma-kunds, vaira-
 leiko, adv.
 nästen aljan.
 Nagd þivi.
 Nagen supns, qiþus, leeren — s laus-
 qiþrs.
 Nacht, Abend — nahta-mats, gemein-
 schaftliches — ga-baur.



mahlen malan.
 Wahlzeit, herrliche — halten vaila visan
 bairhtaba.
 Wal sinbs, zum dritten — e bridjo.
 Wammen mammona.
 mancher manags.
 Wangel parba, vaninassus, vanains,
 van, gaidv, dem — abhelfen parbos
 us-fulljan.
 mangelhaft vans.
 Mann manna, guma, vair, aba.
 Manna manna.
 mannigfach, sehr — filu-faihs.
 mannigfaltig manag-falbs.
 Mantel hakuls, snaga.
 Mark marka.
 Markt mahl, ga-runs.
 Maß mitaps, mitadjo.
 Maul munbs, das — verbinden faur-
 muljan.
 Maulbeerbaum baira-bagms.
 Meer marei.
 Meeresstille vis.
 mehr mais, haldis, um viel — und
 filu mais, je —, desto — hvan
 filu — mais pamma, — als was ufar
 patei, — als ufar.
 mehr, nicht — juban ni, ju ni, ju ni
 panamais.
 mehren, sich — aukan, auknan, bi-
 auknan, managnan
 Meile rasta.
 mein meins.
 Meineidige, der — ufar-svara.
 meinen hugjan, munan prt. pr., pugk-
 jan, — ich meine pugkeib mis, ga-
 venjan, haban, qiban.
 meist pis-hun adv.
 Meister talzjands.
 Menge managei, managdubs, filusna,
 digrei, hansa, harjis, hiuhma,
 iumjo.
 Mensch manna, streitjüchtiger — bi-
 haitja.
 Menschenalter alds.
 Menschenmenge mana-seps.
 Menschenmörder mana-maurbrja.
 Menschheit ala-mans.
 menschlich mannicks.
 Menschlichkeit manniskodus.
 merken, auf etwas — gaumjan, sich —
 ga-tarhjan.

meffen mitan.
 Mietling asneis.
 Milch miluks.
 Milde mildipa, selei.
 Minderung vanains.
 Mine skatts.
 Mißethäter ubil-tojis.
 Mißethat missa-deds.
 Mist smarna, maihtus.
 mit miß, — etwas Geduld haben us-
 beidan ana e. d., — der Hand ge-
 macht handu-vaurhts, — Hilfe pairh,
 — Recht ga-raihtaba, — Sem.
 sprechen and-qiban e. d.
 Mitarbeiter ga-vaurstva.
 Mitbürger ga-baurgja.
 Mitteilhaber ga-leika.
 Miterbe ga-arbja.
 mitführen bi-tiuhan.
 Mitgenosß ga-daila.
 mithin eipan.
 Mitjünger ga-hlaiba.
 Mitnecht ga-skalki.
 Mitleid bleibe, — hegen bleipjan.
 mitteilbig bleibs.
 Mitmenschen ga-man.
 mitnehmen ga-niman, and-niman, us-
 bairan.
 Mittagsmahl un-daurni-mats.
 Mitte miduma.
 mitteilen ga-mainjan, at-giban, dail-
 jan, lagjan.
 mitten midjis, — durch (midja) pairh.
 Mittler midumonds.
 Mitwissen miß-vissei.
 möchte doch vainei.
 möglich mahteigs.
 Mörder vai-dedja.
 Monat menops.
 Mond mena.
 Nord maurpr.
 norden maurbrjan.
 morgen gistra-dagis.
 Morgen margins.
 Morgenzeit uhtvo.
 Ratte malo.
 Mühe, mit — arbeiten vinnan ar-
 baidai.
 Mühlstein asilu-qairnus.
 müssen skulan, bi-nauhan.
 Nützige, eine — un-vaurstvo.
 Mund munbs.

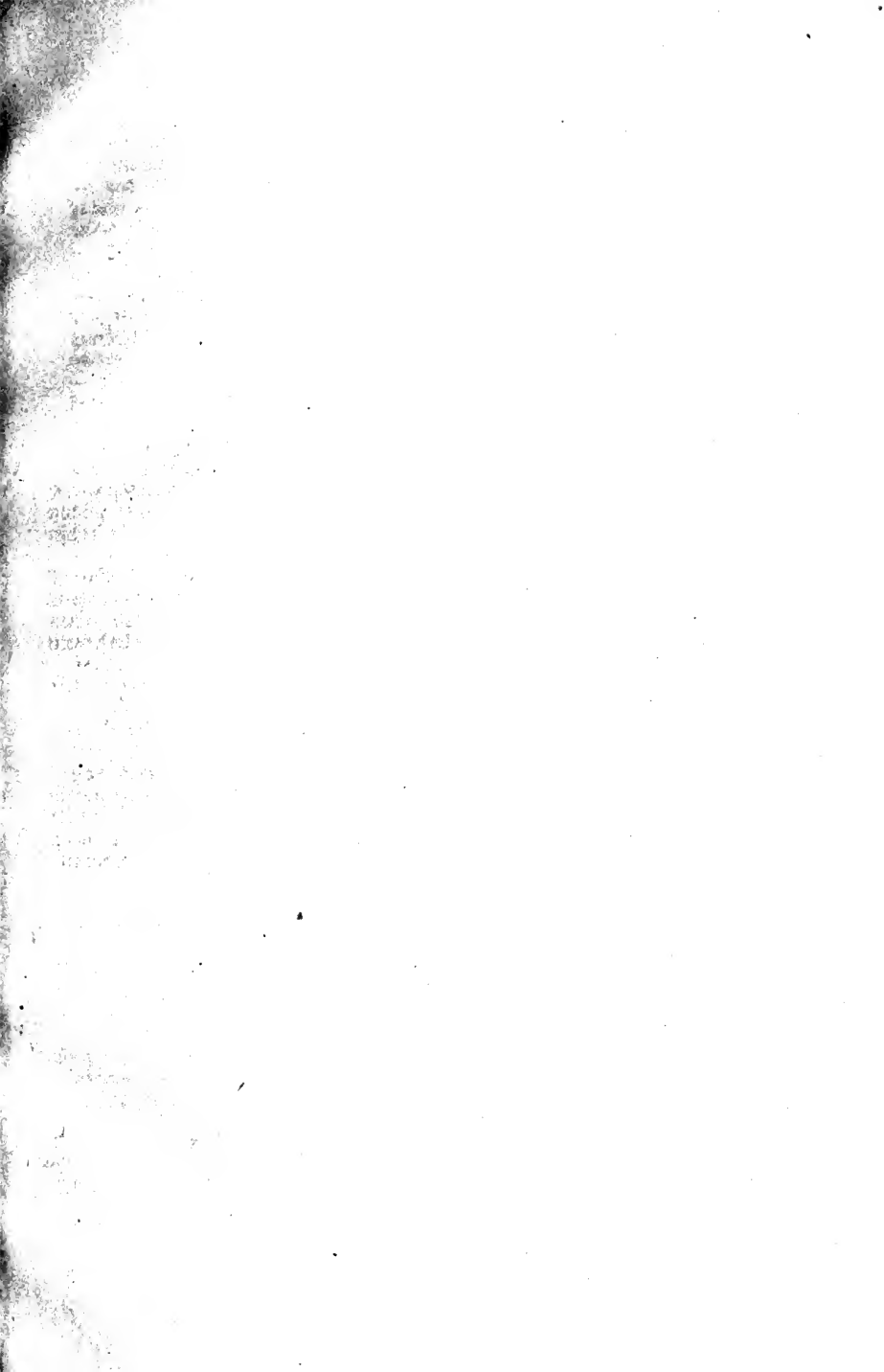
Mundart razda.
murren bi-rodjan — wider and-staurran.
Musik p. v. saggvs.
Mut mods, — haben anananþjan.
mutig, — sein ga-trauan.

mutlos us-grudja, — werden vairþan
us-grudja, un-lustau vairþan.
Mutter apei.
Mutterleib kilþei, qibus.
Myrrhe smyrn.

N.

nach afar (präp.), afta (adv.), — dem-
selben Ort hin samap, — dem Gesetze
vitoda, gleich — us, — hinten aftaro,
— oben iupa, — Sem. sehen ga-
veison, — etwas streben uf-þanjan
sik du.
nachahmen ga-leikon.
Nachahmer ga-leikonds, miþ-ga-lei-
konds.
Nachbar ga-razna, bi-sitands.
Nachbarin ga-razno.
nachdem afar þatei, biþe, —, je nachdem
er gethan hat afar þamei gatavida.
nachdenken þagkjan.
nachfolgen laistjan, afar-laistjan, ga-
laista visan, afar-gaggan.
Nachfolger ga-laista.
nachfragen and-hruskan.
nachgehen afar-gaggan, laistjan, einer
Sache — ga-laistjan.
nachher þaproh, biþe, — aber afaruh þan.
Nachkomme barn, — n fraiv.
Nachkommenschaft? afar.
Nachsabbat afar-sabbatus.
nachspüren bi-niuhsjan.
nachstehen, anderen — vans visan ufar
anþarans.
Nachsteller ferja.
Nachstellung lists.
nachstreben afar-laistjan, laistjan.
Nacht nahts, schlaflose Nächte p. v.
vokains.
Nachtessen nahta-mats.
Nachtwachen p. v. vokains.
Nacken? balsagga.
nacht naqaps.
Nachttheit naqadei.
Nadel nepla.
nähen siujan.
nähern, sich — nehvan sik, atnehvan,
sich Sem. — at-haban sik du.
nämlich þat-ist, raihtis.
nahe nehv adv.: nehva, — an nehv,

— zu nehv, näher nehvis adv., ein
dem Tode Nahe svulta-vairþja.
nächste iftuma.
Nächste, der nehvundja.
Nahrung fodeins, us-fodeins, vaila-vizns.
Name namo.
Narbe nardus.
Narr dvala.
Natter nadrs.
Natur vists.
nehmen niman, fra-niman, and-niman,
ga-faihon, fair-greipan, Abschied —
tvis-standan, and-qiban, sich vor
etwas in Acht — at-saihvan, auf
sich — us-bairan, us-niman, in
Besitz — fra-niman, in Beschlag —
(πλεονεκτηειν) ga-aiginon, gafaihon,
zur Ehe — liugan, gefangen — fra-
hinþan, mit Gewalt — vilvan, Her-
berge — us-saljan, in Schutz — vitan,
teil — ga-mainjan, niutan, zum Weib
— ga-liugan, zu sich — and-niman,
ga-niman.
Neid neip.
neigen, sich — hneivan, zum Tode sich
— b svulta-vairþja.
nein ne.
nennen namnjan, ga-namnjan, haitan,
vopjan, qiban.
neu niujis.
neugeboren niu-klahs.
Neuheit niujisa.
Neuling (νεοφυτος) niuja-satips.
neun niun, neunte niunda, neunzig
niun-tehund.
Neß nati.
nicht nih, ni, niu, Fragepartikel: nei,
durchaus — ni vaihtai, daß — ibai,
þei ni, — daß ni þatei, doch — daß
sveþauh ni, nur daß — þatainei
ibai, — deshalb daß ni þeei, — als
ob ni þatei, — als wenn sve-þauh
ni, ni þeei, — nur —: sondern auch



ni patainei — ak jah, — nur, sondern auch ni patainei — ak (jah), — das allein — sondern auch ni patain — ak jah, nicht aufhörend un-sveibands, — geachtet un-svers, — gebärend un-bairands, — geliebt un-liubs, — erlöschend un-hvapnands, — habend un-habands, sich — haltend un-ga-habands, — mit der Hand gemacht un-handu-vaurhts, — hoffend us-vena, — kennend un-kunnands, — mehr ju ni, juhan ni, — probefähig un-ga-kusans, — redend un-rodjands, — sehend un-saihvands, — tragend un-bairands, — weil ni patei, wenn — niba, wo — ei-pau. Nichtbezeichnung un-bi-mait. nichtig laus, — sein us-driusan. nichts ni vaihts, in — ni vaihtai, um — ni und vaiht. Nichtschonung un-freideins. Nicht-Wolk, ein — un-piuda. nieder dalap. niederfallen driusan, vor Sem. — at-driusan du c. d. niederlegen ana-hneivan, sich — anakumbjan. niederlegen, sich — ga-sitan. niederwerfen ga-drausjan, ga-brikan, ga-vairpan. niedrig hauns, hnaivs, un-hrains. Niedrigkeit hauneins, hnaiveins. niemals ni hvanhun. Niemand ni manna, manna ni, ni

mannahun, ainshun (ni), ni hvas-hun. noch nauh, nauh-pan, pana-mais, pana-seihs, dann — panuh pan, und — nauh uphan, weder — ni-ni, nih-nih. nötig þaurfts, naudi-þaurfts, þarbs, — haben þaurban. nötigen nauþjan, ana-nauþjan, ga-baidjan. Not nauþs, þaurfts, arbaiþs. notdürftig naudi-þaurfts. Notdurft anda-vizns. nüchtern laus-qiprs (übertragen): vars, us-skavs, ga-faurs, — sein pass. v. us-skavjan. Nüchternheit laus-qiprei (übertragen): in-aihei. nütigen botjan, sich — þaurft ga-taujan sis. nützlich bruks, þaurfts. nun nu, ju, þau, þaruh, —uh (Frage): nuh, da — panuh þan, darum — panuh þan, demnach — þammu nu, denn — jah þan, so — svahþan, von — an fram himma (nu). nur þat-ainei, alja, hveh, hveh patainei, nicht — sondern auch ni patainei-ak(jah), was — immer þis-hvah, mit folgendem þei oder þatei, wer — immer þis-hvazuh, mit folg. ei, þei oder saei, wo — immer þis-hvaruh, wohin — immer þis-hvaduh. Nutzen bota, sich — bereiten þaurft ga-taujan, zu — gelangen ga-batnan, zu — machen ga-botjan.

○.

o! jai. ob ei, jau, þatei, — denn ? ibai, — etwa ei aucto, ei hvaiva, ibai, — nicht als — ni þatei, — wohl ibai, oben iupa, nach — iupa, oberste — auhumists, — oberste Geschöß kelikn. Oberster reiks, reikista, faura-mableis. Oberhauptmann þusundi-faþs. Oberpriester usfar-gudja. Oberzöllner faura-mableis motarje. obgleich sveþauh, sveþauh ei. Obrigkeit reiki, reiks, in usfarassau visands.

obrigkeitlich, — Person: in usfarassau visands. Obstwein leiþu oder leiþus? Ochse auhsa. oder aipþau, entweder — jafþe-jafþe, jabai-aipþau, andizuh-aipþau, — bei Doppelfragen: þau. öde auþs. öffentlich adv. and-augiba, and-augjo, in bairhtein. öffnen us-lukan, sich — us-luknan. Öffnung us-luks. Sehr þairko. Del alev.

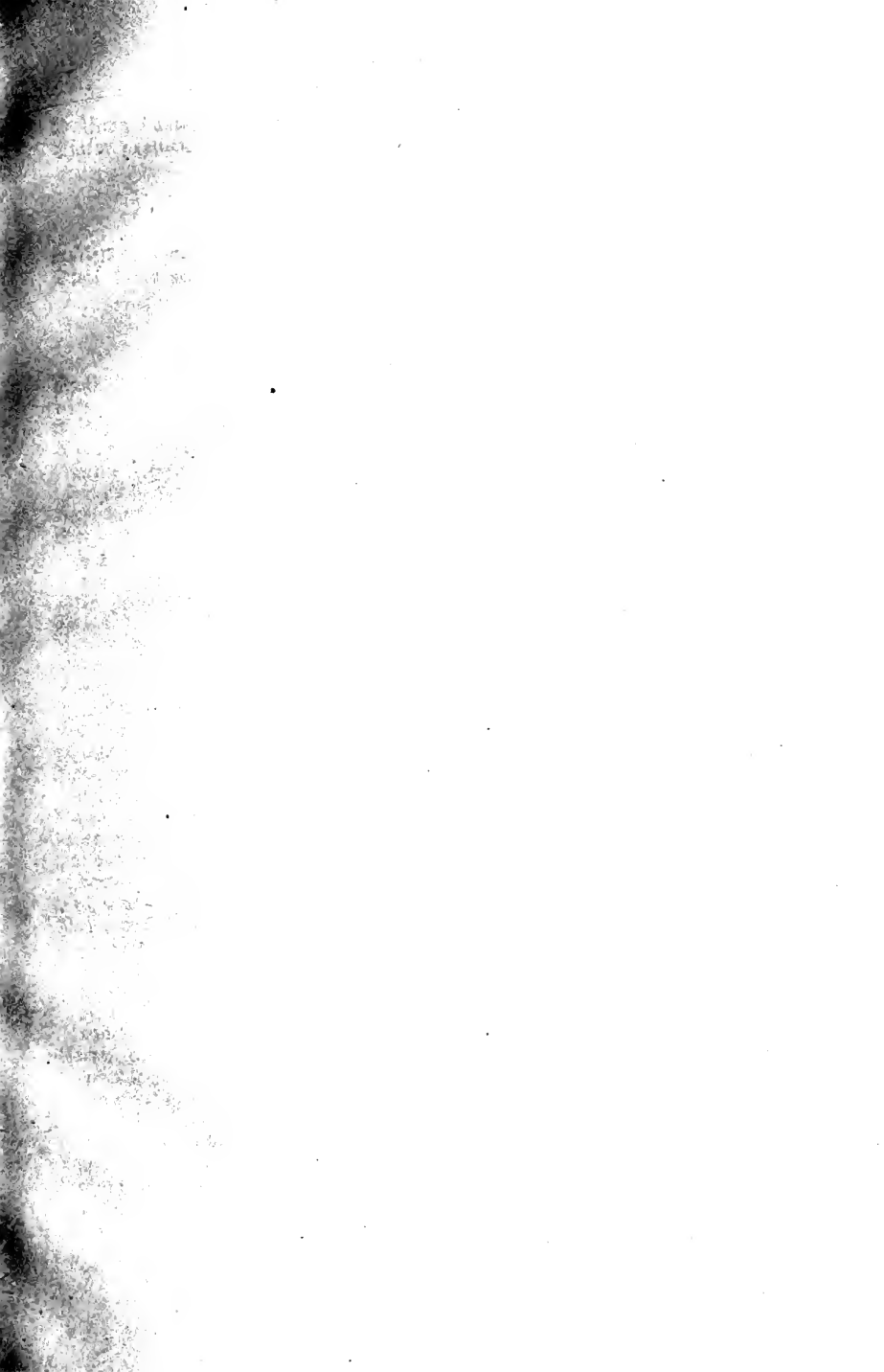
Delbaum aleva-bagms.
 Delberg fairguni alevjo.
 Ofen auhsns.
 offen us-lukns, adv. (bildlich) andaugjo, andaugiba.
 offenbar us-kunþs, svi-kunþs, bairhts adv. and-augjo, bairhtaba, — machen ga-svi-kunþjan, ga-liuhtjan, — werden svi-kunþs vairþan, in svi-kunþamma qiman.
 offenbaren bairhtjan, ga-bairhtjan, and-huljan.
 Offenbarung and-huleins.
 offenkundig svi-kunþs.
 oft ufta, jo — als sva ufta sve.
 ohne inuh c. a., — Ehre un-svers, — Grund svare, — Opfer un-hunslags, — Schuld seiend un-ga-fairinonds,

— bleibende Stätte un-ga-stops, — festen Stand un-ga-stops, — Tadel us-fairina, — Unterlaß un-sveibands, — Urjache arvjo, — Versöhnung un-hunslags, — Zögern sprauto.
 ohnmächtig un-mahteigs.
 Ohr auso, hliuma.
 ohrfeigen kaupatjan.
 Opfer hunsl, saups, — darbringen saljan.
 Opfergabe aibr.
 opfern saljan, ga-saljan, uf-sneiþan, at-bairan, hunsljan.
 Opferstätte hunsla-staps.
 Ordnung tevi, teva.
 Ort staps, — nach demselben — e hin samap.
 Ostersfest dulþs.
 Östern, — halten dulþjan.

P.

Paar juk, ga-juk, ein — Schuhe ga-skohi.
 Palmbaum peika-bagms.
 Panzer brunjo.
 Paradies vaggs.
 passen ga-timan.
 passend ga-tils, ga-tilaba adv., ga-dobs, sves, fagrs.
 Pein halveins.
 Pergamentrolle maimbrana.
 Perle marikreitus.
 Person and-vairþi, obrigkeitliche — in afarassau visands, Ansehen der — vilja-halþei.
 Pfand vadi.
 Pfandbrief vadja-bokos, p.
 pfeifen sviglon.
 Pfeifer sviglja.
 Pfeil arhvazna.
 Pfennig assarjus.
 pflanzen us-satjan, satjan.
 pflegen varmjan, der Sinnlichkeit — leikis mun taujan.
 pflügen arjan.
 Pflug hoha.
 Pforte daur.
 Pfund pund, skatts, daila (uvã).
 Plage slahs, vundufni.
 Plan ga-rehsns.
 Platz staps.

plöglisch suns, anaks, un-veniggo.
 Posaune þut-hauru, auf der — blasen þut-hauruþjan.
 Posse saldra.
 Prätorium praitoria, praitoriaun.
 Prähler bi-haitja.
 prahlerisch flauts.
 predigen merjan, vaila-merjan, kannjan.
 Predigt mereins, vaila-mereins, hau-seins (das Gehörte).
 Preis anda-vairþi, vairþs, sigis-laun, den — entreißen ga-jiukan.
 preisen mikiljan, hazjan, hauþjan, þiuhþjan, aviliudon, ga-kannjan, selig — audagjan.
 Priester gudja, veiha, Hoher — afar-gudja, reikista gudja, gudja.
 Priesteramt, das — verrichten gudjinon.
 Priesterschaft prazibytair(e)i.
 Priesterum gudjinassus.
 probehaltig, nicht — un-ga-kusans.
 Probekaltigkeit kustus.
 Prophet praufetus, praufetes, falscher — galiuga-praufetus.
 Prophetin praufeteis.
 prophezeien praufetjan.
 Prophezeihung praufeti, praufetja.
 prüfen kiusan, ga-kiusan, us-kiusan, kausjan.





Prüfung kustus, ga-kusts.
Psalm psalma, psalmo.

Bunnt stiks, vrits.
Burrpur (fleis) paupura.

Q.

quälen balvjan.
Qual balveins.

Quell brunna.

R.

Rache fra-veit.
rächen ga-vrikan, fra-veitan.
Rächer fra-veitands.
Rästel fri-sahts.
Räuber vilva, vai-dedja.
räuberisch vilvands.
Rast rasta.
Rat ragin, höher — ga-faurds, —
geben ga-raginon, — halten ga-
runi niman.
raten ga-raginon.
Ratgeber ragineis.
Ratsbeschluß runa.
Ratsherr ragineis.
Ratschlag mitons.
Ratschluß ga-rehsns, ragin, muns.
Raub vulva.
rauben vilvan, fra-vilvan.
Rauchopfer hymiama, das — darbringen
saljan.
Raum rums, staß, — finden ga-motan.
Rebe tains.
Rechenchaft rajjo.
rechnen rahnjan.
Rechnung rajjo.
Recht, mit — ga-raihtaba, — schaffen
ga-vrikan.
recht rihts, vitodeigo, adv. raihtaba,
ga-raihtaba, vitoda, vaila, zu —er
Zeit uhteigo, adv. — behandeln
raihtaba raidjan.
Rechte, die — taihsvo.
rechtfertigen ga-raihtjan, ga-raihtana
domjan, qipan oder ga-teihan, ga-
raihtana oder us-vaurhtana ga-
domjan, domjan; sunjon, ga-sunjon.
rechts taihsva.
Rechtschaffenheit selei.
Rechtsfreit staua.
reden, in die Höhe — uf-rakjan.

Rede mapleins, ga-vaurdi, vaurd.
Reden, vieles — filu-vaurdei.
reden rodjan, mapljan, qipan, Citles
—d lausa-vaurds, nicht —d un-rod-
jands.
Regel ga-raideins.
Regen rign.
Regierung piudinassus.
regnen rignjan, — lassen rignjan.
Reich reiki, piudan-gardi, piudinassus,
König — piudan-gardi, piudinassus.
reich gabigs, — sein gabignan, ma-
nagnan.
reichen fair-rinnan.
reichlich gabigaba, adv., — vorhanden
sein managnan, sich — zeigen —
us-managnan.
Reichtum gabei, faihu-praithns, mam-
mona.
Reiß, Leder — skauda-raips.
rein hrains, hlutrs, svikns, adv. svik-
naba, aus —er Absicht sviknaba,
—es Herzens hrainja-hairts.
Reinheit hrainei, svikniþa, sviknei,
airkniþa, un-vammei.
reinigen hrainjan, ga-hrainjan.
Reinigung hraineins, ga-hraineins,
svikneins.
Reise vratodus.
Reisegefährte ga-sinþa, miþ-ga-sinþa.
Reisegesellschaft p. v. ga-sinþa.
reisen vraton.
reißen tahjan, aus einander — tahjan,
hin- und herreißen tahjan.
reißend vilvands.
reißen gramjan, in-aljanon, us-haitan.
Reisenbahn spaurds.
rennen rinnan.
retten nasjan, ga-nasjan, ga-lausjan,
gerettet werden: ga-nisan.

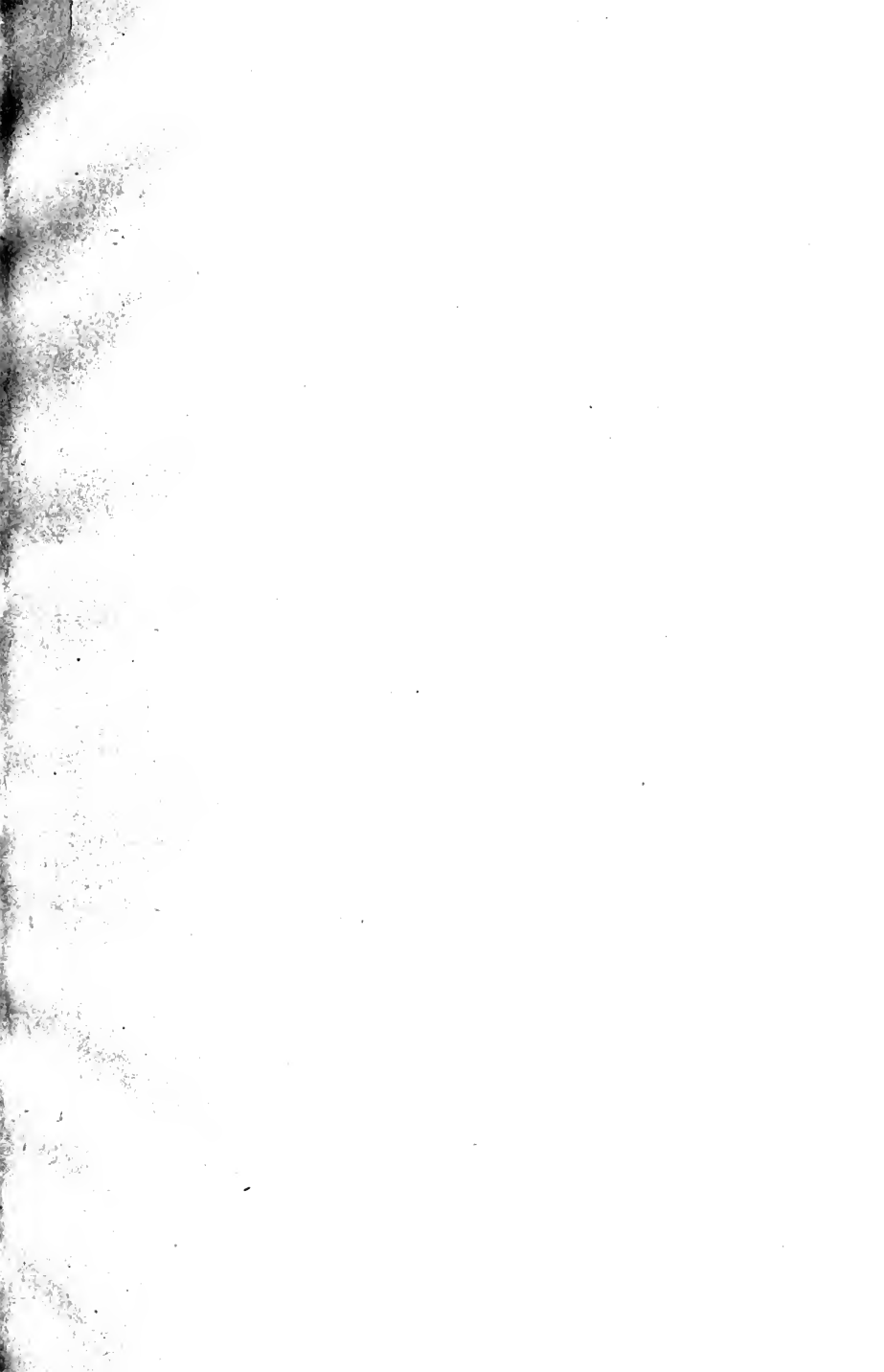
Stettung naseins.
 Neue idreiga, — empfinden ga-idreigon.
 rechten stojan, ga-stojan, af-domjan,
 ga-raihtjan, us-sokjan, zu Grunde
 af-dojan, us-qistjan.
 Richterstuhl staua-stols.
 Richtschnur ga-raideins.
 Riemen, Leder — skauda-raips.
 rings, — umher bi-sunjane.
 Riß ga-taura.
 Roß paida.
 Rohr raus.
 Rost nidva.
 rot rauds.
 rückwärts ibuks, aftra, aftaro.

Rühren, das hvoftuli.
 rühren, sich — hvopan.
 rühren; gerührt werden in-feinan.
 Rüstung sarva, p.
 rütteln ga-vigan.
 Ruf (Geschrei) hrops, (Gerücht) meriþa.
 rufen hropjan, uf-vopjan, haitan, at-
 haitan, laut — vopjan, zu Jemand
 — vopjan du.
 Ruhe rimis, ga-hveilains.
 ruhen ga-hveilan sik.
 ruhig, — sein ana-silan, slavan.
 Ruhm hvoftuli.
 Runzel mail.
 Rute vandus.

S.

Saat atisk.
 Saatfeld atisk.
 Sabbat sabbatus, sabbato, Tag vor
 dem — fruma sabbato.
 Sache vaihts, zur — gehören du þaurftai
 fair-rinnan, — n p. v. aihts.
 Sänger liupareis.
 sättigen ga-sopjan.
 Sättigung sop.
 Säufer veina-drugkja.
 säugen daddjan.
 Säule sauls.
 Sage spill.
 sagen qipan, dagegen — and-hafjan
 vibra, Lebenswohl — and-qipan, die
 Wahrheit — sunja ga-teihan.
 Saitenspiel p. v. saggvs.
 Salbe salbons.
 salben salbon, ga-salbon.
 Salz salt, die Kraft verlieren (vom
 Salze) bauþs vairþan.
 salzen saltan red. v.
 Same fraiv, — n erwecken ur-raisjan.
 sammeln lisan, ga-lisan, rikan, huh-
 jan, Schätze — huzdjan.
 Sammlung ga-baur.
 Sand malna.
 sanft suts.
 sanftmütig qairrus.
 sanftmut muka-modei, qairrei.
 Sarg hvilftri.
 satt saþs.
 Saßung ga-raihþei.

Sauerteig beist.
 Saum, — am Kleid skauts.
 schaben skaban.
 Schaden sleiþa, skapis, — leiden ga-
 sleiþjan sik ober pass. v. ga-sleiþjan.
 schaden skapjan, ga-skapjan, ga-sleiþ-
 jan, holon.
 Schädel, Hirn — hvairnei.
 schädlich skapuls.
 schämen, sich — skaman sik, ga-skaman
 sik, der sich nicht zu — braucht un-
 aivisks.
 schändlich, — handeln aiviskon.
 Schärfe, mit — hvassaba.
 schägen ga-rahnan.
 schäumen hvapjan.
 Schaf lamb.
 schaffen ga-skapjan, Recht — ga-vrikan.
 Schafherde aveþi.
 Schafstall avistr.
 schalkhaft un-sels.
 Schalkheit un-selei.
 Schall drunjus.
 Schamhaftigkeit ga-riudjo.
 Schande skanda, aiviski, un-sverei,
 zu — n werden pass. v. ga-aiviskon.
 schandlos un-aivisks.
 Schar hansa, tevi.
 Schatten skadus.
 Schatz huzd, Schätze sammeln huzdjan.
 Schaubrote hlaibos, faur-lageinai.
 Schauen, das — siuns.
 Schauer skura.



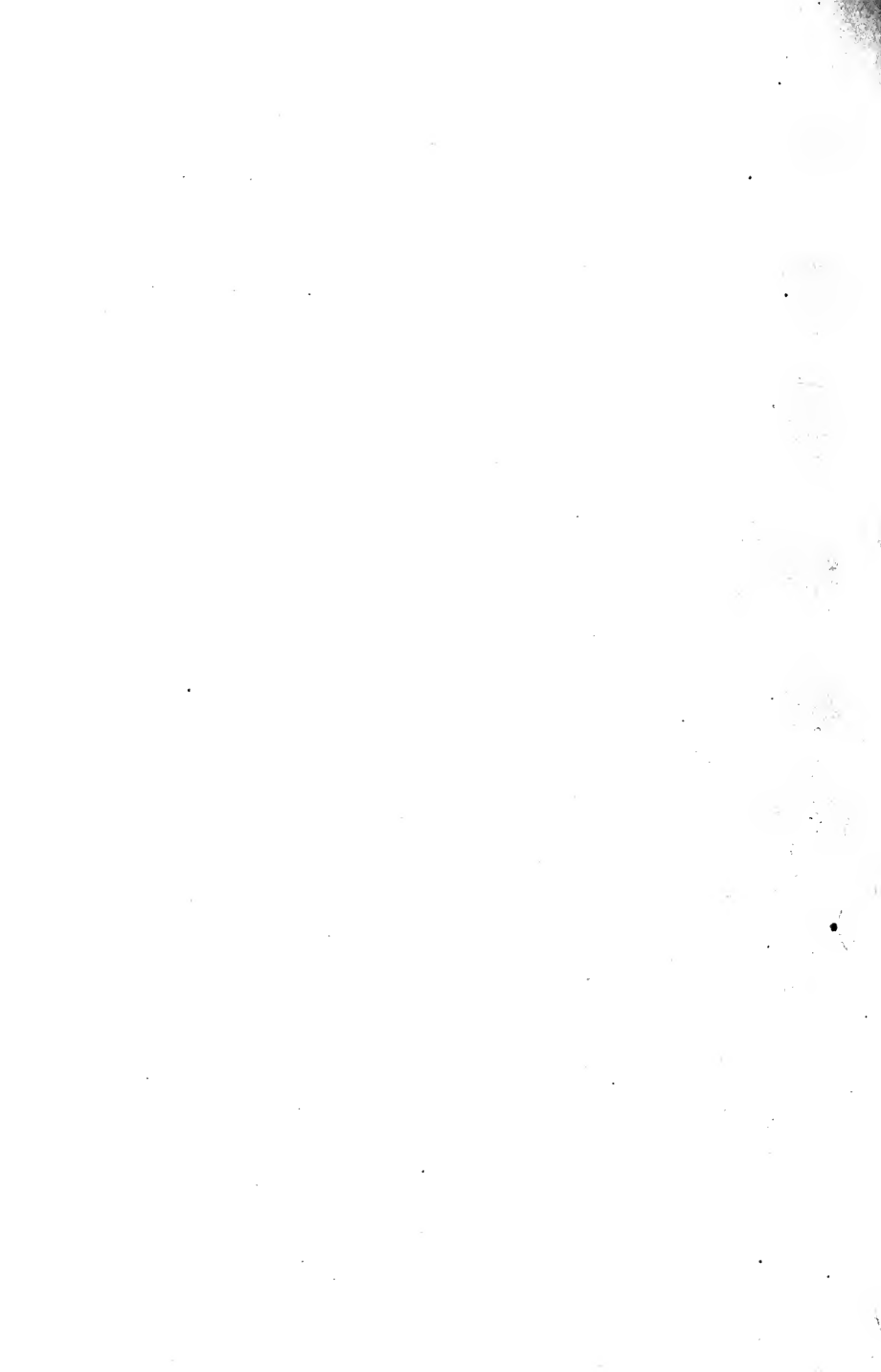


Schaum hvaþo.
 Schauspiel fair-vitl.
 scherer skaban, bi-skaban.
 Scheffel mela.
 Scheide fodr.
 Scheidebrief af-stassais bokos, bokos af-sateinais.
 scheiden skaidan, ga-skaidan, sich — skaidan (sik), ga-skaidnan.
 Scheidewand miþ-garda-vaddjus p., fapa.
 Scheidung ga-skaideins.
 Schein (vom Licht) liuhaf, (Gegensatz zu Wirklichkeit) hivi.
 scheinen skeinan, þugkjan.
 Scheinheiligkeit liutei.
 Schelle klismo.
 schelten and-beitan, ana-haitan c. d. ga-hvotjan.
 Schemel fotu-baurd.
 schenken fra-giban.
 scheuen and-sitan, sich vor Fem. — aistan, ga-aistan.
 Scheuer bansts.
 schieflich ga-dobs.
 schieben, von sich af-skiuban.
 Schiff skip, Hintertheil des —es nota.
 Schiffbruch, — leiden us-farþon ga-taujan.
 schiffen farjan.
 Schild skildus.
 Schilling skilliggs.
 Schimpf idveit.
 schimpflich agls.
 Schlachten, das — slauhts.
 schlachten uf-sneiþan.
 Schlachtschafe lamba slauhtais.
 Schlaf sleps.
 schlafen slepan, ga-slepan.
 schlaflos, —e Nächte p. v. vokains.
 Schlag slahs.
 schlagen slahan, bliggvan, us-bliggvan, stautan, ins Gesicht — vlizjan, zum Schlagen geneigt slahals.
 Schlange vaurms.
 Schlauch balgs.
 Schlaueheit filu-deisei.
 Schlechtigkeit un-selei.
 schleichen sliupan.
 schlicht slaihts.
 schlimm, —er vairstiza, adv. vairst, —er werden þeihan du vairstizin.

Schlinge hlamma, vruggo.
 schlüpfen sliupan.
 Schmach id-veit, un-sverei.
 schmähren id-veitjan, laian, ga-naitjan, ubil-vaurdjan, un-sveran, ana-mahtjan, us-þriutan, ana-qiban; —d vorwerfen id-veitjan.
 schmählich ubil-vaurds.
 Schmähung id-veit, ana-mahts.
 schmal þraihans.
 Schmauserei ga-baur.
 schmecken kausjan.
 Schmerz agliþa, vunnis, — empfinden vinnan.
 Schmied aiza-smiþa.
 schmieden ga-smiþon.
 schmieren ga-smeitan.
 Schmutz ga-feteins.
 schmücken fetjan.
 Schnee snaivs.
 schneiden sneiþan.
 schnell sprauto, — ausführen ga-maurgiþ taujan.
 schön skauns, gods.
 Schöpfung ga-skafts.
 schon þujan, ju.
 schonen freidjan, hleibjan.
 Schuß skauts, barms.
 schräg vrainqs.
 Schreck reiro.
 Schrecken agis, us-filmei.
 schrecken ogjan, Fem. — þlahsjan.
 schreiben meljan, ga-meljan; etwas darüber — ufar-meljan.
 Schreibtafel spilda.
 schreiben hropjan, zu Fem. — vopjan du.
 Schrift ga-meleins, p. v. mel, p. v. boka, þata ga-melido oder ga-meliþ, —en p. v. mel.
 Schriftgelehrter bokareis, vitodalaisareis.
 Schritt grids.
 Schüller siponeis, — sein siponjan.
 Schüffel mes.
 schütteln tahjan, ga-vigan, viþon.
 Schul skohs, ein Paar — ga-skohi.
 Schuld fairina, dulgs, außer — us-fairina, ohne — seind un-ga-fairinonds.
 schuldig skula, — sein skulan.
 Schuldige, das — skuldo.
 Schuldiger skula.

schuldlos un-ga-fairinops.
 Schulbner skula, dulgis skula, faihu-skula.
 Schulgezüf us-balpei.
 Schulter amsa.
 Schuß, in — nehmen vitan.
 schwach siuks, lasivs, un-mahteigs, gam-
 maids, das — e Gewissen verlegen ga-
 hugd siukan slahan, — sein siukan.
 Schwachheit siukei, un-mahts.
 Schwärze svartizl.
 Schwäger lausa-vaurds.
 Schwamm svamms.
 schwanger in-kilpo, qibu-hafts, haban-
 dei, — werden ga-niman.
 schwanfend, — machen af-svaggvjan.
 schwarz svarts.
 schweben, etwas — lassen hahan red. v.
 Schwefel svibls.
 Schweigen pahains.
 Schweigen bahan, ga-bahan, slavan, ga-
 slavan, ana-silan.
 Schwein svein.
 Schweistuch aurali, fana.
 schwer kaurus, aglus adv. agluba,
 — redend stamms.
 Schwere kaurei.
 schwerlich agluba.
 Schwert hairus, meki.
 Schwester svistar.
 Schwiegermutter svaihro.
 Schwiegertochter brups.
 Schwiegervater svaihra.
 schwierig aglus.
 schwören svaran, falsch — ufar-svaran.
 Scorpion skaurpjo.
 See mari-saivs.
 Segen hipeins, vaila-qiss, aivlaugia.
 segnen ga-piupjan, piupjan.
 Segnung piupi-qiss.
 sehen saihvan, ga-saihvan, bi-saihvan,
 gaumjan, sehet sai, siehe sai, auf
 etwas — fair-veitjan du, at-saihvan,
 vitan, mundon sis, darüber hinaus
 — ufar-miton, in die Höhe — us-
 saihvan, nach Fem. — ga-veison,
 nicht — d us-saihvands, — d werden
 us-saihvan.
 Schkraft siuns.
 Schmach gairnei.
 sehr filu, mikilaba, abraba, harduba,
 us-sindo, — groß ufar mikil, ufar

filu, — kostbar filu-galaubs, — man-
 nigfach filu-faihs, — zunehmen ufar-
 vahsjan.
 Seil, an — e binden in-sailjan.
 sein, pron. seins.
 sein, verb. visan, aus etwas — visan,
 barmherzig — bleibjan, ga-bleibjan
 bereit — habaip visan, bewußt —
 miß vitan, da — at-visan, in-visan,
 visan: laisareis gam der Lehrer ist
 da, dienstbar — skalkinon, dreist —
 ga-daursan, ga-trauan, durstig —
 af-paursihs visan furchtsam — faurht-
 jan, zu Gefallen — leikan, geldgierig
 — faihu-geigan, genug — ga-nohnan,
 Gesanter — airinon, gesinnt —
 hugjan, getrost — prafstjan sik,
 heiß — vulan, Herr — frauinon,
 hoffärtig — hauhaba hugjan, hinter-
 legt — ga-lagih visan, inbrünstig
 — vulan, Jünger — siponjan, Kind
 — barnisks visan, krank — ubilaba
 haban, kühn — balhjan, künftig —
 ana-gaggan, lästig — latei visan,
 Landpfleger — raginon, mutig —
 ga-trauan, nüchtern — pass. v. us-
 skavjan, reich — gabignan, manag-
 nan, ruhig — slavan, ana-silan,
 ohne Schuld — d un-ga-fairinonds,
 schwach — siukan, von Sinnen —
 us-geisnan, in Sorge — saurgan,
 stark — in-svinhjan sik, Statthalter
 — raginon, still — slavan, stolz —
 ufar-hugjan, teilhaftig — fair-aihan,
 thöricht — dvalmon, traurig —
 saurga haban, über etwas — ufar-
 visan, im Ueberfluß vorhanden —
 ufarassjan, unterthan — uf-hausjan,
 verborgen — ga-laugnjan, von etwas
 — visan c. g., vorhanden — visan,
 Vorläufer — faur-rinnan, wachsam
 — vakan, pass. v. us-skavjan, wahn-
 sinnig — dvalmon, wiederhergestellt
 — prt. v. (aftra) ga-standan, wirk-
 sam — vaurkjan, zwölfjährig —
 visan jere tvalibe.
 Seinige, die — n svesai.
 seit us, af.
 Seite fera, halba, von allen — n her
 allapro.
 Sefel sikls.
 selbst silba, sama.

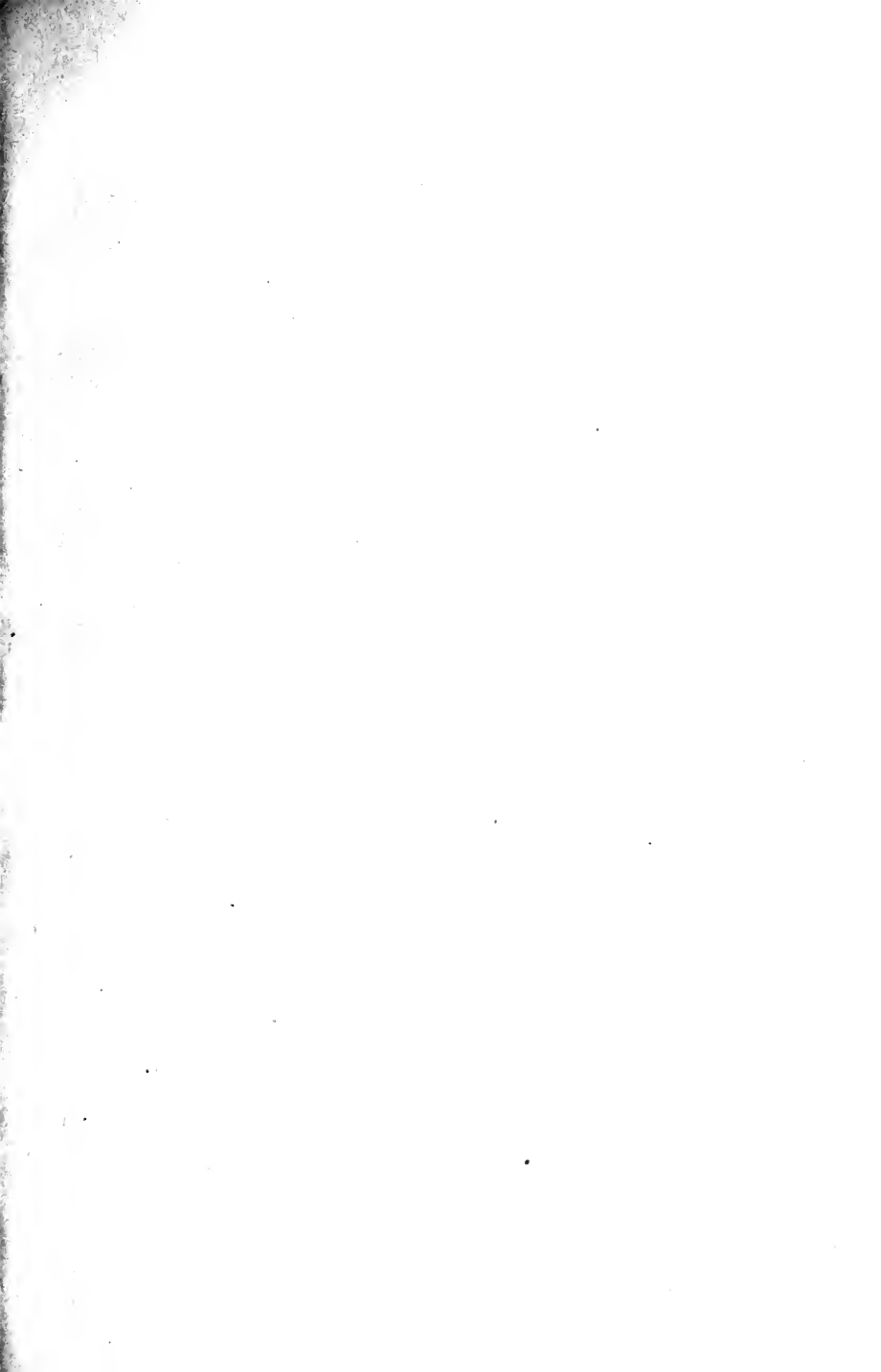


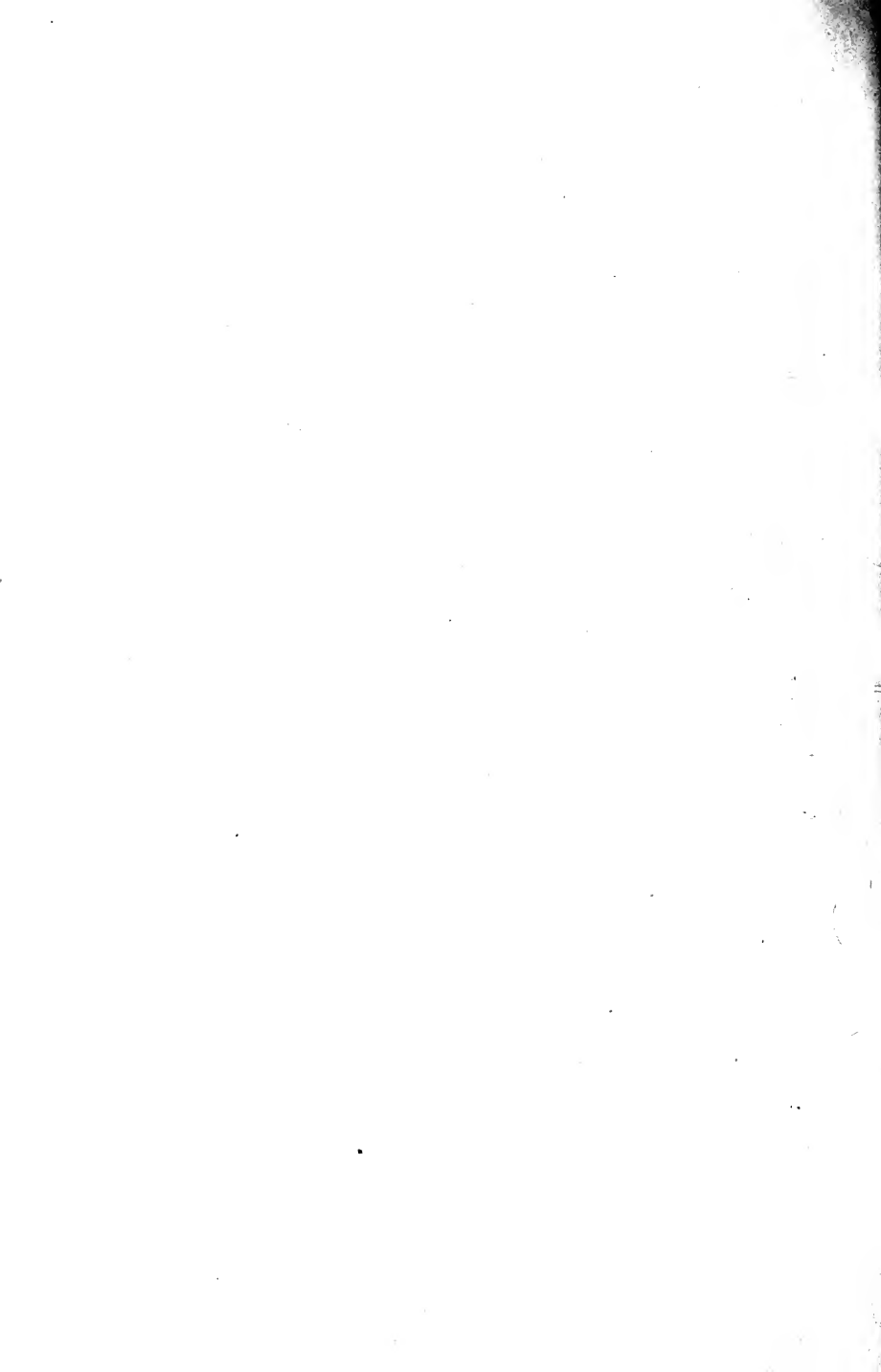
Jelig audags, — machen nasjan, —
 preisen audagjan, — werden ga-nisan.
 Seligkeit audagei, ga-nists.
 fenden sandjan, in-sandjan.
 Senf sinap.
 fenten saggqjan.
 fezen satjan, sich — ga-sitan, in Be-
 wegung — in-vagjan, us-vagjan,
 drauf—us-satjan, in Furcht — ogjan,
 in Born — in-gramjan.
 feufzen svogatjan, ga-svogjan.
 Sichel gilpa.
 sicher arniba.
 Sicherheit hvastipa.
 sichtbar ana-siuns, — machen ga-
 bairhtjan.
 sie si.
 sieben sibun.
 siebenzig sibun-tehund.
 siech siuks.
 siechen siukan.
 Siechtum siukei.
 siedend vulan.
 Sieg sigis, sihu.
 Siegel sigljo, das — ausdrücken sigljan.
 siegeln sigljan.
 siegen jiukan.
 Siegeslohn sigis-laun.
 siegreich hropeigs.
 Silber silubr.
 Silberling silubrein, n. skatts, — e p.
 v. silubr.
 silbern silubreins.
 singen siggvan, liuþon, Klagelieder —
 gaunon, hiufan.
 sinnen sigqan, ga-siggqan, hneivan.
 Sinn aha, hugs, von — en bringen
 us-gaisjan.
 Sinnlichkeit, der — pflegen leikis mun
 taujan.
 Sitte sidus.
 Sittsamkeit in-ahei, ana-viljei.
 Sit sitls.
 sitzen sitan, er sitzt sitands ist.
 so sva, sva-leiks, svah, svau, þan-nu,
 — auch svah, — beschaffen sva-leiks,
 — groß sva-lauþs, — nun svapþan,
 — viel sva-lauþs, wie —: so hvi-
 leiks — sva-leiks.
 sohalb, — als sunsei, biþe.
 sohar, ja auch — nauhuþ-þan.
 sogleich suns, sunsaiv, anaks.

Sohle suljo.
 Sohn sunus:
 Sohnschaft sunive sibja.
 solcher sva-leiks.
 Sold laun, anno.
 Soldat ga-drauhts.
 sollen skulan.
 Sommer asans.
 sondern ak, alja, nicht nur: — auch
 ni þatainei — ak jah, ni þatain —
 ak jah.
 Sonne sunna, sunno, sauil.
 Sorge saurga, kara.
 sorgen maurnan, — um saurgan bi,
 für etwas — ga-karon.
 Sorgfalt us-daudei, — haben ga-
 þlaihan.
 sorglos un-karja.
 sowie svasve.
 sowohl, — als auch jah-jah.
 spähen vlaiton.
 Späher spaikulatur.
 spärlich us ga-þagkja.
 spät seipus, — er spediza, —este
 spedists.
 späterhin biþe.
 Spaltung missa-qiss.
 Sparsamkeit ga-þagki.
 Speichel spai-skuldr.
 speien speivan, ga-speivan.
 Speise mats, fodeins, hlaibs, vergäng-
 liche — mats fralusans.
 Speisesaal kelikin.
 Speisetasche mati-balgs.
 Speisezimmer salihvos, p.
 Speisung, zur — austheilen (vovúζev)
 fra-atjan.
 Spezereien aromata.
 Spiegel skuggva.
 spinnen spinnan.
 Splitter gramst.
 Sprache (Mundart) razda, vairilo;
 (Nede) mapleins.
 sprechen rodjan, qiþan, mit Fem. —
 and-qiþan.
 Sprecher faura-mapleis.
 Spreu ahana.
 springen laikan.
 spucken speivan.
 Spur laists.
 Stab valus, hrugga.
 Stachel gairu, gazds, hnuto, hnuþo.

Stadium spaurdy.
 Stadt baurgs.
 Stadmauer baurgs-vaddjus.
 Stärke svinpei.
 stärken ga-svinþjan, in-svinþjan, ga-
 þvastjan, gestärkt werden ga-svinþ-
 nan.
 Stätte staþs; ohne bleibende — un-
 ga-stops.
 Stall garda, Schaf— avistr.
 Stamm kuni.
 Stammgenosse in-kunja.
 stammelnd stamms.
 Stand, ohne festen — un-ga-stops.
 standhaft tulgus.
 stark svinþs, abrs adv. abraba, mikils,
 — machen svinþjan, — werden
 svinþnan.
 Statthalter kindins.
 Staub stubjus, mulda, von — muldeins.
 Staunen silda-leik, us-filmei.
 staunen silda-leikjan, us-geisnan, bi-
 abrjan.
 stecken, in Brand — in-brannjan.
 stehen standan, ga-standan, dabei —
 at-standan, faura-standan, —d er-
 halten ga-stoþan.
 fehlen hlifan, stilan, bi-niman.
 Steig staiga.
 steigen steigan, at-steigan.
 Stein stains.
 steinern staineins.
 steinig stainahs..
 steinigen stainjan, stainam vairpan,
 stainam af-vairpan.
 Stelle, — in einem Buche staþs.
 stellen satjan, sich — wie ga-galeikon sik.
 sterben sviltan, ga-sviltan, divan, ga-
 dauþnan, pass. v. af-dauþjan.
 Sterbliche, das — þata divano.
 Stern stairno, f.
 Steuer gild, gilstr, ga-baur, Kaiser—
 kaisara-gild, — bejchreibung gilstra-
 meleins.
 Stier stiur.
 still, — werden ana-slavan.
 Stimme stibna.

stinkend fuls.
 Stoc triu.
 Stoff stoma.
 stoßen stautan, stigqan, dreiban, von
 sich — af-skiuban.
 strafen (drohen) ga-hvotjan, ga-sakan.
 Straße ga-runs, plapja.
 streben bi-arbaidjan, — nach etwas
 afar-gaggan, uf-þanjan sik du.
 streichen ga-smeitan.
 Streit jiuka, haifsts, bi-hait, þvairhei,
 Rechts— staua.
 streiten haifstjan, sokjan, brikan,
 veihan, and-rinnan.
 Streitfrage sokns.
 Streitsucht þrasa-balpei.
 streitsüchtig, —er Mensch bi-haitja.
 streng hvassaba, adv.; hardus.
 Strenge hvassei, mit — harduba,
 mit — verfahren harduba taujan.
 streuen straujan.
 Strich striks, vrits.
 Strom flodus.
 Stück, — Zeug fana.
 Stücklein drauhsna.
 stückweise us dailai.
 Stückwerk þata us dailai, zum —
 suman.
 stürzen run ga-vaurkjan sis, rinnan.
 Stufe grids.
 Stuhl stols, sitls.
 stumm bauþs, dumbs, un-rodjands.
 Stunde hveila, mel, nicht eine — ni
 hveilohun.
 Sturm vegs.
 Sturmwind skura vindis.
 suchen sokjan, ga-sokjan.
 Sünde missa-deds, fra-vaurhts.
 Sünder fra-vaurhts, missa-taujands.
 Sündflut (Einfut) midja-sveipains.
 sündhaft fra-vaurhts, die —en Lüfte
 vinnons fra-vaurhte.
 sündig fra-vaurhts.
 sündigen fra-vaurkjan.
 süß suts, voþeis.
 Synagoge, Vorsteher der — synagoga-
 faþs.





T.

Tadel ga-sahts, anda-beit, ohne —
us-fairina.
tadellos us-fairina, ga-hails, un-fairino-
daba adv.
tadeln ga-tarhjan, faian, ana-vammjan.
tabelnswert ga-tarhijs.
täglich sinteins, seiteins, dagis hvizuh,
daga hvammeh.
Täufer sa daupjands.
Täuschung frajja-marzeins.
Tafel spilda, mes.
Tag dags, vor — e air uhtvon, folgender
— afar-dags, jüngste — spedista dags,
— vor dem Sabbat fruma sabbato.
Tagelöhner asneis.
tagtäglich daga jah daga.
Tanz laiks.
tanzen plinsjan.
Tasche mati-balgs.
taub daubs, bauhs, — machen ga-
daubjan, — werden af-daubnan.
Taube ahaks, Turtel— hraiva-dubo.
Taubheit daubei, daubijsa.
Taufe daupeins, hvahl.
taufen daupjan, Sem. — uf-daupjan,
sich — lassen daupjan.
taugen dugan.
tauglich vairhs, ga-tils, sels.
tausend busundi subst., Anführer über
— busundi-fahs
Teich svumfsl.
Teig daigs, Sauer— beist.
Teil dails, zum — bi sumata, suman,
außerordentlicher — ufarassus, einen
— abgeben af-dailjan, — haben ga-
mainjan, zu — werden und-rinnan,
vairpan.
teilen dailjan, ga-dailjan, dis-dailjan.
teilhaftig ga-mains, — werden ga-
daila vairpan.
Teilnahme daila, ga-mainei.
teilnehmen ga-mainjan, niutan.
Teilnehmer ga-mainja, ga-daila.
teils — teils suman — sumanuh.
Tempel gud-hus, alhs, Fest der Er-
neuerung des —s in-niujija.
Tempelschatz kaurbanus.
Testament triggva.
Teufel diabaulus, skohsl, un-hulpa,
un-hulpo.

Thal dal.
That tau, vaurstv.
thönern, — e Gefäße digana.
thöricht un-frops, dvals, —es Gerede
dvala-vaurdei.
Thörichter un-vita.
Thon baho, aus — formen deigan.
Thor daur, dauro.
Thorheit un-frodei, dvalijsa, un-viti.
Thorbüterin daura-varda.
Thräne tagr.
Thron stols.
Thür daur, dauro, haurds.
Thürhüter daura-vards.
Thürhüterin daura-vardo.
thun taujan, ga-taujan, vaurkjan,
Buße — idreigon (sik), ga-idreigon,
ein Gentige — fulla-fahjan, das
Gleiche — ga-leikon, Kriegsdienste
— driugan, draughtinon, militon,
fund — kannjan, us-kannjan, Un-
recht — skapjan, ga-skapjan, der,
welcher Unrecht thut sa skapula, zu
wissen — bandvjan.
tief diups, — machen ga-diupjan.
Tiefe diupej, diupija.
Tier un-biari, wildes — dius.
tilgen, etwas Verunreinigendes — af-
hrainjan.
Tinte svartis, svartizl.
Tisch biuds, mes, Lager am — kubitus,
sich zu — legen ana-kumbjan, das
Liegen am — kubitus.
Tochter dauhtar.
Tochtermann megs.
Tod daubus, zum — bestimmt dau-
publeis, ein dem — e näher svulta-
vairhja, zum — e sich neigend svulta-
vairhja.
Todesgefahr daupeins.
Töpfer kasja.
töten dauhjan, ga-dauhjan, af-dauhjan,
us-qiman c. d., maurbrjan, us-qist-
jan, uf-sneipan, af-sneipan, af-
slahan.
Tötung daupeins.
tot daups.
Tote naus, von den —n auferstehen
ur-reisan.
Totenkiste hvilftri.

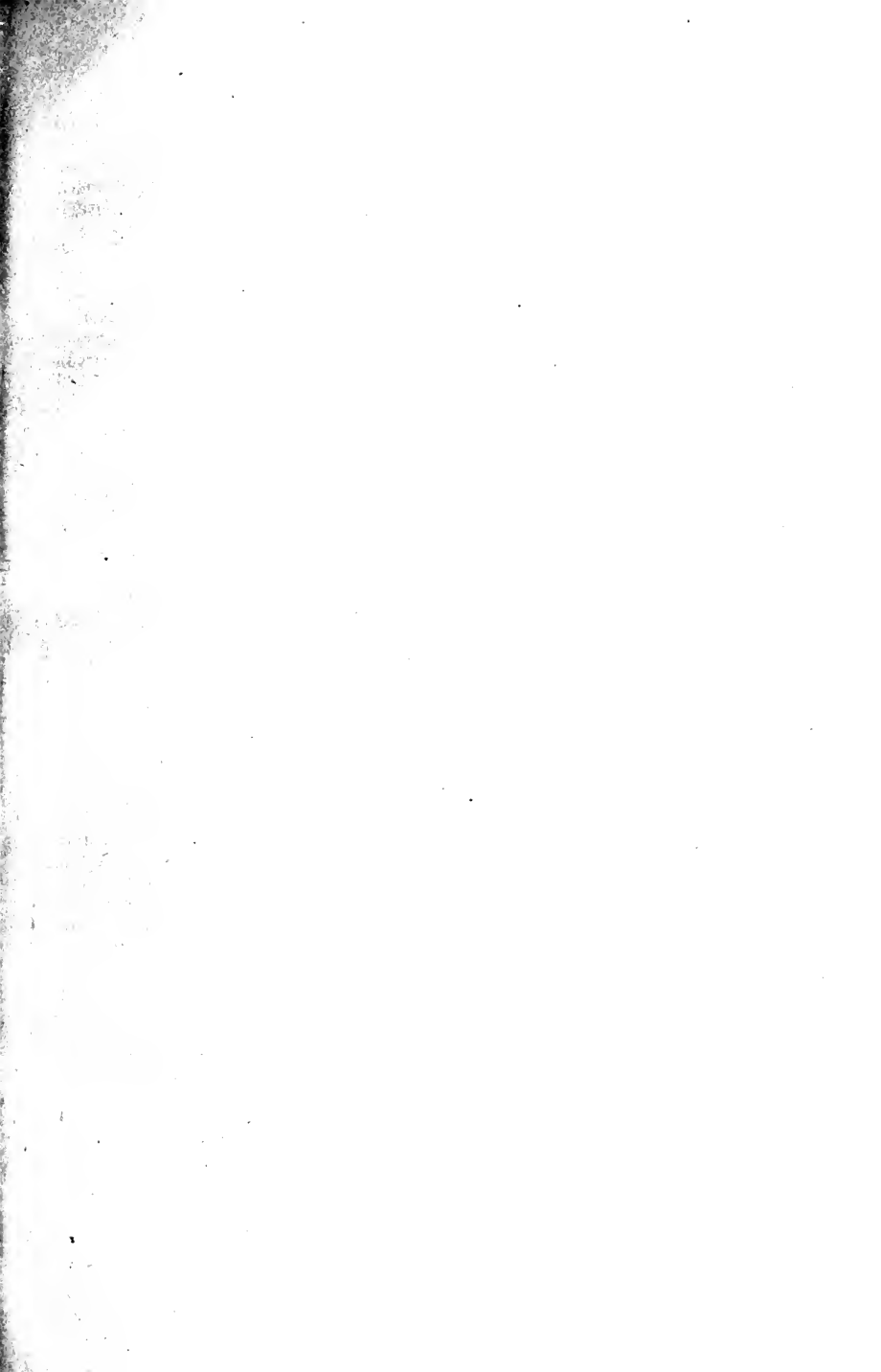
trachten bi-arbaidjan, nach Gelde — hugjan afar faihau.
 träge lats, us-grudja.
 tränfen dragkjan, ga-dragkjan.
 tragen dragan, bairan, davon — ganiman, nicht —b un-bairands.
 Trauf dragk.
 frauen ga-trauan.
 Trauer gaunofa, gaunofus.
 trauern qainon, gaunon.
 traurig gaur, — werden ga-nipnan.
 Traurigkeit gaurifa, trigo.
 treffen, es traf ihn das Loos hlauts imma ur-rann.
 trefflich vaila, adv.
 treiben dreiban, draibjan, sein eigen Geschäft — taujan svesa, Zauberei —b lubja-leis.
 trennen skaidan, ga-skaidan, af-skaidan, lausjan, ga-ainan, sich — tvisstandan.
 treten trudan, ga-trudan.
 treu triggv, adv. triggvaba, valis adj.
 trinken drigkan, ga-drigkan.

Trinifer af-drugkja.
 triumphieren svegnjan.
 trocknen bi-svairban.
 trösten praftjan, ga-praftjan, ana-praftjan, ga-plaihan, sich — praftjan sik.
 Tröfter parakletus.
 Trompete put-haurn.
 Trost praftsteins, ga-praftsteins, ga-plaihts, laþons,
 trüben drobjan.
 Trübsal aggvifa, aglo, agliþa, in — vergeßen ga-preihan.
 Trunf, dem — ergeben veinuls.
 trunken drugkans.
 Trunfenbold af-drugkja.
 Trunfenheit drugkanei.
 Tuchwalfer vullareis.
 tüchtig ga-manviþs.
 Tüchtigkeit vairpida, godei.
 Tugend godei.
 Turm kelikn.
 Turteltaube hraiva-dubo.

U.

Uebel, das — þata ubil, ubilo.
 übel ubils, un-sels, sich — befinden ubilaba haban, ubil haban.
 Uebelthäter vai-dedja.
 übelthäterisch ubil-tojis, un-sibjis.
 übelthuend missa-taujands.
 üben sidon, þroþjan.
 über ufar, ufaro c. g. u. c. d., hindar, and, sich — Zem. erheben hvopan ana c. a., — Zem. kommen anaqiman.
 überaus ufarassau, — wachsen ufarvahsjan.
 Ueberbleibsel laiba.
 überbreiten ga-straujan.
 Uebereinkunft ga-qiss.
 übereinstimmend sama-leiks, ga-qiss adv.
 Uebereinstimmung sama-qiss.
 überfallen dis-sitan, bi-qiman, ga-fahan.
 überflüssig, es ist — Gudh zu schreiben: ufjo mis ist du meljan izvis.
 Ueberfluß ufarassus, ufjo, managduþs, digrei, machen, daß etwas im — vorhanden ist ufar-assjan.

überführen us-sokjan, ga-sakan.
 Ueberfülle ufar-fullei.
 überfüllen ufar-fulljan.
 übergeben ana-filhan, at-giban.
 überhaupt allis.
 überheben, sich — ufar-hafjan sik, ufar-hugjan, ufar-hafnan.
 Ueberhören (Ungehörjam) ufar-hauseins.
 überkleiden, überkleidet werden ufar-hamon. (Aft. Inf. mit pass. Ved.)
 überlands landis.
 überlassen letan, af-letan, ga-levjan.
 überlegen miton, þagkjan, ich habe überlegt and-þahta mik, bei sich — þagkjan sis.
 überliefern ana-filhan, lagjan.
 Ueberlieferung ana-filh.
 überlisten bi-faihon.
 Uebermaß ufarassus.
 übermütig, — behandeln uf-brikan, — machen ufar-hauhjan.
 überreden fulla-veisjan.
 Ueberredung ga-kunds.
 überreichen ufar-skadvjan.

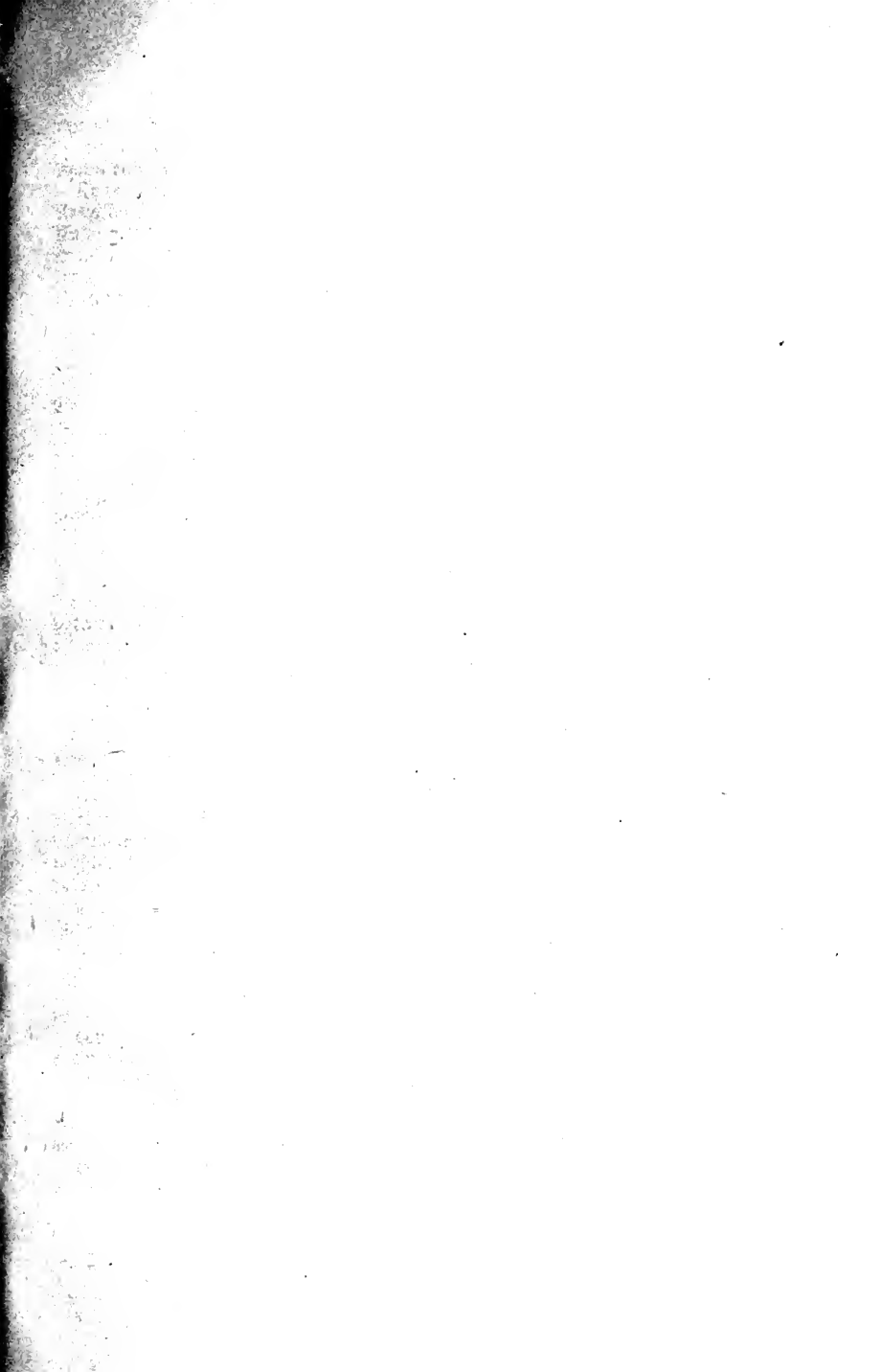


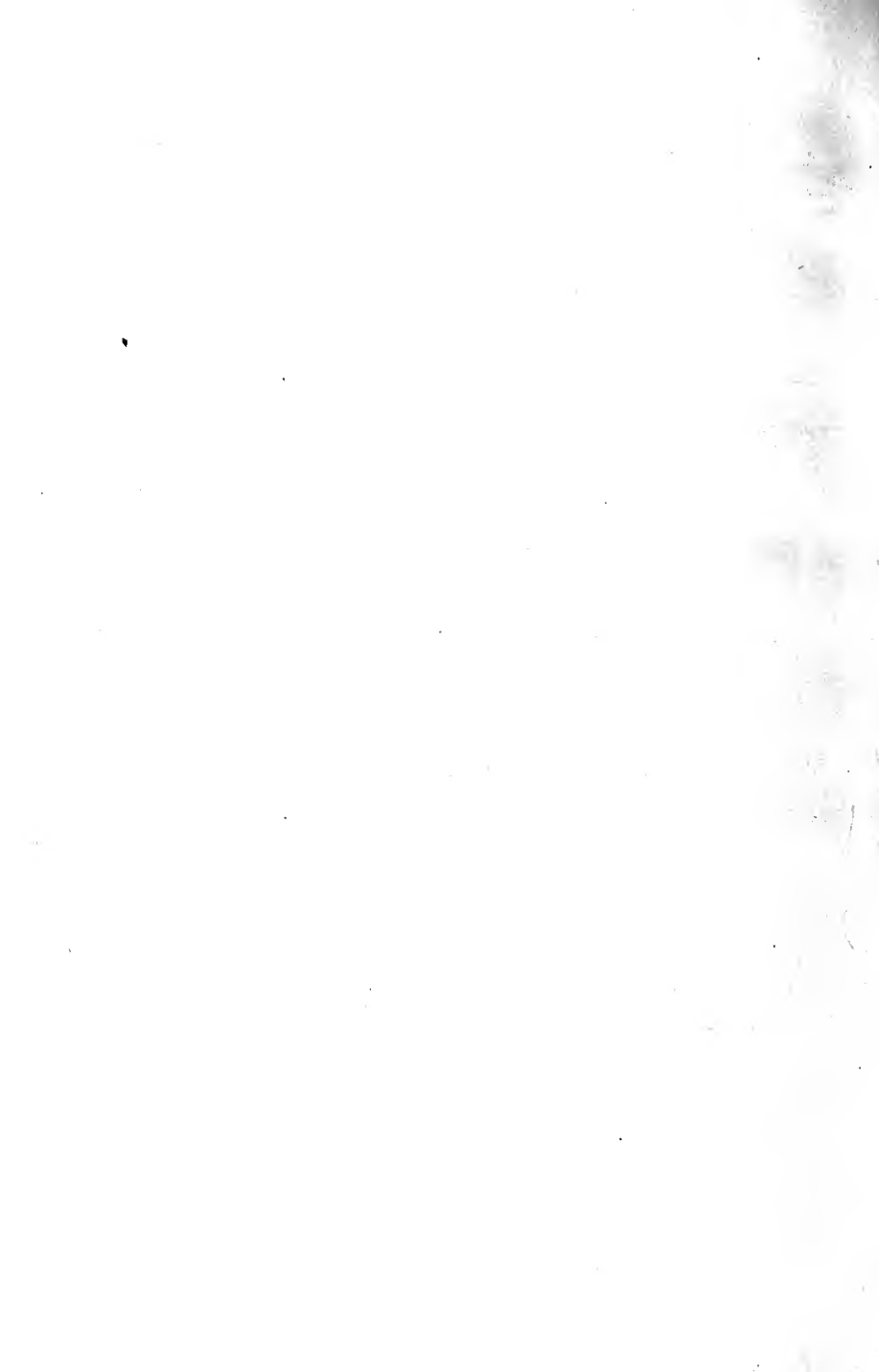
überschlagen rahnjan.
 überschreiben ufar-meljan.
 überschreiten ufar-gaggan.
 Uberschrift ufar-meleins, ufar-meli.
 Uberschwemmung ga-runjo, midja-
 sveipains.
 übersprengen ufar-trusnjan.
 übersteigen ufar-visan.
 übertragen, auf Sem. — pairh-ga-
 leikon.
 übertreffen ufar-peihan.
 übertreiben ufarassau uf-panjan sik.
 übertreten ufar-gaggan.
 übervoll ufar-fulls, — gießen ufar-
 giutan, — werden ufar-fulljan.
 übervorteilen bi-faihon.
 Uebervorteilung bi-faiho.
 überwinden ga-jiukan.
 überwintern vintru visan.
 überzeugen fulla-veisjan.
 überzeugt, — sein triggvaba galaubjan.
 übrig, — bleiben af-lifnan, — lassen
 bi-laihjan, die — en pai anparai.
 übrigenß pata anpar.
 Uebung us-þropeins
 Ufer staþs.
 um, — etwas und c. d.
 um, — so eiliger sniumundos, — sich
 greifen alan, — vieles filaus.
 umarmen ga-þlaihan.
 umbinden bi-bindan.
 umbringen us-qiman c. d.
 umdrängen bi-rinnan, bi-hvairban.
 Umgang us-met.
 umgeben bi-satjan, bi-rinnan, bi-vaip-
 jan, mit einem Graben — bi-graban.
 Umgegend pata bisunjane land.
 umgestalten in-maidjan.
 umgürten bi-gairdan, uf-gairdan.
 umher bi-sunjane.
 umherblicken vlaiton, bi-saihvan.
 umhergehen gaggan.
 umherlaufen bi-rinnan.
 umherpähen fair veitjan.
 umherwandeln hvarbon.
 umkleiden bi-vaibjan.
 umkommen fra-qistnan, ga-dauþnan.
 umleuchten bi-skeinan.
 umsehen, sich nach etwas — us-saihvan.
 umsonst arvjo, svare.
 umstehen bi-standan.
 Umsturz us-valteins.

umwälzen us-valtjan.
 Umwälzung us-valteins.
 umwandeln in-ga-leikon.
 umwenden vandjan.
 umwerfen us-valtjan.
 umwinden bi-vindan, bi-vaibjan.
 Ummohner bi-sitands.
 unablößig un-hveils.
 unanständig un-uf-brikands.
 unaufgedeckt un-and-huliþs.
 unaufhörlich un-sveibands.
 unauslößlich un-hvapnands.
 unaussprechlich un-us-spilloþs, un-qeþs.
 unbefleckt un-vamms.
 Unbeflecktheit un-vammei.
 unbegreiflich un-bi-laistiþs.
 unbekannt un-kunþs, un-svikunþs.
 unbelehrt un-us-laisiþs, un-tals.
 unbeschritten un-bi-maitans.
 Unbeschwerlichkeit un-kaureins.
 unbefonnen un-tila-malsks.
 unbesorgt un-karja.
 unbeständig hveila-hvairbs.
 unbestritten un-and-sakans, un-sah-
 taba adv.
 unbewegt un-ga-vagiþs.
 unbeweibt un-qeniþs.
 unbrauchbar un-bruks.
 und jah, uh (wird nachgestellt), þaruh.
 undankbar un-fagrs.
 Undankbare, der launa-vargs.
 Unehre un-sverei, un-sveriþa.
 Uneinigkeit tvis-stass.
 unentgeltlich arvjo.
 unenthaltjam un-ga-habands.
 Unenthaltjamkeit un-ga-hobains.
 unenthüllt un-and-huliþs.
 unerfahren un-kunnands.
 unerforscht un-fair-laistiþs, un-bi-
 laistiþs.
 unfruchtbar auþs.
 Unfruchtbare, die stairo.
 unfügjam un-ga-hvairbs, un-tals.
 ungeboren un-baurans.
 ungefähr svasve, sve.
 ungeheuchelt un-hindar-veis, un-liuts.
 ungehörig un-tals.
 Ungehörjam ufar-hauseins.
 ungehörjam un-tals.
 ungelegen un-uhsteigo adv.
 ungeordnet un-ga-teviþs.
 ungerecht in-vinds.

Ungeredrigkeit un-ga-raihtei, in-vindiba.
 ungercgelt un-ga-tass, adv. un-ga-tassaba.
 ungejäuert un-beistjops.
 Ungejäuertsein, das — un-beistei.
 ungefalzen un-saltans.
 ungefehen un-ga-saihvans.
 ungefezlich un-sibjis.
 ungepeijet laus-qiprs.
 ungewalft parihs.
 ungewaschen un-þvahans.
 ungewiß un-vis.
 ungläubig un-ga-laubjands.
 Unglaube un-ga-laubeins.
 unglücklich vainags.
 unheilig us-veihš, un-airkns, ga-mains.
 Unhold un-hulþa, un-hulþo.
 Unkunde un-kunþi.
 unfundig un-veis.
 unlieb un-liubs.
 Unlust un-lustus.
 unmöglich un-mahteigs.
 unnütz un-nuts, un-bruks.
 unordentlich un-ga-teviþš, un-ga-tass, adv. un-ga-tassaba, — leben un-ga-tassaba hvairban.
 unpassend un-fagrs, ga-stojans.
 Unrecht skapiš.
 unrecht skapišuls, ubilaba, adv. zu — er Zeit un-uhsteigo, adv.
 unrein un-hrains, ga-mains, ga-vamms.
 Unreinigkeit un-hrainei, un-hrainiþa.
 Unruhe, in — geraten ga-drobnan.
 uns uns, unsis, — beiden ugkis.
 unschicklich agls, —c Rede aglaiti-vaurdei.
 Unschicklichkeit aglaiti, aglaiti.
 unschuldig svikns.
 unser unsar.
 unsichtbar un-ana-siuniba, un-ga-saih-vans.
 unstatthaft ga-stojans.
 Unsterblichkeit un-divanei.
 unsträflich un-ga-fairinoþš.
 untadelig un-vahš, un-vamms, un-ga-fairinoþš, un-fairi-nodaba, adv.
 untauglich un-fagrs, us-kusans.
 unten dalaba, undaro adv.
 unter undar c. a, undaro c. d, uf c. d u. c. a.
 untere, unterste undarists, undar-leija.
 unterbreiten uf-straujan.

Untergang us-valteins (von den Ge-
 stirnen): saggqs.
 untergeben, der Gewalt — uf valdufnja
 ga-satids.
 untergehen sigqan, ga-siggqan, dis-
 sigqan.
 Unterhalt anda-vizns.
 unterjochen ga-þivan.
 Unterlaß, ohne — un-sveibands.
 unterlassen fra-letan, in-vidan.
 unterliegen uf-ligan.
 unterordnen uf-hnaivjan, siþ — ga-
 kunnan sik.
 Unterpfand vadi.
 unterrichten talzjan, laisjan, gründlich —
 us-laisjan.
 unterscheiden domjan.
 Unterschied ga-skaideins.
 unterschreiben uf-meljan.
 unterjinken dis-sigqan.
 unterstreuen uf-straujan.
 unterstützen niþan.
 Unterstützung anda-vizns.
 unterjuchen sokjan, us-sokjan, and-
 hruskan.
 Unterjuchung sokns.
 untertauchen uf-daupjan.
 unterthan uf-hausjands.
 Unterweisung talzeins.
 unterwerfen uf-hnaivjan, ga-þivan, siþ
 — ga-kunnan sik.
 Unterwerfung uf-hnaiveins.
 Unthätige, eine — un-vaurstvo.
 untreu un-triggvs.
 unverfälscht pistikeins.
 unvergänglich un-riurs.
 Unvergänglichkeit un-riurei.
 unverheiratet un-liugaiþš.
 unverhofft un-veniggo.
 unverjöhulich un-hunslags.
 Unverstand un-viti, un-frodei.
 unverständig un-froþš, un-fraþjands.
 Unverständiger, ein — un-vita.
 unverstellt un-hindar-veis.
 unverweslich un-riurs.
 Unverweslichkeit un-riurei.
 unvollkommen suman.
 unvorbereitet un-manvus.
 unvorsätzlich un-faur-veis.
 unwiderleglich un-and-soks.
 unwiderprechlich un-and-sakans.
 Unwille un-verci.





unwillig, sich — äußern bi-rodjan, —
sein un-verjan.
unwissend un-vitands, un-veis, un-
kunnands.
Unwissender, ein — un-vita.
Unwissenheit un-viti.
unwürdig adv.: un-vairpaba.
Unze unkja.
Unzucht aglaiti, aglaiti.

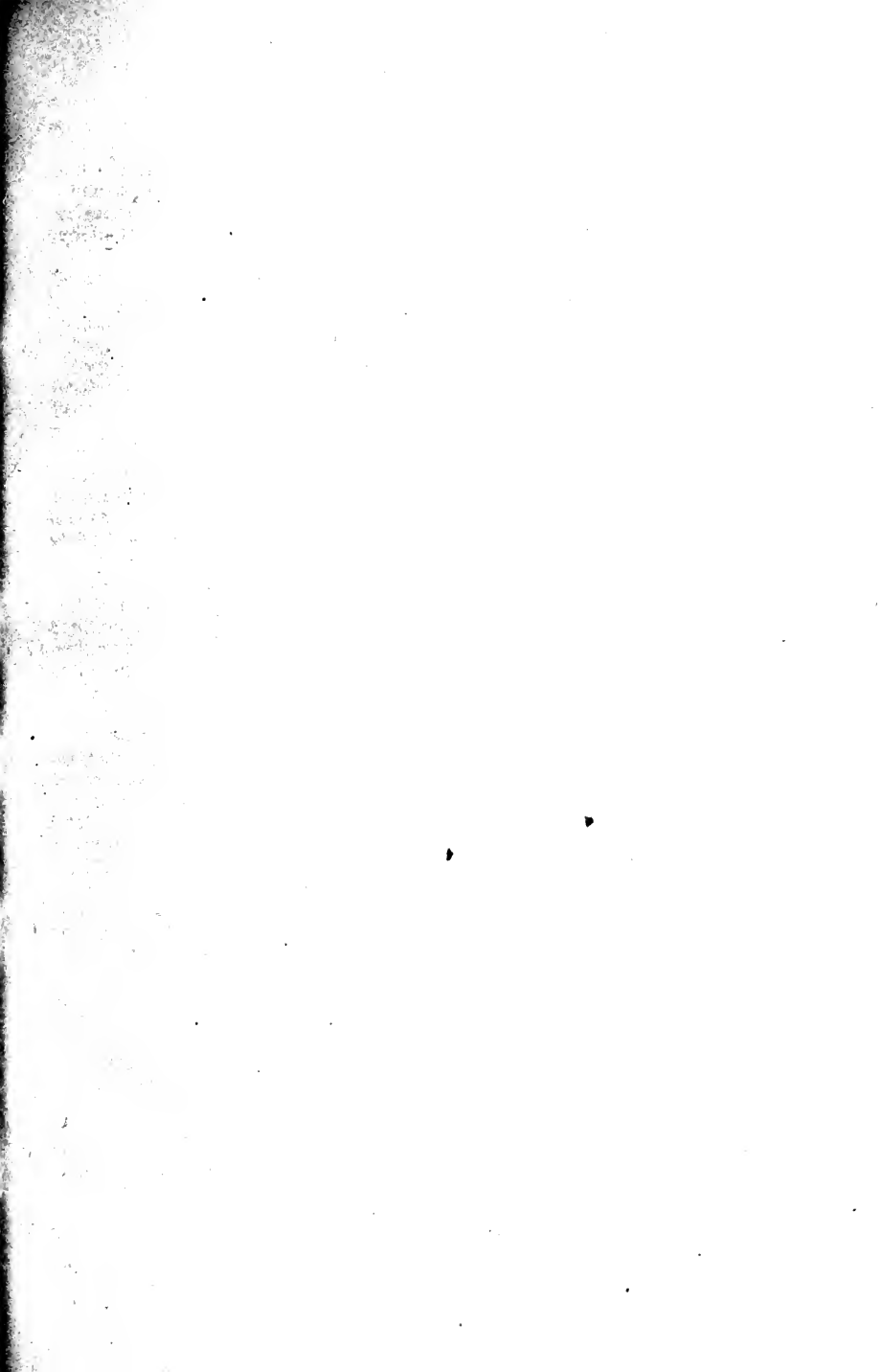
unzugänglich un-at-gahts.
Urkunde bokos, p.
Ursache fairina, ohne — arvjo, wegen
dieser — in pizoezi vaihtais.
Ursprung us-sateins.
Urteil doms, (Beschluß) anda-hafts.
urteilen domjan, ga-domjan, ur-
redan.
Urteil (Rechtsstreit) stana.

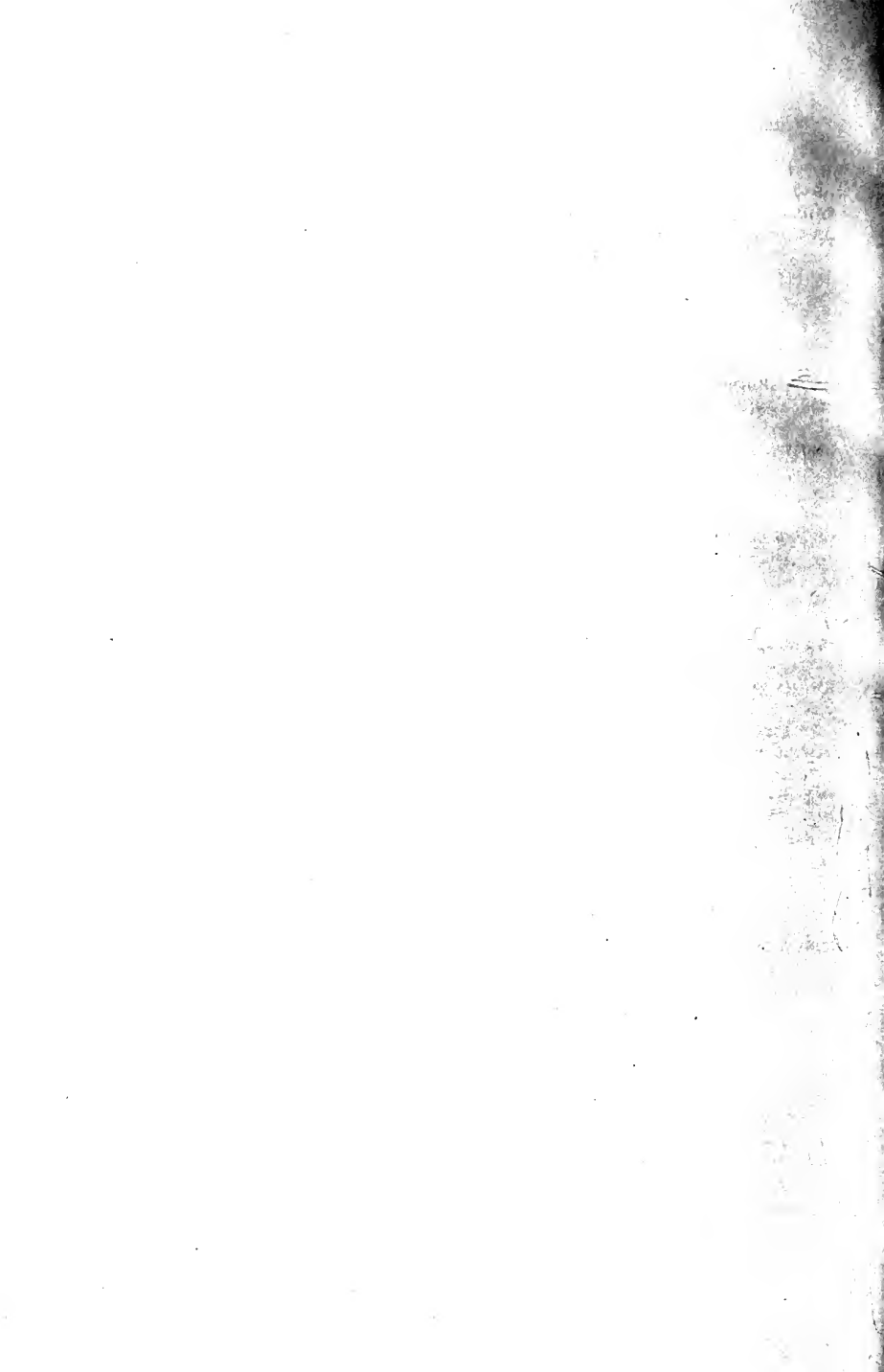
V.

Vater atta, fadar, papa.
Vaterland land.
Vaterschaft fadrein.
Verabredung ga-qiss.
verabscheuungswürdig anda-sets.
verachten fra-kunnan, uf-brikan, fra-
qiban.
verachtet un-svers.
verändern in-maidjan.
Veränderung in-maideins.
veralten us-alban.
veranstalten vaurkjan.
Verantwortung anda-hafts, sunjons.
verbergen filhan, af-filhan, ga-filhan,
ga-huljan, sich — ga-laugnjan sik.
verbieten faur-biudan, ga-sakan.
verbinden ga-vidan, faur-vaipjan, ga-
ga-haftjan; das Maul — faur-
muljan.
Verbindung ga-viss.
verbleiben bi-leiban.
verblenden ga-blindjan, af-hugjan.
verborgen fulgins, ga-fulgins, ana-
laugns, ana-laugniba, adv.
Verborgene, das — fulhsni, im — u
piubjo, adv.
Verborgtheit ana-laugnei.
verbrauchen fra-visan.
verbreiten us-braidjan, us-qiban, Stunde
von Sem. — us-merjan.
verbrennen uf-brinnan, in-tandjan, ga-
brannjan.
verdämmen faur-dammjan.
verdammen af-domjan, ga-vargjan.
Verdammung af-domeins, vargiba, ga-
vargeins.
Verderben riurei, fra-lusts, qisteins,
fra-vardeins.
verderben fra-wardjan, qistjan, fra-

qistjan, dis-tairan, riurjan, intr.
fra-vairpan.
verderbt riurs.
verdingen, sich — ga-haftjan sik.
verdolmetzchen ga-skeirjan.
verdorren ga-pairsan, ga-paursnan,
ga-staurknan.
verdorrt paursus.
verdrehen in-vandjan.
verdreht in-vinds.
verdunfelt riqzeins.
verehren blotan.
Vehrung blotinassus, p. v. hunsl.
vereinzeln ga-ainan.
verfertigt werden laus vairpan.
versältschen ga-liug taujan, maidjan.
verfallen, auf etwas — us-vandjan
du e. d.
verfinstern, sich — riqizjan.
verfluchen fra-qiban, af-domjan.
Verfluchter, ein — ana-paima.
verfolgen vrikan, vrakjan, fra-vrikan
(im Geiste): afar-laistjan.
Verfolger vraks.
Verfolgung vraka, vrakja, vreckei.
verführen luton, us-luton, airzjan, af-
airzjan, sich — lassen pass. v. afairzjan.
Verführer airzjands.
verführt airzeis.
Verführung airzei, airziba, us-vandeins.
vergänglich riurs, ga-taurnands.
Vergänglichkeit riurei.
vergangen, das — e Jahr fairnjo jer.
vergeben fra-giban, fra-letan, af-letan.
vergebens svare.
vergeblich laus.
Vergebung af-lageins, fra-lets, af-lets.
vergehen us-leiban, ga-taurnan, hin-
dar-leiban.

- vergessen fra-gildan, us-gildan, us-giban.
 Vergeltung anda-launi.
 verheßen ufar-munnon, — machen ufar-miton.
 Vergessenheit ufar-maudeins.
 vergeuben dis-tahjan.
 vergleichen ga-bairan, ga-domjan, ga-leikon.
 vergnügen, sich — bi-visan.
 verhärten ga-hardjan.
 Verhalten us-met.
 verhalten, sich — us-mitan.
 verharren pairh-visan, ga-standan.
 verheiraten, sich — pass. v. liugan, verheiratet werden pass. v. liugan.
 verheiratet liugom hafts.
 verheßen ga-haitan, zuvor — faura-ga-haitan.
 Verheißung ga-hait.
 verherrlichen hauhjan, mikiljan, sveran, ga-sveran, verherrlicht werden mikilnan, us-hauhnan, ich bin verherrlicht worden hauhiß im.
 verherrlicht vulpags.
 verhindern faur-dammjan.
 verhöhnen bi-mampjan.
 verschüllen huljan, ga-huljan, dis-huljan.
 verkaufen fra-bugjan.
 Verkaufsurkunde fra-bauhta-boka, eine — ausstellen fra-bauhta-boka vaurkjan.
 verkehren in-vandjan.
 verkehrt in-vinds.
 verkündigen merjan, spillon, ga-spillon, us-merjan, ga-teihan, ga-kannjan. (Gutes) piup-spillon, vaila-spillon, vaila-merjan, daß Evangelium — aivaggeljan.
 Verkündiger spilla.
 Verkündigung mereins.
 verlachen bi-hlahjan.
 Verlangen gairnei, lustus.
 verlangen gairnjan, sokjan.
 verlassen ainakls.
 verlassen af-letan, bi-leiþan, in-vidan, af-leiþan.
 verlaufen, sich — fra-rinnan.
 verleihen fra-giban.
 Verleihung fra-gifts.
 verleiten miþ ga-tiuhan.
 verleugnen af-aikan, in-vidan.
 verleumben fairinon, fra-vrohjan.
 Verleumderin diabula.
 Verleumdung bi-rodeins.
 verlieren fra-liusan, laus visan af c. d., die Kraft — (vom Salz) bauþs vairþan, verloren gehen fra-lusnan, fra-qistnan.
 verloben ga-vadjon.
 Verlobung fra-gifts.
 verlocken ga-hvatjan.
 Verloofte, das — hlauts.
 Verlust fra-lusts, vanains.
 vermehren bi-aukan, managjan, vahsjan ga-tauhan, ufar-assjan, vermehrt werden bi-auknan.
 vermeiden af-vandjan, bi-vandjan, vitan.
 vermischen, sich — blandan sik.
 vermitteln midumon.
 vermittelst pairh.
 Vermögen aigin, faihu, (Macht) mahts.
 vermögen magan, ga-magan.
 Vermutung ana-minds.
 vernachlässigen af-letan.
 vernehmen hausjan.
 vernichten fra-qistjan, ga-tarnjan, ga-tairan.
 vernünftig anda-þahts.
 verordnen ga-tevjan.
 Verräter ga-levjands, fra-levjands.
 verraten levjan, ga-levjan, fra-levjan.
 Verrichtung vaurstvei, tauí.
 versammeln, sich — ga-qiman sik, ga-gaggan.
 Versammlung ga-faurds, ga-qumþs.
 Versammlungsplatz maþl.
 verschieden missa-leiks.
 Verschiedenheit anþar-leikei.
 Verschlagenheit vareí.
 verschließen ga-lukan, verschlossen werden ga-lukan.
 verschlingen fra-slindan.
 verschmachten uf-ligan.
 verschmähen and-speivan.
 Verschonung ga-freideins.
 verschwenden fra-visan.
 Verschwendung fra-qisteins.
 versehen, mit etwas — and-staldan.
 versenken saggqjan, uf-saggqjan.
 versetzen miþ satjan, sich — us-satjan sik, in Angst — af-slaupjan.
 versiegeln ga-siglján, faur-siglján.
 versinken ga-siggqan.





verfühnen ga-fripon, ga-ga-vairþjan,
 ſich — ga-sibjon, ga-ga-vairþnan.
 Verfühnung ga-fripons, ohne — un-
 hunslags.
 verfpotten bi-mampjan, bi-laikan.
 verftändig in-ahs, froþs, adv. frodaba,
 — ſein fraþjan.
 Verftändigkeit ga-fraþjei.
 Verftändnis frodei.
 Verftand frodei, fraþi, ga-hugds, aha,
 hugs, bei vollem — ſein fulla-
 fraþjan.
 Verftandesverwirrung fraþja-marzeins.
 Verfted filigri.
 verftehen fraþjan, durch Zeichen zu —
 geben ga-bandvjan.
 verftellen, ſich litjan.
 Verftellung lita.
 verftoßen ga-hardjan.
 verftoßt daubs, — machen ga-daubjan,
 — werden af-daubnan.
 Verftoßtheit daubei, daubiþa.
 verftoßen af-skiuban.
 verftümmelt hamfs.
 verftummen af-dumbnan, af-dobnan.
 verſuchen us-fraisan.
 Verſuchung fraistubni.
 verſündigen, ſich — fra-vaurkjan sis.
 Vertauſchung in-maideins.
 verteidigen sunjon.
 Verteidigung sunjons, anda-hafts.
 verteilen fra-dailjan, dis-dailjan.
 verthun fra-qiman.
 Vertrag trausti.
 Vertrauen trauains.
 vertrauen ga-trauan, þrafstjan sik.
 vertreiben us-dreiban.
 vertrocknen ga-þaursnan.
 verunreinigen ga-mainjan, ga-ga-main-
 jan, verunreinigt werden bi-saulnan.
 verurſachen gansjan, Betrübniß —
 gaurjan.
 verurteilen af-domjan, bi-domjan,
 stojan.
 vervielfältigen managjan.
 Verwaiſte, der — viduvairna.
 Verwalter faura-gagga, faura-gaggja.
 Verwaltung faura-gaggi.
 verwandeln in-maidjan, in-galeikon.
 verwandt sama-kuns.
 Verwandte, die — niþjo.
 Verwandter ga-niþjis, gadiliggs, niþjis.

Verwandtschaft sibja.
 Verweilen ga-hveilains,
 verweilen ga-hveilain sik, visan.
 verweisen and-beitan, id-veitjan.
 verwerfen fra-vairpan, us-vairpan, us-
 kusan, faur-qipan c. d.
 verwerflich un-ga-kusans.
 Verwerfung us-vaurpa.
 verweſlich riurs.
 Verweſung riurei.
 verwickeln du-ga-vindan.
 verwirken fra-vaurkjan.
 verwirren drobjan, tveifljan, verwirrt
 werden drobnan.
 verworfen us-kusans, ur-rugks.
 verwunden vundan briggan, ga-vundan.
 verwundern, ſich — silda-leikjan.
 Bewunderung silda-leik.
 verwundet vunds, adj.
 verzehren fra-qiman.
 verzweifeln us-vena.
 Better niþjis, gadiliggs.
 Vieh faihu.
 viel filu, ſubſt. manags, mikils — bei
 dem Comp. filaus, um viel mehr
 und filu mais, — es Reden filu-
 vaurdei, — e Worte machen filu-
 vaurdan.
 Vielheit filusna.
 vielleicht vait-ei, aufto, ufto.
 vier fidvor.
 vierfältig fidur-falþs.
 Vierfürſt, das Amt des — fidur-ragini.
 viertägig fidur-dogs.
 vierzehn fidvor-taihun.
 Völlerei drugkanei.
 völlig all-andjo.
 Vogel fugls.
 Volk þiuda, managei.
 voll fulls, — e Genüge haben ufur-
 assjan, — werden fullnan, bei — em
 Verſtande ſein fulla-fraþjan.
 vollbringen us-tiuhan.
 vollenden us-tiuhan, us-vaurkjan, us-
 fulljan.
 Vollendung us-tauhts.
 vollkommen fulla-veis, fulla-tojis, fulla-
 vita, us-tauhans, fulls, — machen
 us-tiuhan, — er werden ga-aukan.
 Vollkommenheit us-tauhts.
 Vollmond fulliþa.
 vollſtändig, — machen usfulljan.

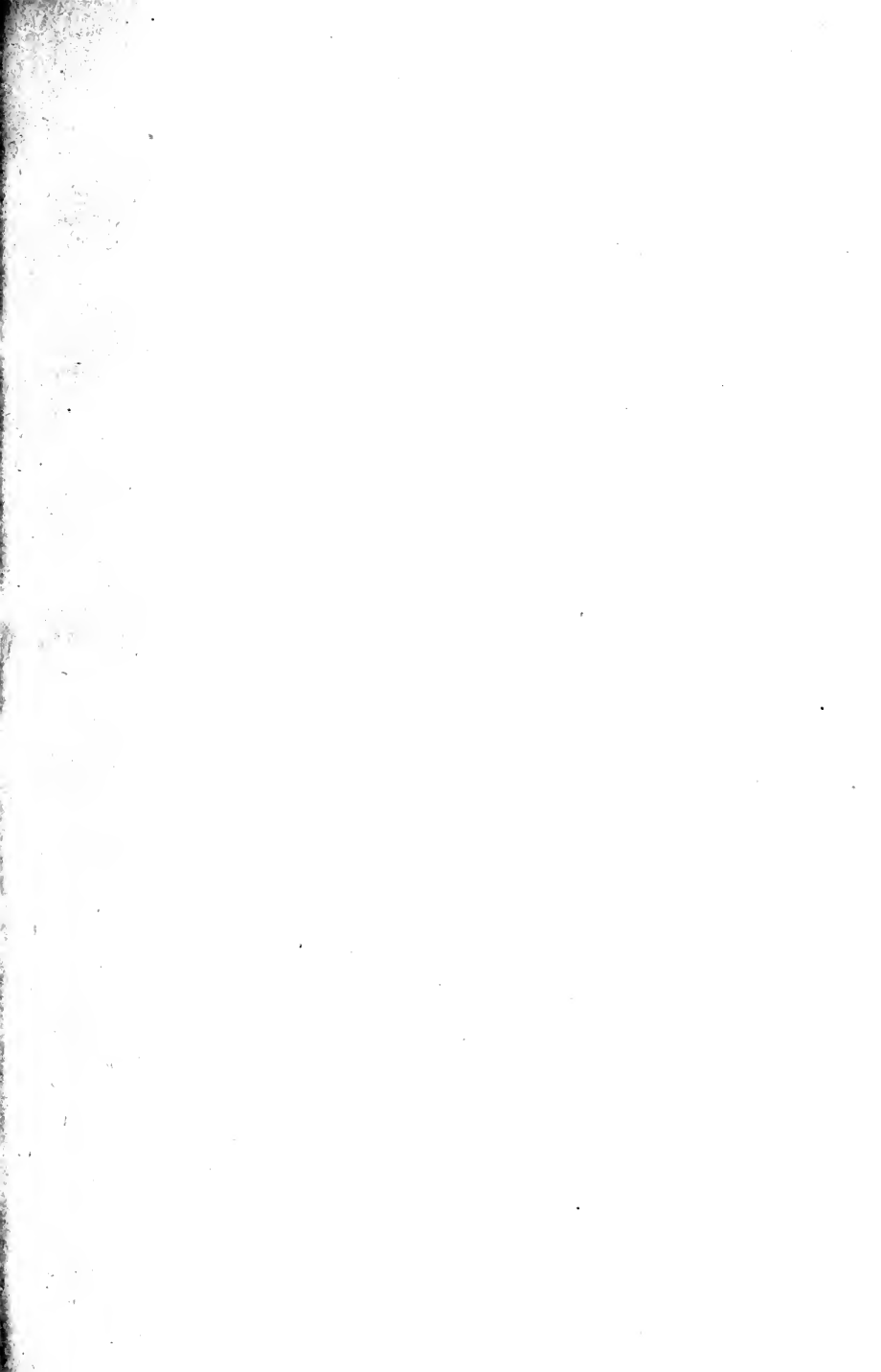
von af, fram, us, ab — fairra c. d.,
 — an us, — außen utana, — außen
 her utapro, — da jainpro, þaproh,
 — da an þaproh, — da aus þapro,
 — da weg þapro, — dort jainpro,
 — hinauf af, — hinten aftaro,
 aftana, — innen her innapro, — sich
 lassen letan, — nuu an fram himma
 (nu) — Sinnen bringen us-gaisjan,
 — unten dalapro, — etwas weg
 us, weg — fairra c. d., — weg
 af, — wannen þaproci, — woher
 hvapro?
 vor faur, faura, af, in andvairþja,
 vþra, — allem ufar all, — etwas
 bewahren ga-laussjan af c. d.
 vorangehen faur-bi-gaggan, faur-bi-
 snivan, faura-gaggan.
 vorauflaufen biþragjan faur.
 voraussenden faura-ga-sandjan.
 vorbeiziehen faur-gaggan.
 vorbereiten faura-manvjan, faura-ga-
 manvjan.
 vorbringen us-bairan.
 voreilig un-tila-malsks.
 Vorsatz airiza, atta, — en fadrein.
 vorhanden, — jein faura-visan, reichlich
 — jein managnan.
 Vorhang faur-hah, faura-hah.
 Vorhaut faura-filli, (Nichtbescheidung)
 un-bimait.
 vorher faurþis, faura.
 vorbereiten faura-ga-manvjan.
 vorherbestimmen faura-ga-redan.
 vorherdenken faura-ga-hugjan.
 vorhergefallen faura-ga-leikan.
 vorhergehen faur-rinnan, faura faur-
 snivan, faura-qiman.
 vorherhoffen faura-venjan.

vorherjagen faura-qipan, faura-ga-
 teihan.
 vorher schreiben faura-ga-meljan.
 vorherthun faur-snivan.
 vorherverkündigen faura-ga-teihan.
 Vorhof rohsns.
 vorlegen faur-lagjan, us-sakan.
 vorlesen siggván, us-siggvan.
 Vorlesen, daß — saggvs boko.
 Vorlesung saggvs boko.
 vormals simle.
 vornehm goda-kunds, reiks, der —fte
 maists.
 vornehmen, sich — faura-ga-hugjan.
 Vorrang frumadei.
 Vortag leikains.
 vorschreiben, Zem. — in-sakan.
 Vorschrift ana-filh.
 vorsetzen faur-lagjan.
 vorsichtig us-skavs.
 vorstehen faura-standan, faura-gaggan,
 valdan.
 Vorsteher faura-maþleis, faura-stasseis,
 faur-stasseis, faura-gaggja, faura-
 gagga.
 Vorsteheramt faura-maþli, faura-gaggi.
 vortragen, Zem. — in-sakan.
 vorübergehen faur-gaggan, þairh-
 gaggan, þairh-leiþan, hindar-leiþan.
 Vorurteil faur-domeins.
 vorwärtsgehen snuhan.
 vorwärtskommen þeihan, ga-þeihan.
 Vorwand inilo.
 vorwegnehmen faur-snivan.
 vorwerfen, schmähend — id-veitjan.
 Vorwurf ga-sahts.
 vorziehen faura-rahjan.
 vorzüglich adv. us-sindo, þis-hun, ufar-
 assau.

W.

Wache vahtvo, p. v. vardja, — halten vitan.
 Wachen, daß — vokains.
 wachen vakan, du-vakan.
 wachsen vahsjan, liudan, us-keinan,
 darüber hinaus — ufar-þeihan.
 Wachstum vahstus, us-vahsts.
 Wächter vardja.
 wählen valjan, ga-valjan, kiusan.
 wöhnen ahjan.

während miþþan, miþþanei, und c. a.
 wälzen, davor — faur-valvjan, sich —
 valtjan, valvison.
 wärmen varmján.
 Wärter vardja.
 Waffen vepna p. sarva, p.
 wagen ga-daursan, ana-nanþjan, balþ-
 jan, daß Leben — saivalai ufar-
 munnon.



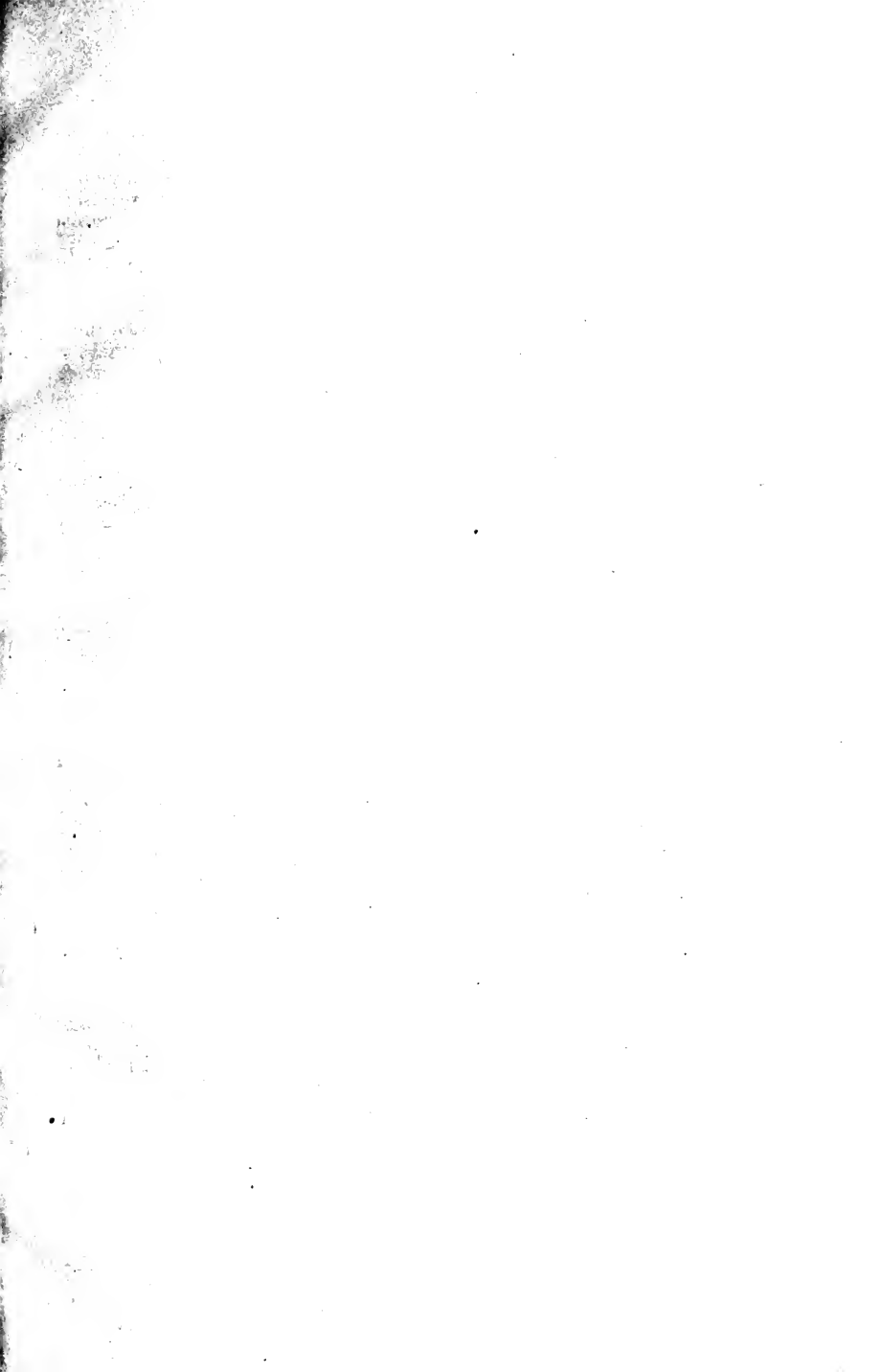


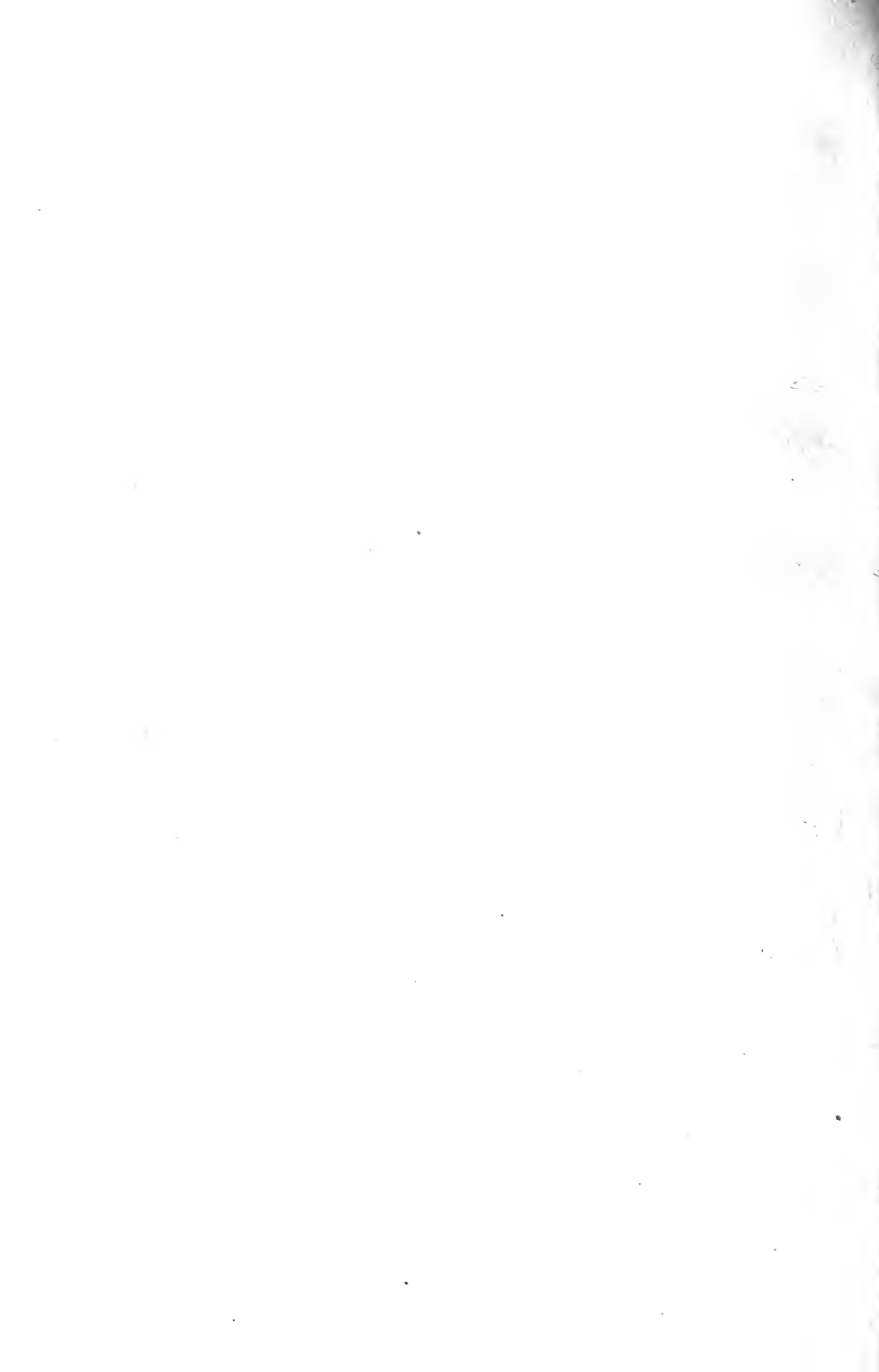
Wahl ga-valeins.
 wahr sunjis, sunjeins.
 wahrhaft sunjeins.
 wahrhaftig bi sunjai, sunja.
 Wahrheit sunja, astaps, in — bi sun-
 jai, sunja, von der — abfallen bi
 sunja us-viss us-mitan, die — sagen
 sunja ga-teihan.
 wahrlich jai, bi sunjai, sunja.
 wahrnehmen gaumjan.
 Wahrnehmung at-vitains.
 walten valdan.
 Waibel us-met.
 wandeln hvarbon, hvairban, us-mitan,
 gaggan.
 wandern faran.
 Wange kinnus.
 mann hvan, þan, þanei.
 warten venjan, auf etwas — beidan
 c. g., us-beidan.
 warum du-hve, hva þatei, hva ist
 þatei, hva, in hvis.
 was, mehr als was ufur þatei, — nur
 immer þis-hvah, mit folg. þei
 ober þatei.
 waschen þvahan, sich — þvahan, bi-
 þvahan, daupjan.
 Wasser vato, ahva.
 Wasserquell ahva.
 wechselseitig mauso adv.
 Wechsel, Geld — skattja.
 weber, — noch ni-ni.
 Weg vigs, staiga, löcherichter — us-
 drusts.
 weg, von da — þa-pro, von etwas
 — us.
 weggeben, sich von da — us-hafjan
 sik jainþro.
 wegbeugen af-vagjan.
 wegen þairh, in dailai.
 wegführen us-tiuhan, ga-tiuhan.
 weggehen af-leiþan, us-leiþan, af-gag-
 gan, us-standan.
 wegnehmen us-niman, bi-niman, af-
 niman.
 wegrollen af-valvjan.
 wegwenden af-vandjan.
 wegwerfen fra-vairpan.
 wegziehen ga-tiuhan.
 wehe vai.
 wehen vaian.
 wehklagen gaunon, vai-fairhvjän.

wehren varjan.
 Weib qens, qinein (neutr. v. dem adj.
 qineins), zum — nehmen ga-liugan.
 weiblich qineins, qina-kunds, — en
 Geschlechtes qina-kunds.
 weich þlaqus, hnasqus.
 weichen af-gaggan, af-linnan.
 weiblich hnasqus.
 Weide vinja.
 weiden haldan.
 Weide veihiþa, außer der — us-veihs.
 weihen veiþan, ga-veiþan.
 Weibrauch þymiama.
 weil unte, þatei, þande, nicht — ni
 þatei.
 Weile hveila.
 weilen hveilan.
 Wein vein, leiþu? oder leiþus? nur in
 dem acc. leiþu belegt.
 Weinbeere veina-basi.
 Weinberg veina-gards, p. v. veina-triu.
 Weinen, das — grets.
 weinen gretan, tagrjan, qainon.
 Weingarten veina-gards.
 Weinrebe veina-tains.
 Weinstock veina-triu.
 Weintrauben p. v. veina-basi.
 Weintraube veina-drugkja.
 Weise haidus, auf gleiche — sama-
 leiko, auf welche — in hvo sauþo.
 weise snutrs, handugs, froþs, adv.
 frodaba.
 Weisheit snutrei, handugei.
 weiß hveits, — machen ga-hvaitjan.
 weisagen praufetjan.
 Weisagung praufeti, praufetja, Gabe
 der — p. v. praufetja.
 weit, zu — gehen ufur-gaggan.
 weiter fram, framis, þana-mais, þana-
 seiþs, — fort framis, — hinauf
 hauhis.
 weitergehen þairh-leiþan.
 weiterkommen þeiþan du filusnai.
 Weizen hvaiteis, kaurn.
 welcher? hvarjis? rel. sæei, derjenige
 welcher — sa izei, — euch, welchen
 izvizei.
 Wellen vegos, p.
 Welt fairhvus, alds, mana-seþs, aivs,
 Tyrst dieser — sa fairhvu habands.
 Weltbeherrscher fairhvu habands.
 wenden vandjan.

wenig faus, leitils, cin — leitil hva,
 — er mins adv. vans adj.
 wenigstens sve-þauh, vaila þau.
 wenn biþe, þande, þan, jabai, iþ, ba
 (enkliþiþ), — anders jabai sveþauh,
 sveþauh jabai, jabai, þauhjabai, —
 doch vainei, — je jabai sveþauh
 jah, — nicht niba, nicht als — ni
 þeei, sve-þauh ni.
 wer? hvas, hvarjis, — wohl hvas
 þannu, — (von zweien) hvaþar, —
 nur immer þis-hvazuh, mit folg.
 ei, þei, oder saei.
 werden haban, skulan, vairþan, du-
 ginnan (zur Bildung des Futurum).
 werden (Passivum).
 abgebrochen — us-bruknan.
 aufgeblasen — pass. v. uf-blesan.
 aufrührerisch — us-standan.
 befleckt — bisaulnan.
 behaftet — pass. v. ana-haban.
 befeffen — pass. v. ana-haban.
 beschämt — pass. v. ga-aiviskon,
 ga-skaman sik.
 betrübt — in-drobnan, ga-nipnan,
 saurgan.
 beunruhigt — silda-leiknan.
 eitel — pass. v. lausjan.
 entkräftet — pass. v. lausjan.
 entlassen — and-letnan.
 entzündet — tundnan.
 erfüllt — fullnan, us-fullnan.
 erhigt — uf-brinnan.
 erhöht — us-hauhnan.
 gebildet — ga-frisahtnan.
 geboren — vairþan.
 gefunden — wurde — bigitans varþ.
 geheiligt — veihnan.
 geheilt — hailjan sik, ga-hailnan.
 gelöst — and-bundnan.
 geöffnet — us-luknan.
 gerechtfertigt — ga-raihts vairþan.
 gereinigt —, wurde — hrain
 varþ.
 gerettet — ga-nisan.
 geringer — minznan.
 gerührt — in-feinan.
 gestärkt — ga-svinþnan.
 gesund — ga-nisan, ga-hailnan.
 getötet — ga-daupnan.
 geworfen — ga-driusan.
 lebendig gemacht — ga-giunan.

nutlos — un-lustau vairþan, us-
 grudja vairþan.
 offenbar — svi-kunþs vairþan, in
 svekunþamma qiman.
 zu Schanden — pass. v. ga-aiviskon.
 schwanger — ga-niman.
 stark — svinþnan.
 still — ana-slavan.
 taub — af-daubnan.
 zu teil — vairþan, und-rinnan.
 teilhaftig — ga-daila vairþan.
 überkleidet — mit etwas ufar-hamon.
 vereitelt — laus vairþan.
 verheiratet — pass. v. liugan.
 verherrlicht —, us-hauhnan, mi-
 kilnan, iþ bin — worden hau-
 hips im.
 vermehrt — bi-auknan.
 verschlossen — ga-luknan.
 verstoßt — af-daubnan.
 verunreinigt — bi-saulnan.
 verwirrt — drobnan.
 voll — fullnan, us-fullnan.
 werfen vairpan, ga-vairpan, at-vair-
 pan, auseinander — dis-vinþjan.
 Wert tauil, vaurstv, ga-digis.
 Wert anda -vairþi, vairþs, hat
 feinen — für mich ni vaiht mis
 vulþris ist.
 wert vairþs, adv.: vairþaba, vulþrs,
 svers.
 wertlos un-ga-laubs.
 wertvoll ga-laubs.
 Wesen vists.
 weswegen in hvis?
 Wette vadi.
 wichtig vulþrs.
 Wichtigkeit vulþrs.
 wider vipra.
 widerspenstig un-ga-hvairbs.
 Wibder viprus.
 widerfahren, es widerfährt — ga-da-
 ban, unpersönlich.
 widerlegen ga-sakan.
 widernatürlich alja-kunds.
 Widersacher anda-staua, anda-stapjis.
 widersprechen and-vaurdjan.
 widerstehen and-standan.
 widerstreiten and-standan, and-veihan.
 widmen, sich — ga-satjan sik.
 wie hvaiva, in hvo sauþo, sve, wie
 beschaffen? hvi-leiks.





wieder, — aufleben ga-qiunan, — er-
halten and-niman, — erwecken ana-
qiujan, — herstellen aftra ga-satjan.
Wiederherstellung ga-raihtheins.
wieder kommen at-vandjan sik aftra.
Wiederfunft qums.
wiederum aftra.
wild vilpeis, un-mana-riggvs, hai-
bivisks
Wille vilja.
willfährig silba-viljis, ga-viljis.
Wind vinds.
winden us-vindan.
Winkel vaihsta.
Winter vintrus.
wir veis, — beide vit.
wirken vaurkjan, ga-vaurkjan, us-
vaurkjan, ga-taujan, ctivas —
vaurkjan.
wirksam vaurstveigs.
Wirksamkeit vaurstv.
Wirkung, der — gemäß bi toja.
wissen vitan prt. pr., kunnan, uf-kun-
nan, ich weiß lais, and-pakta mik,
Gott weiß ob vait-ei, adv. Danf —
þagk sis fair-haitan, zu — thun
bandvjan.
Wissenschaft kunþi.
Wittve viduvo.
wo hvar, þarei, dahin — þadei, —
nur immer þis-hvaruh.
Woche viko.
wörtlich vaurdahs.
Wogen vegos p.
wohin þadei, hvadre, hvaþ, — nur
immer þis-hvaduh.
wohl vaila, þau, þan-nu, ob — ibai?,
sich — befinden vaila visan.
wohlanständig ga-fehaba adv.
wohlgefällig vaila andanems, anda-
nems, ga-leikaiþs.
Wohlgefallen gods vilja, vilja, leikains,
ich habe — vaila ga-leikaiþ mis.
wohlgestaltet skauns.
Wohlsein vaila-vizns.

Wohlthat vaila-deds.
wohlthun vaila-taujan.
wohnen bauen, ga-bauan.
Wohnung bauains, salipvos, p.
Wolf vulfs.
Wolfe milhma.
Wolle vulla.
wollen viljan, munan, haban: vas
er thun wolste þatei habaida taujan.
Wollust ga-baurjopus, azeti.
womit hve.
Wonne svegniþa.
woran bi-hve.
Worffschaußel vinþi-skauro.
Wort vaurd, þata qiþano, itt — ett sich
zeitig vaurdahs.
Wortstreit vaurda-jiuka, missa-qiss.
Wortwechßel, einen — haben sokjan.
wozu du-hve.
Wucher vokrs.
Wuchs vahstus.
Würde vairþida.
würdig vairþs, adv. vairþaba, für —
halten vairþana rahmjan, — machen
vairþana briggan.
würdigen vairþon.
Würdigkeit vairþida.
würzen supon, ga-supon.
würst auþs.
Wüste auþida.
wütend vods.
wund vunds, abj.
Wunde vundufni, banja.
Wunder faura-tani, p. v. mahts.
wunderbar silda-leiks, vulþags.
wundern, sich silda-leikjan; er wunderte
sich silda-leikida, es wunderte ihn
silda-leikida ina, mich wundert sil-
da-leikja.
Wunderthat, —ett p. v. mahts.
Wunderzeichen faura-tani, taikns.
Wundermaal stak.
Wurm vaurms, maþa.
Wurzel vaurds.

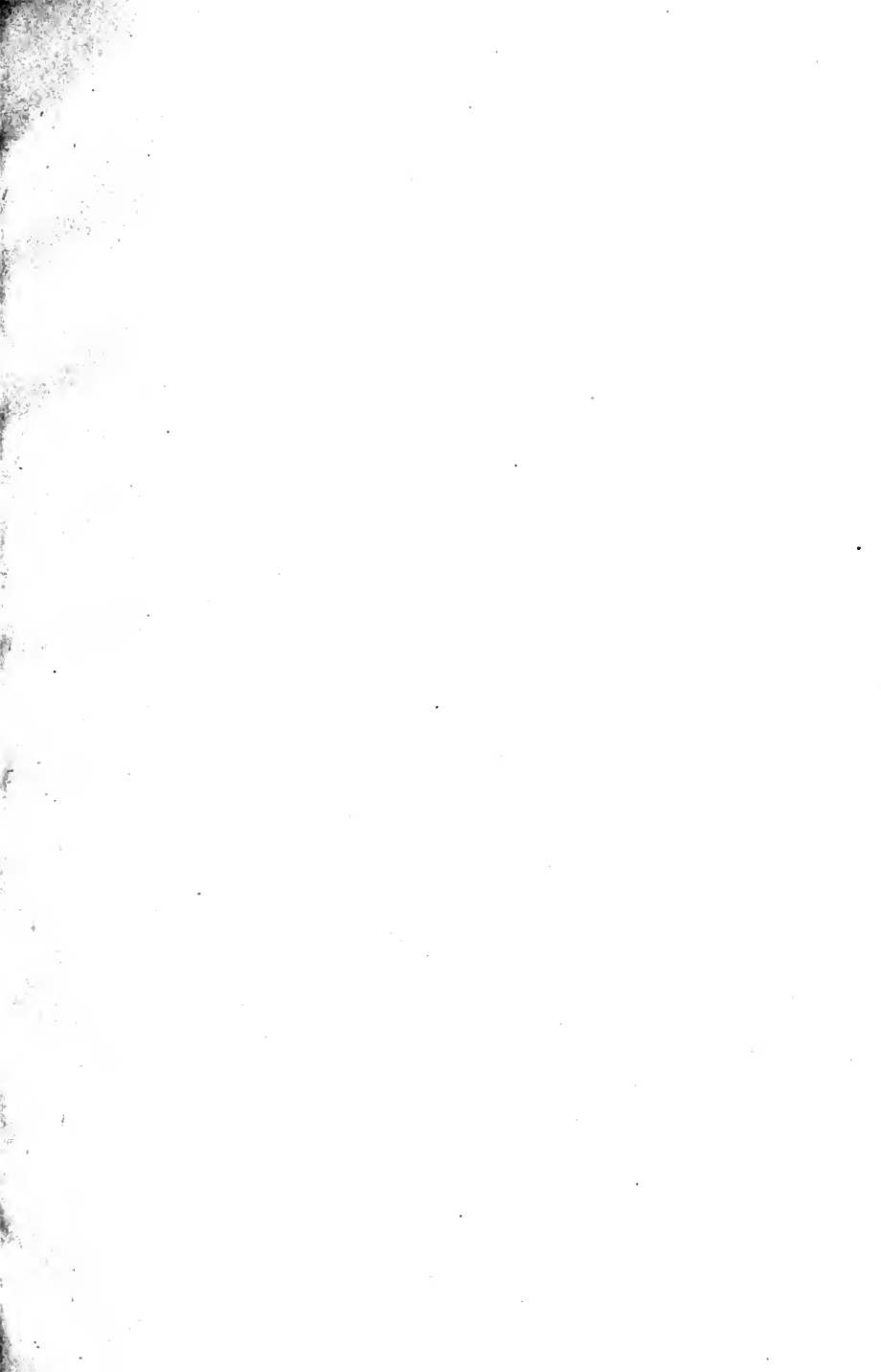
Z.

zählen ga-raþjan.
zähnen ga-tamjan.
Zähre tagr.

Zahl raþjo.
Zahn tunþus.
Zanf haifsts.

zart plaqus.
 Zauberei lubja-leisei.
 Zaun šapa.
 zehn taihun, — zehn tigus, subst, —
 zehnte taihunda.
 Zeichen taikns, bandva, bandvo, ein
 — geben bandvjan, durch — zu ver-
 stehen geben ga-bandvjan.
 zeigen taiknjan, ga-taiknjan, us-taikn-
 jan, augjan, at-augjan, ga-bairhtjan,
 sich — at-augjan (sik), sich reichlich
 — us-managnan.
 Zeit hveila, mel, beihs, alds, aivs,
 ajukdups, die bestimmte — ga-
 rehnsns, zu gleicher — samana, zu
 rechter — uhteigo, adv. — habend
 uhteigs, eine — hindurcharbeiten
 bairh-arbaidjan, eine — lang hvo
 hveilo, zu unrechter — un-uhteigo, adv.
 zeitgemäß uhtiugs.
 zeitlich riurs.
 Zeit hleiþra, hlija, ein — über Sem.
 aufschlagen ufar-hleiþrjan.
 zerbrechen brikan, ga-brikan, dis-
 hniupan.
 zerfnirschen ga-malvjan.
 zermalnen ga-malvjan, ga-kroton.
 zerreiben bnauan.
 zerreißen dis-tairan, ga-tairan, dis-
 kreitan, dis-hniupan; zerrißen werden
 dis-hnupnan, zerreißen intr. dis-
 hnupnan, dis-taurnan, af-taurnan,
 ga-taurnan, dis-kritnan.
 zerren, aus einander — dis-tairan.
 zererschlagen adj. ga-maids.
 Zerschneidung ga-maitano.
 zerschütteln tahjan.
 zerstören ga-tarnjan, ga-tairan, us-
 valtjan.
 Zerstörung ga-taurþs.
 zerstreuen dis-tahjan, tahjan, fra-
 vairpan.
 Zerstreuung dis-taheins.
 zerteilen dis-dailjan, ga-dailjan, dis-
 skaidan.
 zertreten ga-trudan.
 Zeuge veitvods, falscher — ga-liuga-
 veitvods.
 zeugen veit-vodjan.
 Zeugnis veitvodi, veitvodei, veitvo-
 diþa, veitvodeins, falsches — ab-
 legen ga-liug veitvodjan.

Ziege gaitis, junge — gaitein, n.
 Ziegel skalja.
 ziehen tiuhan, at-pinsan; etwas darüber
 — ufar-hamon.
 ziehen (gehen) faran.
 Ziel mundrei, laists.
 ziemen, es ziemt sich skuld ist, ga-
 qimiþ, ga-dabiþ.
 — zig tigus.
 Zimmer salivvos, p.
 Zimmermann timrja.
 zimmern timrjan.
 Zinne gibla.
 Zins gild, kaisara-gild.
 Zipfel, — am Kleid skauts.
 Zittern reiro.
 zittern reiran.
 Zögern, ohne — sprauto.
 zögern hveilan.
 Zöllner motareis.
 Zoll mota.
 Zollhaus mota-staps, mota.
 Zollstätte mota-staps.
 Zorn mods, hatis, juuka, þvairhei.
 zornig modags, þvairhs; — machen
 in-aljanon.
 zu du, at, af.
 zubereiten ga-fahrjan.
 zu sich nehmen ga-niman, and-niman.
 züchtigen vlijzan.
 zügellos us-stiuriba adv.
 Zügellosigkeit us-stiurei.
 zueilen, einer Sache — uf-þanjan sik du.
 zuerkennen at-kunnan.
 zürnen neivan, hatizon, in-rauhtjan.
 zuerst frumist.
 zufallen at-driusan, und-rinnan.
 zufolge afar e. d.
 Zug, in den letzten Zügen liegen aftu-
 mist haban.
 Zugang at-gaggs.
 zugleich samana adv., — aber auch
 bijands.
 zuhören hausjan.
 zukünftig ana-vairþs.
 zulassen us-laubjan, letan.
 zulaufen du-rinnan.
 zuletzt und andi.
 zumeßen ga-mitan.
 zunehmen bi-auknan, ga-aukan, vahs-
 jan, þeihan; immer in etwas —
 ufar-fulljan, sehr — ufar-vahsjan.



Zuneigung vilja-halpei; innige — brusts (Brust).	zusammenrufen ga-haitan, ga-lapön.
Zunge tuggo, razda.	zusammensetzen us-satjan c. d.
zurechnen rahmjan.	Zusammensetzung ga-juko.
zurechtweisen talzjan, ga-sakan.	zusammentragen ga-dragan.
Zurechtweisung ga-sahts.	zuschließen ga-lukan.
Zureden, freundliches — ga-plaihts.	zusenden in-sandjan.
zureden fulla-veisjan, freundlich — ga- plaihan.	zuteilen dailjan, ga-dailjan, ga-mitan.
zurichten manvjan.	zuverlässig triggvvs, adv. triggvaba.
zurück ibuks, aftra, afta.	Zuverlicht trauains, balpei.
zurückbringen ga-vandjan.	zuvoereilen, Sem. — bi-snivan faur c. a.
zurückfordern ga-laushjan.	zuvoorkommen faur-snivan.
zurückgeben at-giban.	zuwider anda-neips adv.
zurückkehren at-vandjan sik aftra, ga- vandjan.	zuziehen, sich — niman.
zurücklassen af-letan, letan, bi-leipan.	Zwang nauþs.
zurückwenden ga-vandjan.	Zwangsfessel naudi-bandi.
zusammen samana, samab, alakjo.	zwanzig tvai tigjus.
zusammenfügen ga-ga-tilon.	zwar sve-þauh, allis, auk, þan.
Zusammengebrachte, das ga-baur, n.	zwei tvai, zwei hundred tva hunda, je — tveihnai, tvans hvanzuh: er sandte sie zu zweien in-sandida ins tvans hvanzuh.
zusammenhängend ga-hahjo adv.	Zweifel tveifls, in — lassen hahan.
zusammenheften ga-ga-haftjan.	zweifeln tuz-verjan, — machen tveifljan.
zusammenkommen ga-qiman, ga-rinnan, ga-gaggan.	Zweig tains, asts.
Zusammenkunft ga-qumþs.	zweiter anþar.
zusammenlaufen ga-rinnan.	Zwiefpalt tvis-stass.
zusammenlegen falþan.	zwingen nauþjan, ana-nauþjan, baidjan, ga-baidjan.
zusammenlesen lisan, ga-lisan.	zwölf tvalif.
zusammenrechnen ga-rahmjan.	zwölfjährig tvalib-vintrus.



Sachlich geordnete Uebersicht des Wortschatzes.

1. Die Natur.

Natur vists.	Kälte frius.
Erdfreis midjun-gards.	Land land.
Erde airpa.	Landschaft gavi, gaujans, p.
Erdbeben reiro.	Wüste aupida.
Himmel himins.	Sand malma.
Luft luftus.	Stein stains.
Dunst dauns.	Staub stubjus, mulda.
Wolke milhma.	Thon paho.
Regen rign.	Salz salt.
Schauer skura.	Schwefel svibls.
Bliz lauhmuni.	Erz aiz.
Donner heihvo.	Eisen eisarn.
Wind vinds.	Kost nidva.
Sturmwind skura vindis.	Silber silubr.
Sturm vegs.	Gold gulp.
Schnee snaivs.	Berggegend bairstahei.
Wasser vato, ahva.	Hügel hlains.
Meer marei.	Anhöhe pata auhumisto.
Meeresstille vis.	Berg fairguni.
Wellen vegos.	Thal dal.
Schaum hvapo.	Gebirge bairstahei.
See mari-saivs.	Fels hallus, stains.
Teich svumfsl.	Höhle hulundi, groba, filigri.
Strom flodus.	Abhang ib-dalja, driuso.
Fluß ahva.	Abgrund af-grundipa.
Bach, Gießbach rinno.	Nelberg fairguni alevjo.
Quelle brunna.	Nelbaum aleva-bagms.
Ufer staps.	Weinberg veina-gards, veina-triva, p.
Ueberschwemmung ga-runjo.	Weinrebe veina-tains.
Sintflut midja-sveipains.	Weinstock veina-triu.
Sonne sunna, sunno, sauil.	Weinbeere veina-basi.
Mond mena.	Weintraube veina-basja, p.
Vollmond fullipa.	Wein vein.
Stern stairno, tuggl.	Obstwein leipus oder leipu?
Aufgang ur-runs.	Krautgarten aurti-gards.
Untergang saggqs.	Kraut gras.
Abend anda-nahti.	Gras gras, havi.
Nacht nahts.	Heu havi.
Dunkelheit riqis.	Blume bloma.



Feld haiþi, hugs.
 Acker akrs.
 Saatfeld atisk.
 Dünger, Mist maihstus, smarna.
 Saat atisk.
 Same fraiv.
 Korn kaurn.
 Weizen hvaiteis.
 Mehre ahs.
 Korn kaurno.
 Spreu ahana.
 Baum bagms, triu.
 Buchs, Wachstum vahstus, us-vahsts.
 Wurzel vaurts.
 Mark marka.

Ast asts.
 Zweig tains.
 Frucht akran.
 Laub laufs.
 Schatten skadus.
 Rohr raus.
 Maulbeerbaum baira-bagms.
 Feigenbaum smakka-bagms.
 Frucht des Johannisbrotbaums haurn.
 Palmbaum peika-bagms.
 Balsam balsan.
 Weihrauch þymiam.
 Myrrhe smyrn.
 Narde nardus.
 Spezereien aromata.

2. Die Zeit.

Zeit alds, þeihs, mel, hveila, ajuk-
 dups, die bestimmte — ga-rehsns.
 Menschenalter alds.
 Mal sinþs.
 Jahr jer, aþn, at-aþni (bei Zeitan-
 gaben) vintrus.
 Sommer asans.
 Winter vintrus.
 Erntezeit asans.
 Monat menoþs.
 November (oder Dezember? Zulmonat)
 jiuileis.

Woche viko.
 Tag dags, folgender — afar-dags, —
 vor dem Sabbat fruma sabbato,
 der jüngste — spedista dags.
 Sabbat sabbatus, sabbato.
 Morgenzeit uhtvo.
 Morgen maurgins.
 Abend anda-nahti.
 Nacht nahts.
 Stunde hveila, mel.
 Augenblick stiks melis, brahv augins.

3. Tiere.

Tier un-biari, wildes — dius.
 Vieh faihu.
 Vogel fugls.
 Fisch fisks.
 Füllen fula.
 Esel, Eselin asilus.
 Ochse auhsa.
 Stier stuur.
 junge Kuh kalbo.
 Kalb kalbo.
 Schwein svein.
 Schaf, Schlacht — e lamba slauhtais,
 — herde aveþi, — stall avistr.
 Lamm lamb.
 Widder viþrus.
 Ziege gait.
 Zicklein gaitain.

Hund hunds.
 Kamel ulbandus.
 Fuchs fauho.
 Wolf vulfs.
 Adler auls.
 Taube ahans.
 Turmeltaube (Weichtaube) hraiva-dubo.
 Hahn hana (der Hahn frühte hana
 vopida; hana hukida).
 Sperling sparva.
 Ratter nadrs.
 Schlange vaurms.
 Made maþa.
 Motte malo.
 Heuschrecke þramstei.
 Skorpion skaurpjo.

4. Körperteile.

Leib leik.
 Blut bloþ.
 Glied lipus, fera.
 Gelenk ga-viss.
 Kopf haubþ.
 Haar tagl.
 Haupthaar skuft.
 Kopf flahta.
 Gesicht andavleizn, and-vairþi, vlits,
 ludja, and-augi.
 Auge augo.
 Thräne tagr.
 das Weinen grets.
 Schlaf sleps.
 Backen kinnus.
 Backenreich slahs lofin.
 Ohr auso.
 Gehör hliuma, hliuþ.
 Lippe vairilo.
 Fuß frijons, ga-frijons, er fiþte iþn
 kukida imma.
 Mund, Maul munþs.
 Nede mapleins.
 Sprache razda, vairilo.
 Stimme stibna.
 Speichel spai-skuldr.
 Zahn tunþus.

Zunge tuggo.
 Hunger huhrus, gredus.
 Durst þaurstei.
 Nuzel mail.
 Hals hals, balsagga.
 Nacken? balsagga.
 Schulter amsa.
 Brust brusts, p.
 Herz hairto.
 Arm arms.
 Hand handus, die flache — lofa.
 die Rechte taihsvo.
 die Linke hleiduma.
 Finger figgrs.
 Bauch vamba.
 Mutterleib kilþei, qiþus.
 Magen suþns, qiþus.
 Eingeweide hairþra.
 Schoß barms.
 Vorhaut faura-filli.
 Hüfte hups.
 Knie kniu.
 Fuß fotus.
 Schritt grids.
 Fall drus.
 Ferse fairzna.

5. Krankheiten.

Krankheit sauhts, siukei, un-haili.
 Heilung le(i)kinassus.
 Genesung ga-nists.
 der Besessene daimonareis.
 Fieber heito, brinno.
 Sichtsbrüchiger us-liþa.
 Taubheit daubiþa, daubei.
 Ausschlag þruts-fill.

Salbe salbons.
 Krebs gunds.
 Blutfluß runs bloþis.
 Wunde vundufni, banja.
 Narbe stak.
 Eiter gunds.
 Geschwür banja, gunds.
 Aushwurf us-vaurpa.

6. Der Mensch, von der Wiege bis zur Bahre.

Mensch manna.
 Person and-vairþi.
 Geburt ga-baurþs.
 Bad þvah.
 Geburtstag mel ga-baurþais.
 Geburtsort ga-baurþs.
 Name namo.

Knäbchen magula.
 Knabe magus.
 Mädlein mavilo.
 Mädchen mavi.
 Jüngling jugga-laupþs.
 Jungfrau magapþs.
 Freund frijonds.

Freundin frijondi.
 Gastfreund vaidus.
 Gast gasts.
 Gruß goleins.
 Fuß frijons, ga-frijons.
 Feind sijands.
 die Alten sinistans.
 das Alte þo alþjona.
 Tod dauþus.
 der Tote naus.

Leichnam leik.
 Begräbniß ga-filh, us-filh.
 Bahre hvilftri, im p.
 Sarg hvilftri, im p.
 Grab hlaiþ, aurahi.
 Gräber hlaivasna.
 Kreuz galga.
 Kranz vipja, vaips.
 das Sterbliche þata divano.

7. Gesell und Aehnliches.

Gesell ga-man, ga-daila.
 Genoß ga-hlaibs, ga-juka, gajuko.
 Hausgenosse in-gardja, ga-dauka, innakunds.
 Stammesgenosse in-kunja.
 Reisegefährte ga-sinþa, miþ-ga-sinþa.
 Reisegesellschaft ga-sinþos, p.
 Begleiter ga-laista.
 Nachfolger ga-laista.
 der Nächste nehvundja.
 Mitarbeiter ga-vaurstva.
 Mittnecht ga-skalki.

Miteinverleibter ga-leika.
 Mitmensch ga-man.
 Mitbürger ga-baurgja.
 Mitjünger ga-hlaiba.
 Nachbar ga-razna, bi-sitands.
 Nachbarin ga-razno.
 Grenz Nachbarin ga-marko.
 Nachahmer miþ-ga-leikonds, ga-leikonds.
 Amtsgenosse ga-hlaiba, ga-hlaibs.
 Miterbe ga-arbja.
 Teilnehmer ga-mainja, ga-daila.

8. Verwandtschaft.

Vorfahr airiza, atta.
 Mann vair, manna, guma.
 Bräutigam brup-faþs.
 Braut brups.
 Ehe liuga.
 Ehemann aba.
 Eheweib qens.
 Beilager ga-ligri.
 Schwiegervater svaihra.
 Schwiegermutter svaihiro.
 Schwiegersohn megs.
 Schwiegertochter brups.
 Eltern berusjos, fadrein.
 Vater atta, fadar, papa.
 Mutter aiþei.
 Familie gards.
 Nachkomme barn.
 Nachkommen fraiv.
 Kind barn, magus, niuklahs, frasts.

Kindlein barnilo.
 Sohn sunus.
 der Erstgeborener fruma-baur.
 der Eingeborne aina-baur.
 Tochter dauhtar.
 Bruder broþar.
 Brüder broþrahans.
 Schwester svistar.
 Verwandter niþjis, ga-niþjis, gadiliggs.
 die Verwandte niþjo.
 Vetter niþjis, gadiliggs.
 Base niþjo.
 Großmutter avo.
 Kindesfinder, Enkel barne barna.
 Witwe viduvo.
 der Verwaiste viduvairna.
 Erbe arbja, arbi-numja.
 Erbin arbjo.
 Erbschaft arbi, hlauts.

9. Geist und Herz.

Verstand aha, frodei, fraši, hugs, ga-hugds.	Trost þrafsteins, ga-þrafsteins, ga-þlaihts, laþons.
Verständigkeit ga-fraþjei.	Schmerz vunnus, agliþa.
Gebanke mitons, ga-mitons, muns.	Sorge saurga, kara.
Kenntniß vitubni, kunþi.	Mut mods.
Weisheit handugei, snutrei.	Hoffnung vens, lubains.
Klugheit frodei.	Furcht faurhtei, agis.
Schlaueheit filu-deisei.	Schreden us-filmei, reiro, agis.
Thorheit dvaliþa, un-viti, un-frodei.	Staunen silda-leik, us-filmei.
ein Unverständiger un-vita.	Beschämung aiviski.
Vorurteil faur-domeins.	Wille vilja, lustus.
Zweifel tveifls.	Begierde lustus, gairnei.
Verstandesverwirrung fraþja-marzeins.	Sehnsucht gairnei.
Freude faheþs, svegniþa, ansts.	Liebe, Zuneigung friaþva, brusts, vilja-halþei.
Fröhlichkeit hlasei.	Haß hatis.
Unlust un-lustus.	Neid neip.
Traurigkeit gauriþa, gaurei, trigo.	Zorn þvairhei, mods, un-verei, jiuka.
Triüßal aglo, agliþa, aggvipa.	

10. Religion und Sittlichkeit.

Göte galiuga-guþ.	Gottesberehrer guþ-blostreis.
Gögen guþa, guda.	Glaubensgenosse sves ga-laubeinai.
Gögenbild ga-liug.	Apostel apaustaulus.
Gögendienner ga-liugam skalkinonds.	Evangelist aivaggelista.
Heide Kreks.	Verkünder spilla.
Heidin haiþno.	Sprecher faura-maþleis.
die Heiden þai þiudo, þiudos, p.	Wunderzeichen faura-tani, taikns.
falscher Christus ga-liuga-Kristus, —	Evangelium aivaggeli, aivaggeljo.
Gott ga-liuga-guþ, — Apostel ga-	Schrift ga-meleins, mela, p. bokos, p.
liuga-apaustaulus, — Prophet ga-	þata ga-melido, þata ga-meliþ.
liuga-praufetus, — Bruder ga-	Schriften mela.
liuga-broþar.	Kirche aikklesjo.
Lügenprophet liugna-praufetus.	Schaubrote hlaibos faur-lageinai.
Teufel diabaulus, skohsl, un-hulþa,	Tempelschlag kaurbanus.
un-hulþo.	Beschneidung bi-mait.
böser Geist skohsl.	Vorhaut un-bi-mait.
Unhold un-hulþa, un-hulþo.	Fleisch leik.
Hölle halja.	der leibliche Herr sa bi leika frauja.
Engel aggilus.	Fasten, das fastubni, laus-qibrei.
Erzengel ark-aggilus.	Predigt mereins, vaila-mereins.
Paradies vaggs.	Leeseabschnitt für den Gottesdienst laiktjo.
Gott guþ.	Psalm psalma, psalmo.
Allmächtiger all-valdands.	Lobgesang hazains.
Mittler midumonds.	Opfer sauþs, hunsl.
Tröster parakletus.	Brandopfer ala-brunsts.
Gottesgestalt guþa-skaunei.	Rauchopfer þymiana.
Gebet bida, uf-bloteins.	Fest dulþs.
Gottesdienst blotinassus.	Sabbat sabbatus, sabbato.

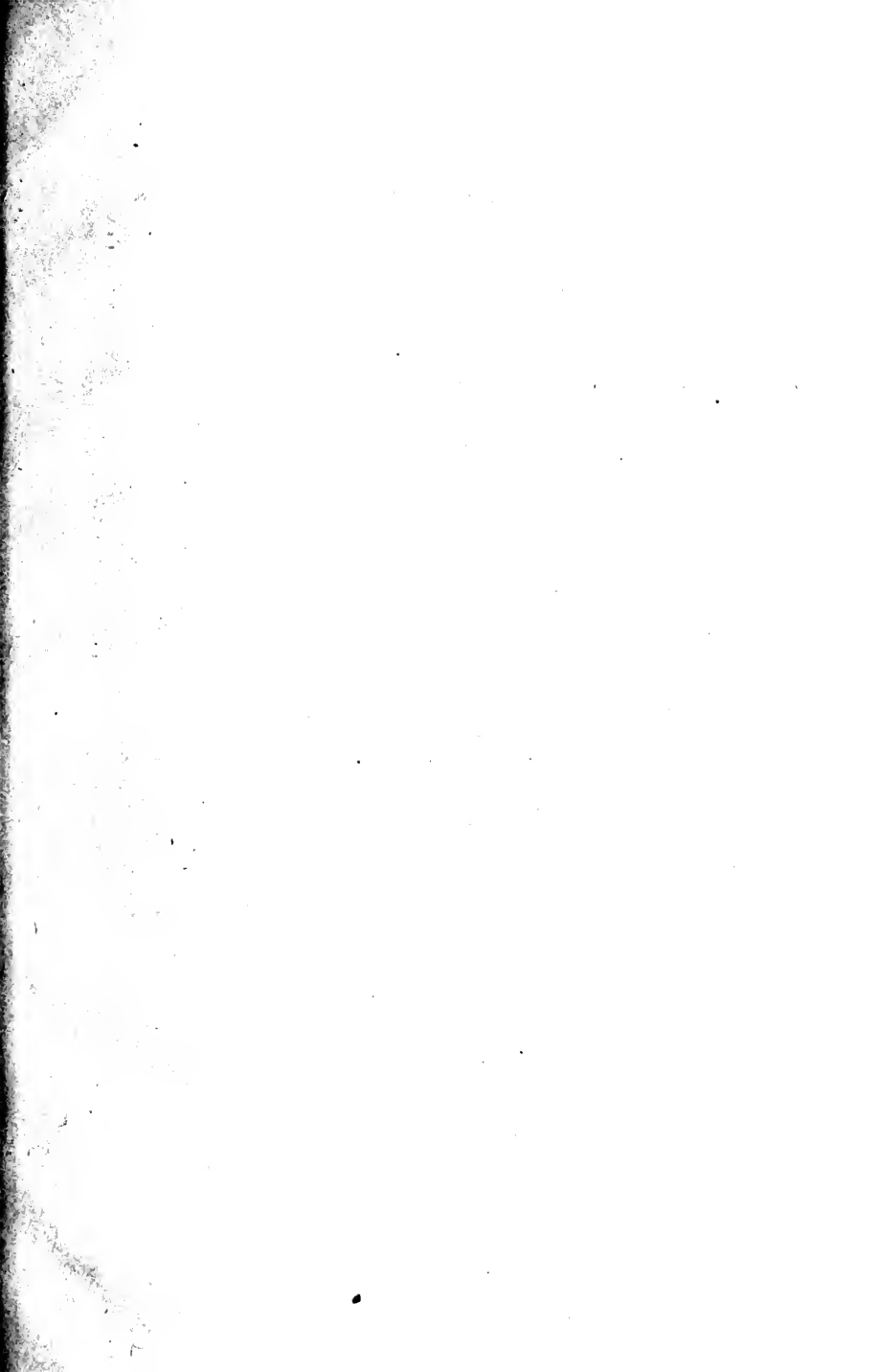


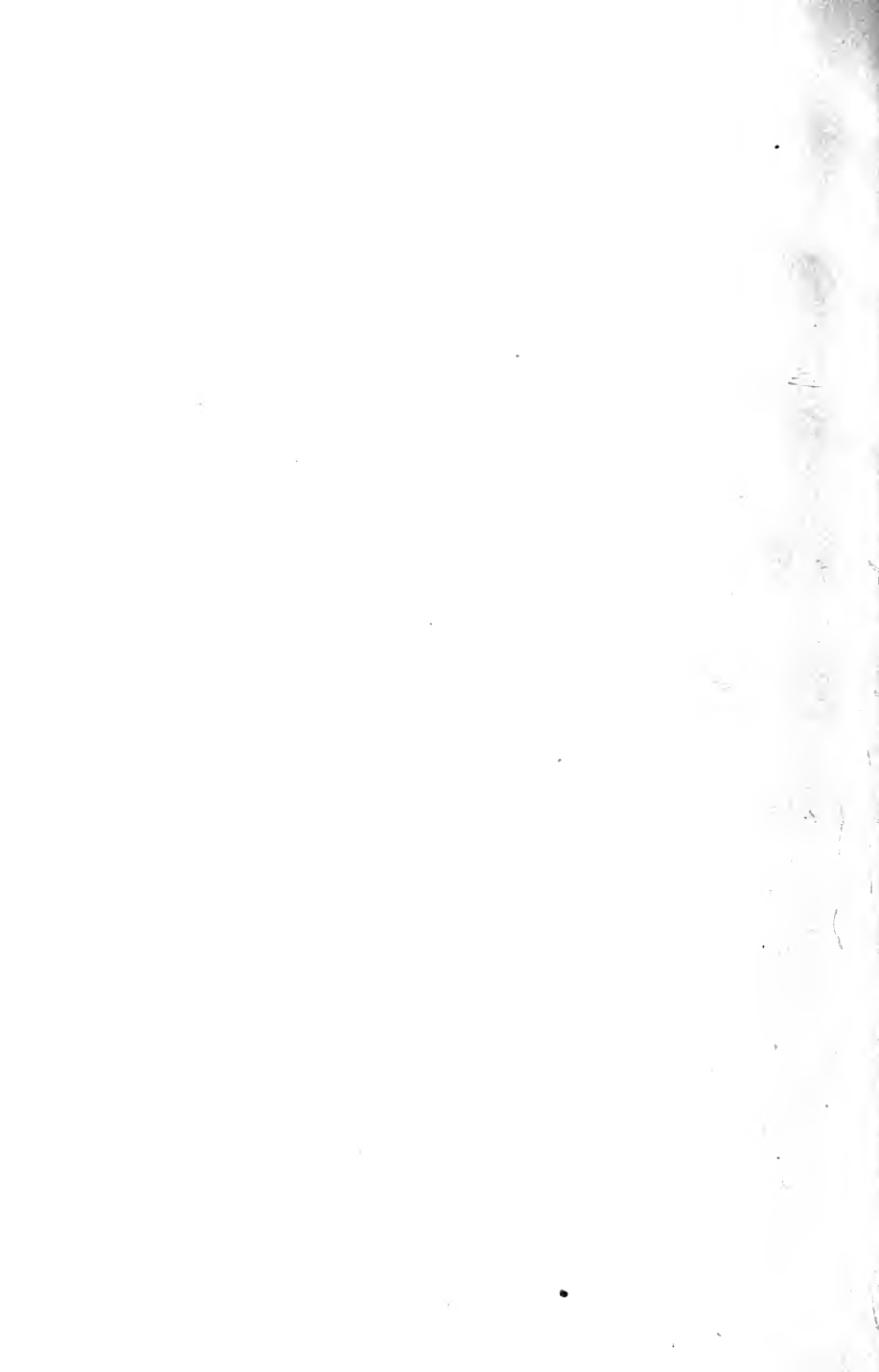
Nachsabbat afar-sabbatus.
 Fest der Erneuerung des Tempels in-
 niujiba.
 Osterfest dulps.
 Laubhüttenfest hleptra-stakeins.
 Mosen arma-hairtība, armaio.
 Testament triggya.
 Sünder missa-taujands, fra-vaurhts,
 ubil-tojis.
 Hebelthäter vai-dedja.
 Sünde fra-vaurhts, missa-deds.
 Schlechtigkeit, Bosheit un-selei, balva-
 vesei.
 Gottlosigkeit af-gudei.
 Unglaube un-ga-laubeins.
 Wandel us-met.
 Versuchung fraistubni.
 Verführung us-vandeins, airzei, airzība.
 Verführer airzjands.
 Mörder mana-maurp̄rja, vai-dedja.
 Mord maurp̄r.
 Rächer fra-veitands.
 Räuber vilva, vai-dedja.
 Raub vulva.
 Dieb piubs, hlistus.
 Diebstahl piubi.
 der Meineidige uf-ar-svara.
 Verräter fra-levjands, ga-levjands.
 Verleumderin diabula.
 Verleumdung bi-rodeins.
 Heuchler liuta.
 Heuchelei liutei, lita.
 Lauerer ferja.
 Betrug faih, bi-faiho, liutei, af-marzeins,
 airzība, airzei.
 Verschlagenheit, Arglist varei, lists,
 liutei, hindar-veisei.
 Lästerer ubil-vaurds.
 Lügner liugnja, liugna-vaurds.
 Lüge liugn, ga-liugn.
 Ehebrecher hors.
 Hure kalkjo.
 Hurerei kalkinassus, horinassus.
 Unzucht aglaitei, aglaiti, ligrs.
 Wollust ga-baurjopus, azeti.
 Zügellosigkeit us-stiurei.
 Unenthaltbarkeit un-ga-hobains.
 Trunkenheit, Böllerei drugkanei.
 Trinker, Trunkenbold af-drugkja, veina-
 drugkja.

Freßer af-etja.
 Verschwendung fra-qisteins.
 Habgucht faihu-gairnei, faihu-geigo,
 faihu-frikei, bi-faiho.
 Wucher vokrs.
 streitsüchtiger Mensch bi-haitja.
 Streitsucht prasa-balpei.
 Zank haifsts.
 Lästerung naiteins, ana-qiss, vaja-
 mereins.
 Schmähung ana-mahts.
 Ungehorsam uf-ar-hauseins.
 Verstocktheit daubei, daubiņa.
 Hochmut uf-svalleins, hauh-hairtei.
 Eitelkeit us-vissi.
 Prahler bi-haitja.
 Wette vadi.
 Kleinmut niu-klahēi.
 der Unaufbare launa-vargs.
 Ungerechtigkeit un-ga-raihte, in-vindība.
 eine Unthätige un-vaurstvo.
 Unreinigkeit un-hrainei, un-hrainība.
 Frömmigkeit ga-gudei.
 Tüchtigkeit, Tugend godei, vairpida.
 Gerechtigkeit ga-raihtība, ga-raihte,
 us-vaurhts.
 Aufrichtigkeit hlutrei, hlutriņa.
 Demut hauneins.
 Bescheidenheit ana-viljei.
 Gehorsam uf-hauseins.
 Geduld stiviti, pulains, us-pulains,
 us-beisns, us-beisnei.
 Langmut lagga-modei.
 Beharrlichkeit, Ausdauer us-daudei.
 Furchtlosigkeit un-agei.
 Kühnheit balpei.
 Sanftmut, Milde qairrei, muka-modei,
 mildiņa, selei.
 Barmherzigkeit arma-hairtei, arma-
 hairtība, armaio, bleipei.
 Reinheit hrainei, airkniņa, svikniņa,
 sviknei.
 Unbesedtheit un-vammei.
 Lauterkeit hlutrei, hlutriņa.
 Keuschheit sviknei, svikniņa.
 Ehrbarkeit ga-riudi.
 Sittsamkeit in-ahei, ana-viljei.
 Schamhaftigkeit ga-riudjo.
 Mächtigkeit in-ahei.
 Sparsamkeit ga-pagki.

11. Stadt und Land.

Stadt baurgs.	Grundfeste tulgiņa.
Stadtmauer baurgs-vaddjus.	Grundmauer grundu-vaddjus.
Graben graba.	Geftein haubiņ vaihstins, vaihsta-
Tempel alhs, gud-hus.	stains.
Bethaus gards bido, razn bido.	Scheidewand miņ-garda-vaddjus, ņaņa.
Göbentempel ga-liugo-staņs.	Ecke vaihsta.
Vorhof rohsns.	Giebel gibla.
Gerichtshaus praitoria, praitoriaun.	Balken ans.
Richterstuhl staua-stols.	Splitter gramst.
Gericht staua, ga-faurds.	Dach hrot.
der Richter staua.	Ziegel skalja.
Gefeg vitņ.	Thor dauro, daur.
Gegner vor Gericht anda-staua.	Thür haurds.
Zeuge veitvods.	Pforte daur.
Augenzeuge silba-siuneis.	Klingel, Schelle klismo.
falscher Zeuge ga-liuga-veitvods.	Stufe grids.
Scheidebrief bokos af-sateinajs, bokos	Halle ubizva.
af-stassajs.	Säule sauls.
Gefängnis, Kerker karkara.	Wohnung salivvos, p. bauains.
Gefangener bandja, fra-hunņans.	Zimmer salivvos.
Fessel, Bande kuna-vida, bandi, naudi-	oberstes Gefchoß kelikn.
bandi.	Speisezimmer salivvos.
Fußfessel fotu-bandi.	Kammer heņjo.
Fußfesseln ļo ana fotum eisarna ga-	Fenster auga-dauro.
bugana.	Schmauferei ga-baur, dauhts.
Eisenbande eisarna-bandi.	Mittagsmahl undaurni-mats.
Lösegeld lun.	Lager am Tisch kubitus.
Galgen galga.	Abendmahl nahta-mats.
Zollhaus mota, mota-staņs.	Nachessen nahta-mats.
Herberge salivvos, p.	Speise mats, fodeins, hlaibs.
Heimbahn spaards	Unterhalt anda-vizns.
Burg baurgs.	gute Kost vaila-vizns.
Turm kelikn.	vergängliche Speise mats fralusans.
Zinne gibla.	Ueberbleibsel laiba.
Straße plapja, ga-runs.	Brocken ga-bruka, drauhsna.
Gasse gatvo, gaggs, faura-dauri.	Brot hlaibs.
Markt maņl.	Manna manna.
Mitte miduma.	Teig daigs.
Berjammlungsplatz maņl.	Sauerteig beist.
Berjammlung ga-faurds, ga-qumps.	Milch miluks.
Haufen hiuhma.	Honig milņ.
Schar hansa, tevi.	Essig akeit.
Menschenmenge mana-seņs.	Del alev.
Getümmel, Lärm auhjudus.	Senf sinap.
Brunnen brunna.	Becher, Ketch stikls.
Haus razn, gards.	Trank dragk.
Gebäude ga-timrjo.	Weintrinker veina-drugkja.
Hauswesen gards.	Narr dvala.
Haushalter faura-gaggja, faura-gagga.	Poffen saldra.
Hausherr heiva-frauņa, garda-valdands.	Tanz laiks.



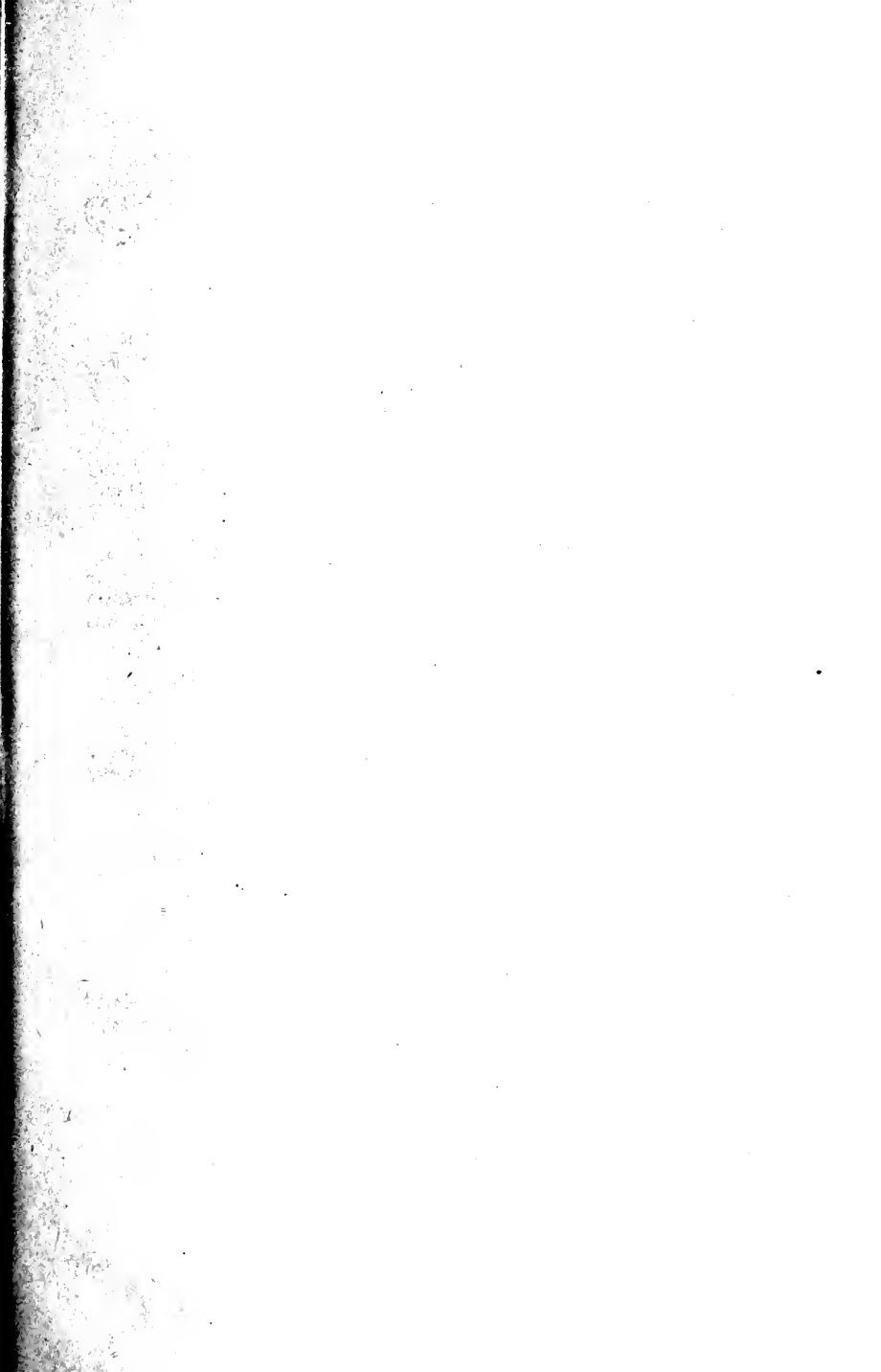


Schauspiel fair-veitl.
 Mätzel fri-sahts.
 Kessel katils.
 Ofen auhsns.
 Feuer fon, funa.
 Kohle hauri.
 Kohlenfeuer haurja, p.
 Holz triu.
 Asche azgo.
 Stuhl stols.
 Siz sitls.
 Fußbank fotu-baurd.
 Tisch biuds.
 Tafel mes.
 Bild man-leika.
 Bett badi, ligrs.
 Lager ligrs.
 Hülle, Decke hulistr.
 Leinwand lein.
 feine Leinwand byssus, saban
 Stopfkissen vaggari.
 Vorhang faur-hah, faura-hah.
 Schuh skohs.
 ein Paar Schuhe ga-skohi.
 Sohle suljo.
 Lappen plats.
 Leberriemen skauda-raips.
 Kleidung vastjos, p. ga-feteins, ga-
 vaseins.
 Kleid vasti, snaga.
 Zipfel am Kleide skauts.
 Stück Zeug fana.
 Rock paida.
 Mantel hakuls, snaga.
 Fleck vamm.
 Gürtel gairda.
 Tasche, Speisetasche mati-balgs.
 Schweisstuch fana, aurali.
 Schwamm svamms.
 Krug aurkeis, kas.
 Schüssel mes.
 Spiegel skuggva.
 Kasten arka.
 Nadel nepla.
 Dehr pairko.
 Leuchter lukarna-stapa.
 Licht liuhap, liuhadei(ns), lukarn.
 Leuchte lukarn, skeima.

Tafel hais.
 Korb tainjo, snorjo, spyreida.
 Tinte svartis svartizl.
 Schreibtafel spilda.
 Buchstabe boka, bok.
 Punkt vrits, stiks.
 Strich striks.
 Brief bokos, aipistaule
 Urkunde bokos.
 Handschrift vadja-bokos, p.
 Pergamentrolle maimbrana.
 Buch bokos.
 Stelle in einem Buche staps.
 Weg vigs, staiga.
 löcherichter Weg us-drusts.
 Spur laists.
 Dornstrauch aihva-tundi.
 Dorn haurnus.
 Wegdistel viga-deino.
 Dorf haims, haurp.
 Flecken veihis.
 Mitte hlija, hleiþra.
 Landgut hugs.
 Zaun fapa.
 Hof rohsns.
 Flug hoha.
 Kellergrube dal uf mesa.
 Schlauch balgs.
 Stall garda.
 Schaffstall avistr.
 Herde hairda, vriþus.
 Schafherde aveþi.
 Strippe uzeta.
 Joch yuk, jukuþi.
 Schlinge, Fallstrick hlamma, vruggo.
 Mute vandus.
 Stab valus, hrugga.
 Stange triu.
 Stachel gairu, gazds, hnuto, hnuþo.
 Winkel vaihsta.
 Loch þairko.
 Scheuer bansts.
 Dreschtenne ga-prask.
 Worfschaufel vinþi-skauro.
 Sichel gilþa.
 Art aqizi.
 Mühlstein asilu-qairnus.
 Zelt hleiþra, hlija.

12. Würden und Berufsarten.

Kaiser kaisar.	Musik, Saitenspiel saggveis, p.
König piudans.	Horn haurn, put-haurn.
Thron stols.	Trompete, Posaune put-haurn.
Krone vaips, vipja.	Gesang saggvs.
Burpurkleid paupura.	Schall drunjus
Bettler bidagva.	Zöllner motareis.
Landpfleger kindins.	Oberzöllner faura-mapleis motarje.
Vote airus, apaustaulus, aggilus.	Steuer, Abgabe gilstr, ga-baur, gild,
Gesanter airus.	kaisara-gild.
Herr frauja, frauinonds.	Zoll mota.
Vorsteher faura-gaggja, faura-gagga,	Geldwechsler skattja.
faura-mapleis, faura-stasseis, faur-	Thürhüter daura-vards.
stasseis.	Thürhüterin daura-varda, daura-vardo.
Diener andbahts, skalks, pius, p.	Wache vahtvo, vardjans, p.
þevisa.	Wächter vardja.
Knecht skalks, pius, p. þevisa, piu-	Soldat, Kriegsdienst ga-drauhts.
magus, magus.	Kriegsleute militondans, p.
Magd þivi.	Späher spaikulatur.
Mietling asneis.	Waffen sarva, p; vepna, p.
Tagelöhner asneis.	Panzer brunjo.
Arbeiter vaurstva, vaurstvja.	Rüstung sarva, p.
Werk vaursty, tau, ga-digis.	Helm hilms.
Bürger baurgja.	Schwert hairus, meki.
Ältermann airþos vaurstva, airþos	Scheide fodr.
vaurstvja.	Schild skildus.
Fischer fiskja, nuta.	Pfeil arhvazna.
Netz nati.	Lager bi-baurgins.
Tang ga-fahs.	Heer harjis.
Schiff skip.	eine Abteilung von fünfzig tevi.
Hinterteil des Schiffes nota.	Krieg vigans.
Hirt hairdeis.	Kriegsdienst drautinnassus, drauti-
die Hirten þai haldandans.	vitop.
Fleischer skilja.	Sieg sigis, sihu.
das Schlachten slauhts.	Siegeslohn sigis-laun.
Fleisch mimz, mammo?	Gefangener bandja, fra-hunþans.
Fett smairþr.	Hauptmann hunda-faþs.
Wolle vulla.	Oberst þusundi-faþs.
Gastwirt vairdus.	Gesetzeskundiger vitoda-fasteis.
Gärtner aurtja.	Gesetzlehrer vitoda-laisareis.
Löpfer kasja.	Sagung stabs.
Former deigands.	Ratsherr ragineis.
Tuchwaller vullareis.	Briefster veiha, gudja.
Zimmermann timrja.	Oberpriester ufar-gudja.
Bauleute timrjans, p.	Prophet praufetus, praufetes.
Art aqizi.	Prophetin praufeteis.
Schmied aiza-smiþa.	Oberster faura-mapleis.
Blötenpieler sviglja.	Ratgeber ragineis.
Pfeifer sviglja.	Vorsteher der Synagoge synagoga-faþs.
Hornbläser haurnja.	Diakon diakanus.
Sänger liuþareis.	Bischof papa, aipiskaupus.



Höhepriester reikista gudja, ufar-gudja, gudja.	Forcher sokareis.
Schriftgelehrter bokareis, vitodalaisareis.	Lehrer, Meister laisareis, talzjands.
die Ältesten sinistans, praizbytairei.	Beispiel fri-sahts.
Arzt le(i)keis.	Wabel spill.
	Schüler, Jünger siponeis.
	Lehrling laisips.

13. Geld (Schmuck) Mass, Gewicht.

die Kosten manviþos, p.	Silberling silubrein, skatts.
Jahrgeld anno.	Silberlinge silubra, p.
Sold laun, anno.	Seffel sikls.
Handgeld vadi.	Schilling skillings.
Mammon mammona.	Schatz huzd.
Geld faihu, skatts, aiz, silubr.	Loos hlauts.
Geldkasten arka.	Silber silubr.
Geldbeutel puggs.	Gold gulþ.
Schuldner skula, faihu-skula, dulgis-skula.	Schmuck ga-feteins.
Gläubiger dulga-haitja.	Perle marikreitus.
Rechnung rapþjo.	Fingerring figgra-gulþ.
Verkaufsurkunde fra-bauhta-boka.	Siegel sigljo.
eine Verkaufsurkunde über vier Unzen Landes fra-bauhta-boka fidvor unkjane hugsis.	Unze unkja.
Pfandbrief vadja-bokos, p.	Maß mitaþs, mitadjo.
Geldstück skatts.	Pfund pund.
Seller kintus.	Scheffel mela.
Pfennig assarjus.	Elle aleina.
Pfund daila, skatts.	Stadium spaurds.
	Meile rasta.
	Zahl rapþjo.
	Baar juk, ga-juk.

14. Einige Eigenschafts- und Umstandswörter.

A. Farben.

Es sind nur belegt die deutschen Farben:

schwarz svarts, weiß hveits, rot rauds.

B. Stoffbezeichnungen.

hölzern triveins.	eisern eisarneins.
irden airpeins.	silbern silubreins.
steinern staineins.	
steinig stainahs.	

C. Einige Gegensätze.

a) ohne unmittelbaren Bezug auf den Menschen.	
viel manags, mikils (filu).	wenig faus, leitil.
voll fulls.	leer laus.
schwer kaurus.	leicht leihts.
schwierig aglus.	leicht azëts, rapþs.
breit braids, rums.	eng aggvus, schmal praihans.

groß mikils.
alt alpeis, fairneis, sineigs.

hoch hauhs.
tief diups.
lang laggs.
stark svinþs, mikils.

hart hardus.
bitter baitrs.
heilþam hails.
hell bairhts, liuhadeins.
früh, adv. air.

heute himma daga.
zur Rechten af taihsvon.

flein leitils, smals, niu-klahs.
jung juggs.
neu niujis.

niedrig hauns, hnaivs.
flach ibns.
kurz leitils.
schwach siuks, lasivs, un-mahteigs,
ga-maids.

weich hnasqus, þlaqus.
süß suts, voþeis.
schädlich skaþuls.
dunkel riqzeins.
spät seiþus.

der spätere spediza.
der späteste spedists.
morgen gistra-dagis.
zur Linken af hleidumein.

b) mit Bezug auf den Menschen.

männlich gumeins, guma-kunds,
adv. vaira-leiko.

vornehm reiks, goda-kunds.
reich gabigs.

(incognito analaugniba.)

hochmütig mikil-þuhts, hauh-þuhts,
hauh-hairts.

gesund hails, svinþs.

weiblich qineins.

gering halks, smals.
arm arms, un-leds, halks, us-haista,
ganz — ala-þarba.

demütig hauns.

frank siuks, un-hails.

einäugig haihs.

blind blinds, un-saihvands.

stumm bauþs, dumbis, un-rodjands.

taub daubs, bauþs.

stammelnd stamms.

lahm halts.

ausfällig þruts-fills.

tot dauþs.

fremd framaðs, alja-kuns.

betrübt, traurig gaurs, un-vunnands.

furchtsam faurhts.

erschrocken us-agipþs.

entsetzt us-filma.

hungrig hugriþs, gredags.

träge lats, us-grudja.

böse, schlecht ubils, un-sels.

lebendig qius.

befannt kunþs, us-kunþs, svi-kunþs.

freudig hlas, ga-vizneigs.

dreift balþaba, adv.

fast saþs.

eifrig us-dauds.

gut gods, þiubeigs, adv. vaila.

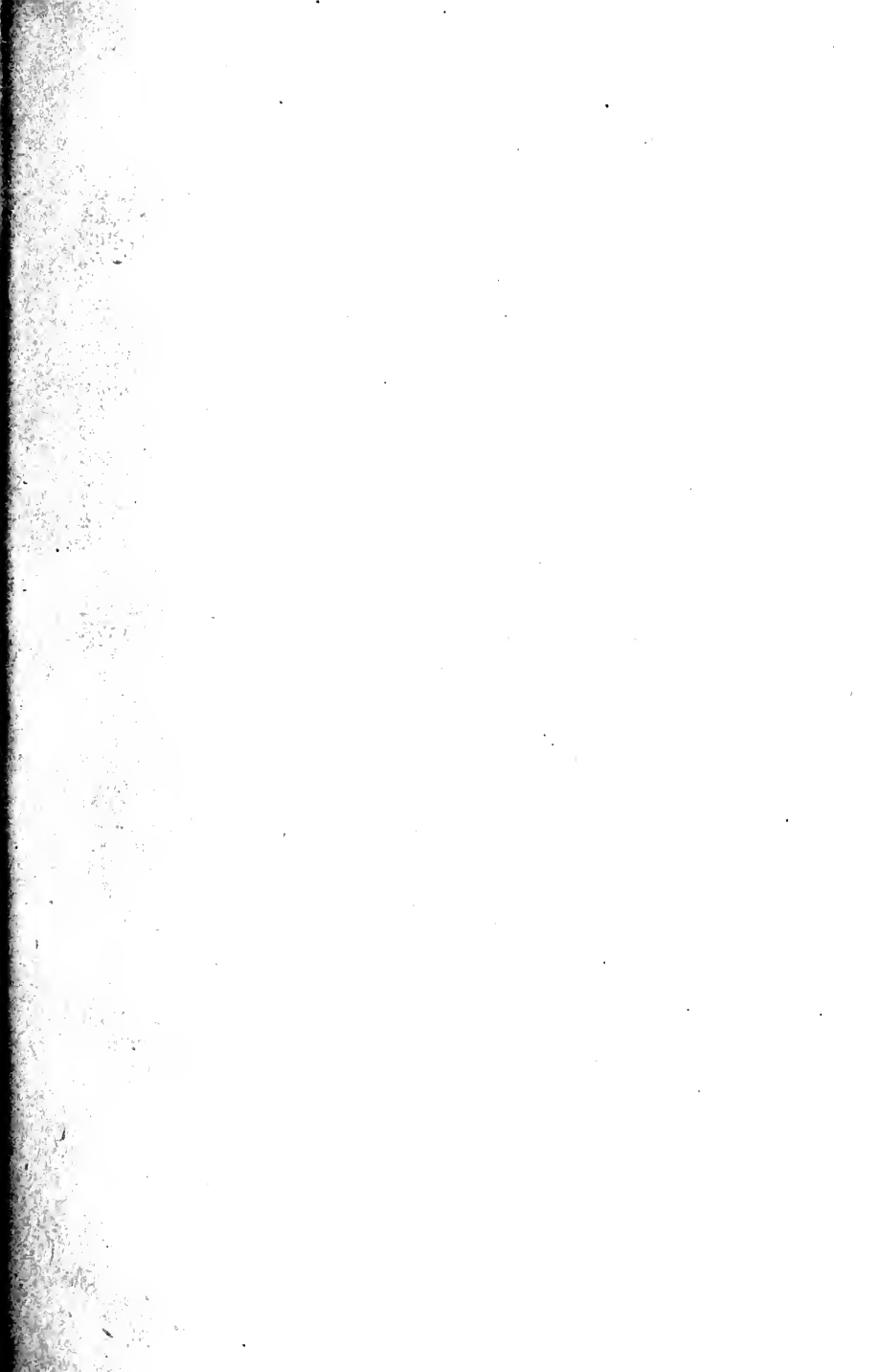
gütig bleipþs, sels.

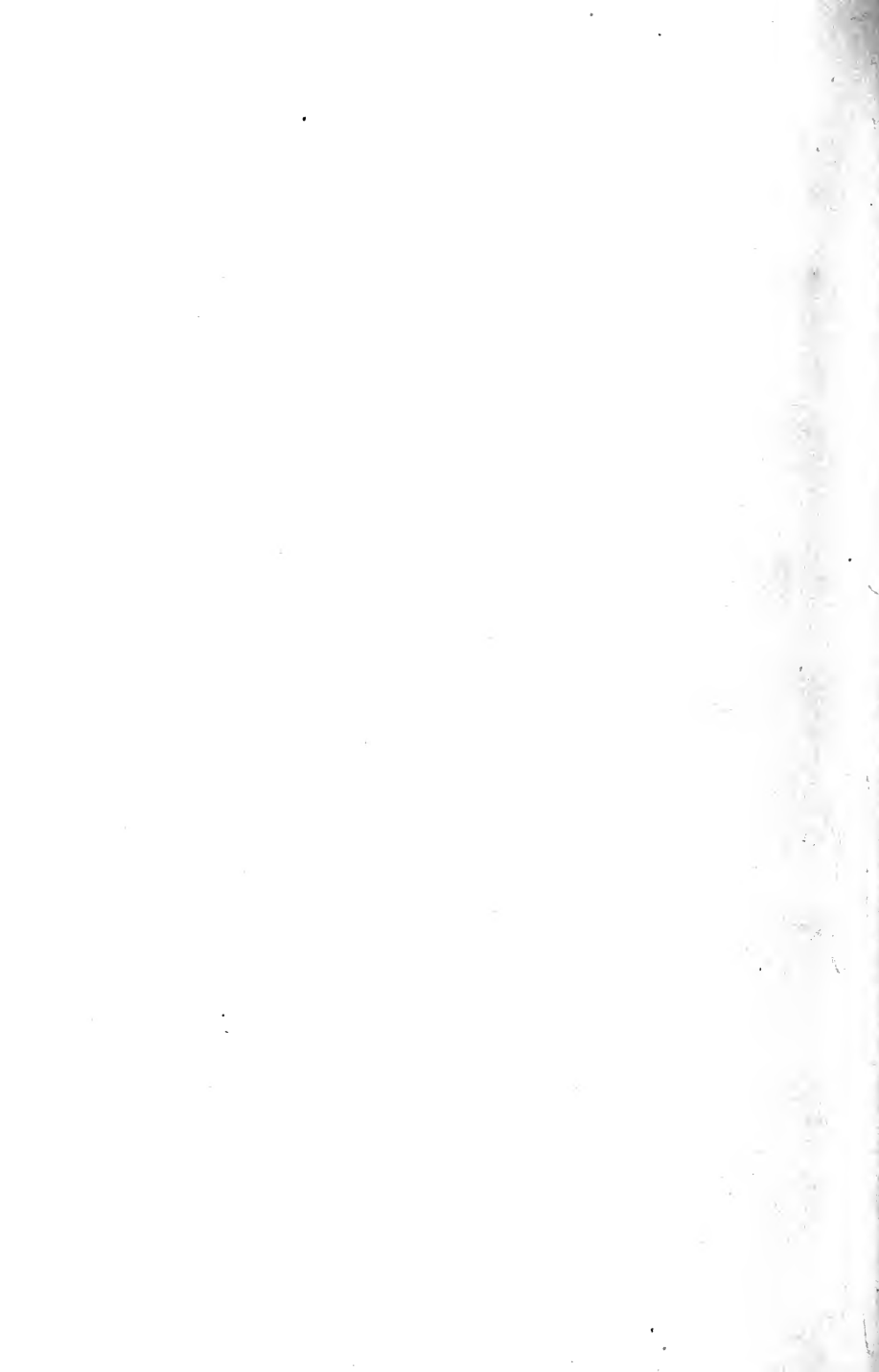
fromm ga-guds.

verständig, weise snutrs, handugs.

flug frods, in-ahs.

gottlos guda-laus, un-sibjis, un-airkns.
thöricht, unverständlich dvals, un-froþs,
un-fraþjands.



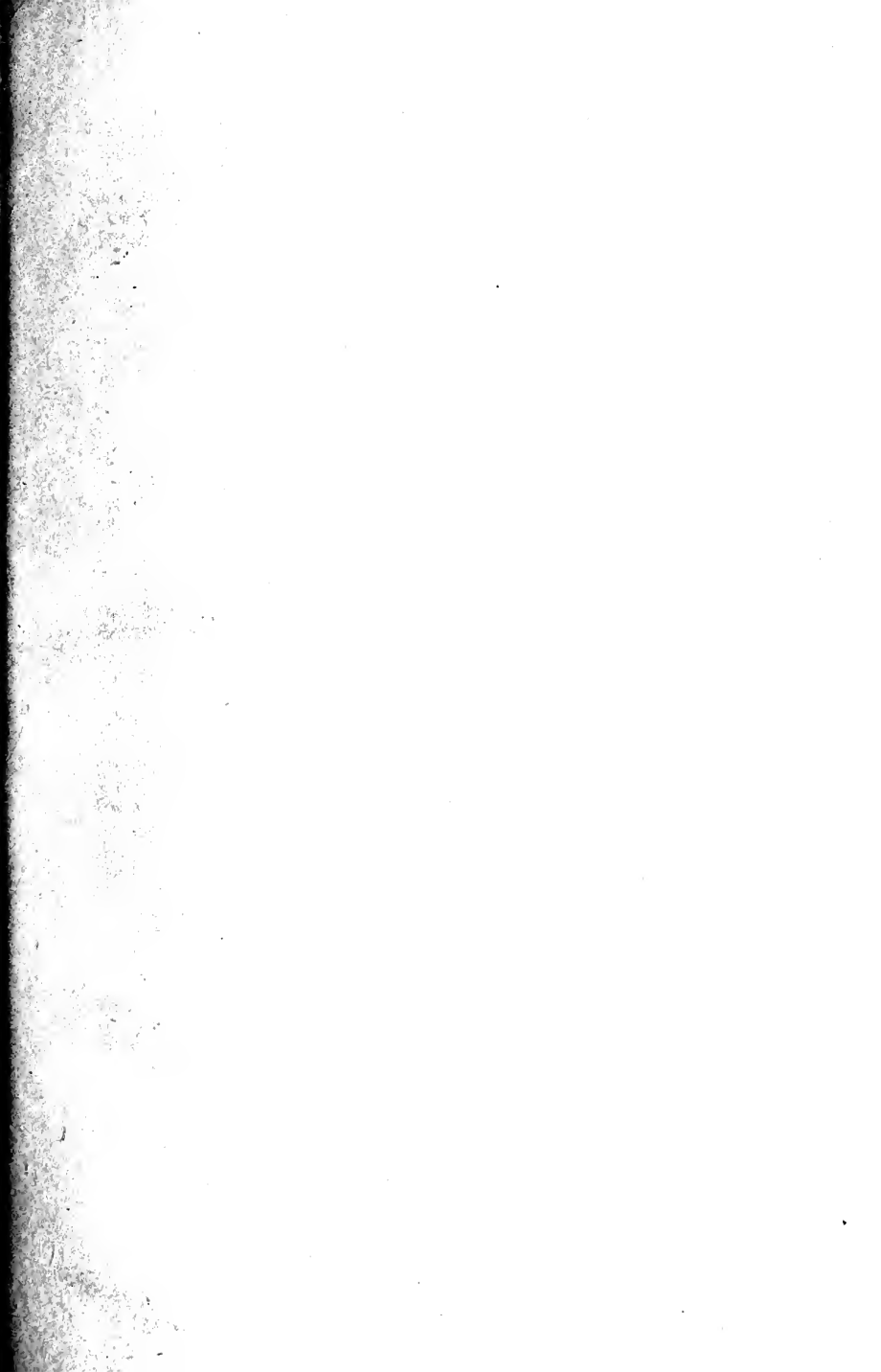


15. Einige Redensarten und Sprüche.

Wie heißt Du?	Hva (ist)namo þein?
Ich kenne Dich.	Kann þuk.
Alle suchen Dich.	Allai þuk sokjand.
Antwortest Du nichts?	Niu andhafjis ni vaiht?
Was sollen wir sagen?	Hva nu qiþam?
So etwas ist noch nie gesehen worden.	Ni aiv sva uskunþ vas.
Hört mir alle zu.	Hauseiþ mis allai!
Schweig!	þahai!
Warum?	Duhve?
Was haben wir mit Dir zu schaffen?	Hva uns jah þus?
Thust Du nicht dasselbe?	Niu þata samo taujis?
Ich weiß, was Ihr bedürft.	Vait þatei þaurbuþ.
Verzeiht mir!	Fragibiþ mis þata skapis!
Ich bins.	Ik im.
Sammelt Euch Schätze!	Huzdjaiþ izvis huzda!
Was meint Ihr?	Hva izvis þugkeiþ?
Das sei ferne!	Nis-sijai!
Es hat keinen Wert für mich.	Ni vaiht mis vulþris ist.
Ich erachte es alles für Dreck.	Domja smarnos visan allata.
Ich habe Wohlgefallen.	Vaila galeikaiþ mis.
Wir wollen uns um uns bestimmen.	Taujam svesa!
Fürchtet Euch nicht vor ihnen.	Ni ogeiþ izvis ins!
Wir führen ein ruhiges und angenehmes Leben.	Slavandein jah sutja ald bauam.
Hier ist gut sein.	Goþ ist unsi her visan.
Wir wollen Haidelblumen suchen!	Lisaima blomans haiþjos!
Wasch dein Gesicht!	Ludja þeina þvah!
Strecke deine Hand aus!	Ufrakei þo handu þeina!
Erlaube uns zu gehen!	Uslaubei uns galeiþan!
Gehe in Frieden!	Gagg in gavairþi!
Folge mir nach!	Laistei afar mis!
Ich folge Dir, wohin Du auch gehst.	Laistja þuk þishvaduh þadei gaggis.
Lafst uns gehen!	Gaggam!
Ich warte auf meinen Vater.	Beida attins meinis.
Es ist nicht erlaubt jenen Weg zu gehen.	Ni skuld ist usleiþan þairh þana vig jainana.
Schüttelt den Staub ab von Euren Füßen!	Ushrisjaiþ mulda þo undaro fotum izvaraim!
Sie liefen.	Run gavaurhtedun.
Geh nach Hause!	Gagg du garda þeinamma!
Geh in deine Kammer!	Gagg in heþjo þeina!
Ich schließe meine Thür zu.	Galuka haurdai meinai.
Das Thor ist eng.	þata daur ist aggvu.
Der Landmann säet, erntet und sammelt in die Scheunen.	Landis vaurstvjaja saiiþ, sneiþiþ jah lisiþ in banstins.
Die Vögel haben Nester,	Fuglos sitlans aigun.
Kauft man nicht zwei Sperlinge für einen Pfennig?	Niu tvai sparvans assarjau bugjanda?
Die Wölfe sind reißend.	Vulfos sind vilvandans.
Die Füchse haben Gruben.	Fauhons grobos aigun.

Die Leibesübung ist nützlich.
 Die Kranken bedürfen des Arztes.
 Die Blinden sehen und die Lahmen gehen, die Ausfähigen werden rein und die Tauben hören.
 Er ist wie ein vom Winde bewegtes Rohr.
 Sie predigen auf den Dächern.
 Wir haben Euch gepfeifen und Ihr wolltet nicht tanzen.
 Ich eile nach dem Ziele, um den Preis zu gewinnen.
 Ziehet den Harnisch an!
 Ergreift den Harnisch!
 Wir sind mit dem Schwerte umgürtet.
 Wir sind mit dem Panzer bekleidet.
 Wir sind gestiefelt.
 Ich ergreife den Schild.
 Du nimmst Helm und Schwert.
 Ich ziehe das Schwert.
 Auge um Auge, Zahn um Zahn.
 Ich habe einen guten Kampf gekämpft.
 Ich befinde mich schlecht.
 Trinke nicht mehr Wasser, sondern brauche ein wenig Wein, um deines Magens willen, und daß Du oft krank bist.
 Er ist todt.
 Er liegt in den letzten Zügen.
 Sie werden traurig.
 Erbarme Dich unser.
 Tröste Dich, mein Kind.
 Er hat mich lieber als Dich.
 Er tränkt mich mit einem Becher kalten Wassers.
 Was sollen wir essen?
 Wie viel habt Ihr Brote?
 Was sollen wir trinken?
 Ich bezahle den letzten Heller.
 Ich nehme es mit Freuden.
 Was sollen wir anziehen?
 Ich berühre sein Kleid.
 Er saß draußen im Hofe.
 Die Kinder sitzen auf der Straße.
 Sie stehen an den Straßenecken.
 Es ist um drei Uhr.
 Es ist um 6 Uhr.
 Es ist um 9 Uhr.
 Laßt uns nicht schlafen.
 Der Dieb kommt in der Nacht.
 Die Diebe stehlen.
 tagtäglich.
 Ich überwintere vielleicht bei Euch.
 Bereite mir die Herberge!

Leikeina uspropeins ist bruks.
 þai unhaili habandans þaurbun lekeis.
 Blindai ussaihvand jah haltai gag-gand, þrutsfillai hrainjai vairþand ja baudai gahaussjand.
 Ist sva raus fram vinda vagidata.
 Merjand ana hrotam.
 Sviglodedum izvis jah ni plinsideduþ.
 Bi mundrein afargagga afar sigis-launa.
 Gahamoþ izvis sarvam!
 Nimis sarva!
 Ufgaurdanai sijum hairau.
 Brunjon sijum gapaidodai.
 Gaskohai fotum sijum.
 Andnima skildu.
 Nimis hilm jah meki.
 Usluka hairu.
 Augo und augin, tunþu und tunþau.
 Haifst þo godon haifstida.
 Ubilaba haba.
 Ni drigkais þanamais vato, ak veinis leitil brukjais in qþaus þeinis jah þizo ufta sauhte þeinaizo.
 Siuks ist nehva dauþau.
 Aftumist habaiþ.
 Fravairþand gaurai.
 Armai ugkis!
 þrafstei þuk, barnilo!
 Frijob mik ufar þuk.
 Gadragkeiþ mik stikla kaldis vatins.
 Hva matjam?
 Hvan managans habaiþ hlaibans?
 Hva drigkam?
 Usgiba þana minnistan kintu.
 Mid fahedai nima ita.
 Hve vasjaima?
 Atteka vastjai is.
 Uta sat ana rohsnai.
 Barna sitand in garunsai.
 Standand in vaihstam plapjo.
 Ist hveila þridjo.
 Ist hveila saihsto.
 Ist hveila niundo.
 Ni slepaima.
 þiubs in naht qimib.
 þiubos hlifand.
 Daga jah daga.
 At izvis vaitei vintru visa.
 Manvei mis salihvos!



Entschlage Dich des alten Weiberge-
schwüges!

Hüte Dich vor den jungen Witwen!
Die Weiber schmücken sich mit Scham
und Zucht, nicht mit Zöpfen oder
Gold oder Perlen oder köstlichem
Gewand.

Die Weiber seien unterthan ihren
Männern als dem Herrn!
Der Mann ist des Weibes Haupt.
Ihr Männer, liebet Eure Weiber!
Wer sein Weib liebt, liebt sich selbst.

Ich lasse mein Leben für Dich.
Ich heirate (vom Manne).
Ich heirate (von der Frau).
Ich gebe ihr einen Scheidebrief.
Ich schicke mich in die Zeit.
Es werden greuliche Zeiten kommen.
Ich belustige mich mit meinen Freunden.
Er redet thöricht.
Sie sind faule Bäuche.
Der Bauch ist ihr Gott.
Schauet die Hunde!
Sehet diesen Fresser und Säufer!
Ich gebe Dir eine Ohrfeige.
(ich boje Dich).
Ich schreibe Euch.
Er löscht die Handschrift aus.
Es ist überflüssig Euch zu schreiben.
Ich grüße Euch.
Es grüßt Euch Paulus.
Ein Gruß von meiner Hand (geschrieben).
Freuet Euch in dem Herrn!
Gott weiß es.
Du thust mehr als was ich sage.
Er hat sich meiner Ketten nicht geschämt.
Du wirst in den Kerker geworfen.
Er ist des Todes schuldig.
Er hat mir viel Böses erwiesen.
Er ist allen Menschen zuwider.
Er hinderte mich.
Niemand war mit mir.
Alle verließen mich.
Ich will es ihnen nicht anrechnen.
Ich habe vergeblich an Euch gearbeitet.
Es kann niemand einem Starfen in
sein Haus fallen, und seinen Hausrat
rauben; es sei denn, daß er zuvor
den Starfen binde.

Im Frieden begraben die Söhne ihre
Väter.

Usalpanaizo spilla bivandei!
Juggos viduvons bivandei!
Quinons fetjand sik miþ gariudjon
jah inahein, ni in flahtom aipþau
gulþa aipþau marikreitung aipþau
vastjom galubaim.
Qenes seinaim abnam ufhausjaina
svasve frauin!
Vair ist haubiþ qenais.
Jus vairos, frijoþ qenins izvaros!
Saei sein a qen frijoþ, jah sik silban
frijop.
Saivala meina faur þus lagja.
Liuga.
Liugaiþa im.
Giba izai afstassais bokos.
þata mel usbugja.
Atgaggand jera sleidja.
Bivisa miþ frijondam meinam.
Svasve unvita qipiþ.
Vambos latos sind.
þize guþs vamba.
Saihvip þans hundans!
Sai, manna afetja jah afdrugkja!
Stauta þuk bi kinnu.

Melja izvis.
Afsvairbiþ vadjabokos.
Ufjo mis ist du meljan izvis.
Golja izvis.
Goleiþ izvis Paulus.
Goleins meinai handau.
Faginoþ in frauin!
Guþ vait.
Ufar þatei qiþa taujis.
Naudibandjo meinaizo ni skamaida sik.
In karkara galagjaza.
Skula dauþaus ist.
Managa mis unþiupa ustaiknida.
Allaim mannam andaneiþs ist.
Analatida mik.
Ni manna mis miþ vas.
Allai mis biliþun.
Ni rahnjaidau im.
Svare arbaidida in izvis.
Ni manna mag kasa svinþis galei-
þands in gard is vilvan, niba faurþis
þana svinþan gabindiþ.

In gavairþjai þai sunjus gafilhand
attans seinans.

Im Kriege begraben die Väter ihre
Söhne.

Jesus Christus war Euch vor die Augen
gemalt.

Ich ziehe den alten Menschen aus.

Ich ermahne die Ugezogenen.

Ihr habt uns zum Vorbilde.

Ich bin nicht gekommen den Frieden
zu bringen sondern das Schwert.

Ich bin gekommen den Menschen zu
erregen wider seinen Vater und die
Tochter wider ihre Mutter und die
Schwiegertochter gegen die Schwieger-
mutter.

Es wird sein Heulen und Zähnklicken.
Seid dankbar!

Du sollst Vater und Mutter ehren.

Ihr Kinder, seid gehorsam den Eltern
in allen Dingen!

Sei nicht hoffärtig!

Rede was sich ziemt!

Lüget nicht unter einander!

Thue nichts nach Gunst!

Werdet nicht unverständig!

Sauftet Euch nicht voll Weins!

Prüfet alles und das Beste behaltet!

Fülle dein Amt aus!

Duldet nicht wieder das Joch der
Knechtschaft!

Der Geiz ist die Wurzel alles Uebels.
Ein wenig Sauerteig versäuert den
ganzen Teig.

Du sollst dem Ochsen, der da driecht,
das Maul nicht verbinden.

Ein Arbeiter ist seines Lohnes wert.

Wenn einer nicht will arbeiten, der
soll auch nicht essen.

Den Meinen ist alles rein.

Unsere Wohnung ist im Himmel.

Wie schön sind die Füße derer, die den
Frieden verkündigen!

Alle Dinge sind möglich dem, der da
glaubet.

Der Jünger ist nicht über seinem Meister.

Ein Prophet gilt nichts in seinem
Vaterlande.

Der Herr kennt die seinen.

Die Ernte ist groß, aber wenige sind
der Arbeiter.

In vigana pai attans gafilhand sununs
seinans.

Jesus Xristus izvis faura augam
faura-melihs vas.

Afslaupja pana fairnjan mannan.

Talzja pans ungatassans.

Habaiþ frisaht unsis.

Ni qam lagjan gavairþi ak hairu.

Qam skaidan mannan viþra attan is
jah dauhtar viþra aiþein izos jah
brup viþra svaihron izos.

Vairþiþ grets jah krusts tunþive.

Aviliudondans vairþaiþ!

Sverai attan þeinana jah aiþein þeina.

Barna, ufhausjaiþ fadreinam bi all!

Ni hugei hauhaba!

Rodei þatei gadof ist!

Ni liugaiþ izvis misso!

Ni vaiht taujais bi viljahalþein!

Ni vairþaiþ unfrodai!

Ni anadrigkaiþ izvis veina!

All uskiusaiþ; þatei goþ sijai, ga-
habaiþ!

Andbahti þein usfullei!

Ni afra skalkinassaus jukuza us-
þulaiþ!

Vaurts allaize ubilaize ist faihugeigo.

Leitil beistis allana daig distairiþ.

Auhsin þriskandin munþ ni faur-
vaipjais.

Vairþs sa vaurstva mizdons is.

Jabai hvas ni vili vaurkjan, nih
matjai.

All hrain hrainjam.

Unsara bauains in himinam ist.

Hvaiva skaunjai fotjus þize spillon-
dane gavairþi!

Allata mahteig þamma galaubjandin.

Nist siponeis ufar laisarja, nih skalks
ufar frauin seinamma.

Nist praufetus nnsvers niba in ga-
baurþai seinai.

Kunþa frauja pans þaiei sind is.

Asans raihtis managa, iþ vaurstvjans
favai.



**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

**FOR USE IN
LIBRARY
ONLY**

